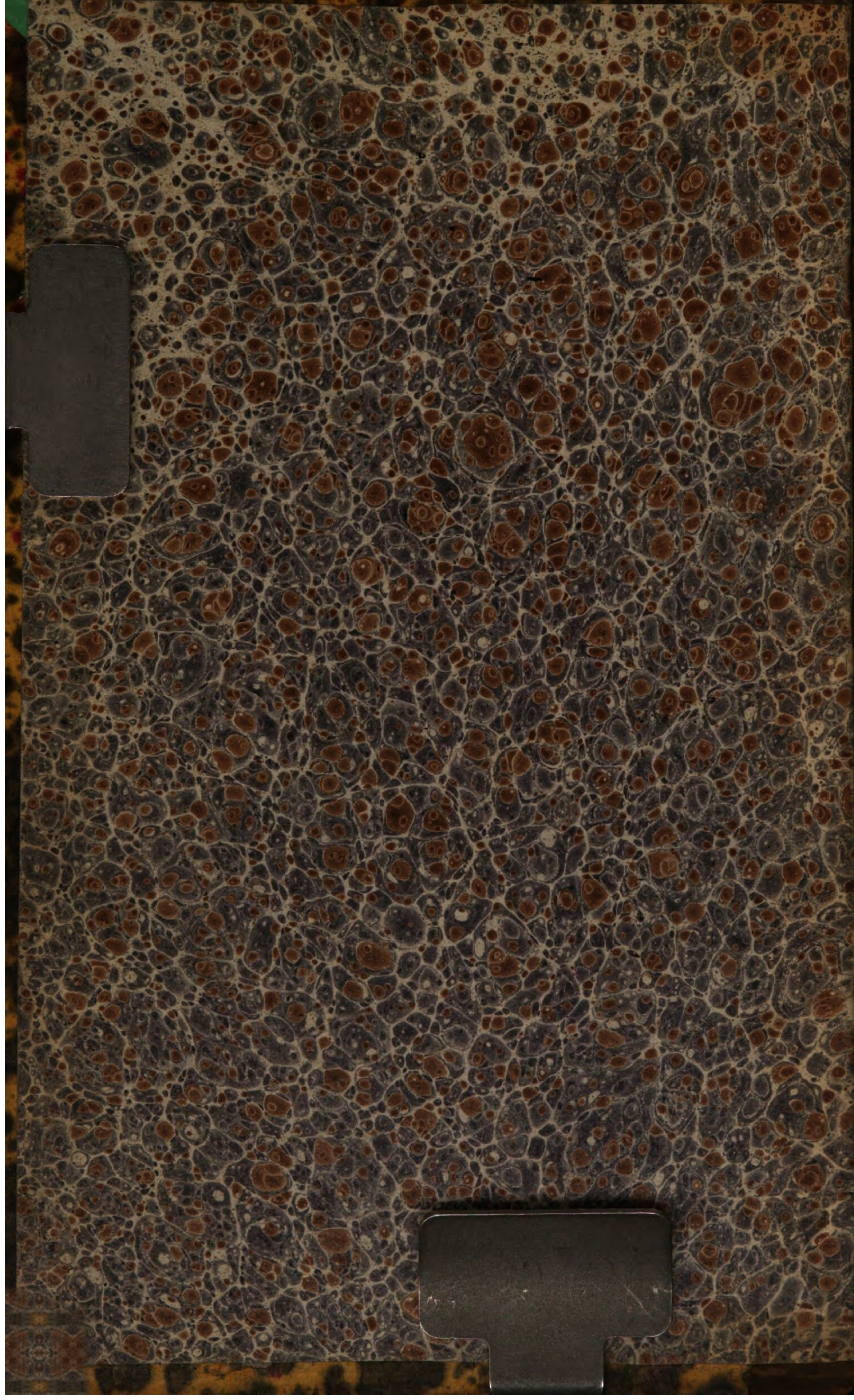






<36607663120018

<36607663120018

Bayer. Staatsbibliothek

L. No 33^{gm}
Vocabulary

B. &

A
COMPARATIVE
V O C A B U L A R Y

OF THE
BARMA, MALÁYU and T'HÁI

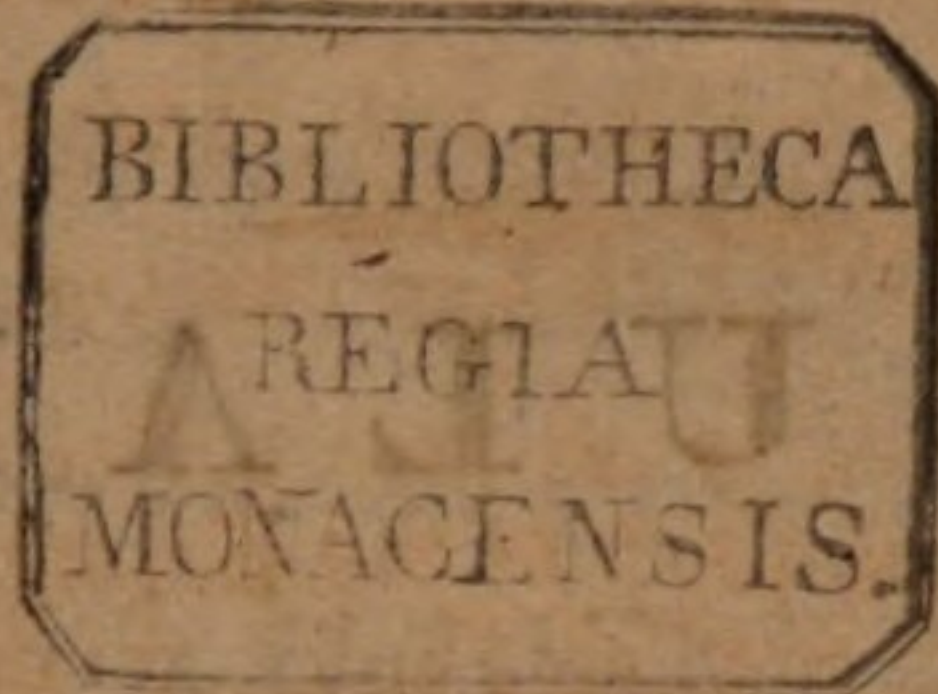
LANGUAGES.



SERAMPORE:

PRINTED AT THE MISSION PRESS.

1810,



PRELIMINARY OBSERVATIONS.

TO this Comparative Vocabulary of the Barma, Maláyu, and T'hái languages, commonly denominated Birman, Malay, and Siamese, the compiler deems it proper to premise a few observations concerning the nature and object of the work. Its immediate object is to facilitate the compilation of a series of Comparative Vocabularies of the languages of the Indo-Chinese nations, and of the tribes which inhabit the Eastern isles. Its plan is only an extension of the method formerly adopted by the Supreme Government of India, at the recommendation of the Council of the College of Fort William, for the purpose of procuring comparative Vocabularies of the Provincial languages and dialects of India. After one series of Vocabularies in Persic and Hindustani, and another in Sanscrit and Bengáli, had been printed and circulated for that purpose, in Bengal and Hindustan, it was deemed adviseable to print and circulate another in the Birman and Malay languages, for the purpose of facilitating the acquisition of comparative vocabularies of the languages spoken by the nations between India and China, and in the Eastern isles. In this last series, it appeared proper to adhere as closely to the arrangement of the former Vocabularies, as the genius and structure of the languages permitted, but, from the small number of Europeans accustomed to read these languages, in the native character, it was thought absolutely neces-

sary to add the significations of the different words, in English, to obviate, as far as possible, the danger of mistake, a precaution which was not thought necessary in the former vocabularies. For the sake of reference, the series of vocables is numbered from the beginning to the end; and as a spare column still remained in the page, it was thought, that the object of the work might be in some degree facilitated, by occupying that column with the Siamese or T'hái language. As no types of the Siamese character have hitherto been cut, it was necessary to insert the vocables of this language in the Roman character. In this part of the work, the orthography which has been generally followed is that of Sir W. Jones; but it has been followed with some minute deviations, chiefly occasioned by the excessive difficulty of printing so various a page. Of these, the most important is the omission of some of the accents, as in representing the greater part of the nasals by *ng*, in the end of a word. The letter *k*, is likewise very generally used for *c*, as it appears in the alphabetical arrangement of Sir W. Jones. The Italian *u*, is also used to denote the French *u*, which is very frequent in the Siamese language. The most material defect, however is the omission of the Signs of the Siamese tones, which in general correspond to those of the Chinese language; and this omission was occasioned by the same cause as that of the accents already mentioned. In using the Siamese vocabulary, this defect is chiefly to be guarded against. In the Barma and Maláyu Series, the most usual native orthography has been generally adopted. In several instances, however, in which it appeared to be very likely to lead to mistakes, a less common orthography has been used, which in general is more auricular than the other,

but which, with a few exceptions, may be found in some Manuscripts. In words of Arabic and Sanscrit origin, the form of orthography most analogous to that of the original language, has been generally adopted.

In using this Vocabulary, the greatest caution will be necessary with regard to the adjectives, verbs, pronouns, and particles, as the offices of all these parts of speech are often performed by the same substantives, in almost all the Indo-Chinese and East-insular languages. The greatest care however is required with respect to the PARTICLES, as it is chiefly on these, that the difficulties of these languages depend.

In collecting Vocabularies, the original purpose of this compilation will be best answered, by preferring on all occasions, and in almost every language, the native term, though it may happen to be vulgar, to a more polite term, if it happen to be of foreign origin; for by these means the series of vocabularies will best tend to illustrate the history of the Eastern tribes.

In those languages, which have received a considerable degree of cultivation in composition, such as the MÓN, or original language of Pegu, the ANAM, or language of Cochin-China, the JAVANESE, the BATTA of Sumatra, the BUGIS or UGI and the MACASAR languages of Celebes, the BALI, or peculiar language of the island of Bali, the TA-GALA language of the Philippines, and the JAPANESE, LIU-KIU, and FORMOSAN languages, it will be desirable to have, if possible, both the more ancient, and the more modern, the more learned, and the more vulgar names.

There are likewise a number of terms which it is desirable to procure, but which vary entirely in different nations; such as the names of Measures of weight or dimension, Measures of time, &c. In some cases too, terms of art and science should be obtained, if possible; as the terms of Navigation, and in some instances, those of Astronomy, Grammar, &c. Of the same description, are all terms of MYTHOLOGY, as the names of local appellations of the Gods, demigods, heroes, angels, dæmons, and the different kinds of spiritual beings in which these tribes believe; the different terms of worship and religious ceremony, sorcery and divination. To accomplish this, with any kind of accuracy, however, a degree of investigation may be necessary: and it is particularly desirable that this investigation should be applied to the mythological opinions of the Eastern Islanders and mountain tribes on the continent.

To the ancient religion of the *Bugis* and *Macásar* nations before they embraced Islamism, to the present religion of the island of *Bali*, to the present religion of the greater part of the inhabitants of *Ceram*, *Goram*, *Banda*, and the great island *Halamahera* or *Gilolo*, and in general to the language, the religious habits and opinions of the rude people scattered over the eastern isles, and denominated *Alfoers* or *Harafuras*, it is necessary in a particular manner to direct the public attention. Though the *Gala* or *Ta-Gala* language of *Manilla* has been successfully cultivated by the Spaniards of *Manilla*, yet little attention has hitherto been paid by Europeans to the *Bisaya*, *Pampango*, *Lanún*, and *Mandanáwi* languages. Though the *Ta-Gala* language has been cultivated

in composition yet they have neither collected the ancient books, nor investigated the ancient religion of these islanders.

But besides these desiderata, one of no common magnitude remains, which relates to the *Papúas* or oriental negroes. Of the languages of this singular race we have no specimens whatever, which can be depended on; nor have we any observations which throw the least light on their religious or mythological system.

In those languages which have a written character, a fair copy of the alphabet, as used by the particular tribe, together with the numerical figures, is of the first importance. As several of the eastern tribes have, at different periods of their history, employed different written characters, specimens taken from ancient monuments are extremely to be desiderated. Ancient written monuments are chiefly to be expected, on the Indo-Chinese continent, among the tribes of Aracan, Siam, and Laos, as these countries are generally denominated, instead of Rakheng, T'hái, and Láu. Among the eastern islands they are known to exist in the interior of Sumatra, Java and Celebes, but it is not known if they are to be found in any other quarter. One might perhaps expect them in the great island of Borneo, but it does not appear that any of the native tribes of Borneo have ever attained any high degree of civilization, and, at all events, we are at present equally ignorant of their languages and their habits. The languages of the Tadong tribe on the coast of Borneo, of the Bajáw tribe of sea-rovers supposed to be of Macasar origin, of the TA-RAJA tribe in Celebes, of the islanders of Ternate and Tidore, and of the brave people of Maba, on the east of Gilolo, deserve particular attention.

Among the East-insular languages, the list of those which are very imperfectly known, is extremely numerous; and from the general use of common Malay, as a *lingua franca*, for a long period no progress has been made in their investigation. As excellent opportunities are almost daily lost, which would not have been neglected, had they been deemed of importance, it may be proper to specify a few more languages, the vocabularies of which are still desiderated, in addition to those which have been already mentioned :

In Sumatra, the Batta, the Lampúng, the Achi and the Menangkabow languages, and also those of the Néas, Pogy, and Nicobar islands. In Java, the two great Javanese languages, denominated the exterior and the interior, and the peculiarities of their poetical style. In Celebes, the Macasar and Ugi languages, and the peculiarities of their poetical style. The Bima and Sambawa languages. The language of Súlú. On the Continent, specimens of the Rambáw language, which is used inland of Malacca, are desiderated; also the languages of the *Jokong*, *Samang Daya*, *Bila* and other negro tribes of the interior of the Malayan peninsula, generally termed *orang benúa*. The languages of the Món of Pegu, of the K'hamén of Camboja, and of a great variety of mountaineer tribes, are also desiderated. The language of Timor and the adjacent islands. As forming connecting links of a great chain, the languages of the South Sea islands will all claim a high interest, particularly those of the Pelew islands, and of the Feejee islands, with the Mauri, and Ngapuhi, languages of New Zealand. From the imperfect state of our knowledge on almost all these points,

every communication becomes interesting, and would be highly acceptable to the Council of the College of Fort William.

For facilitating labours of this sort, it has been the object of the compiler to select the most useful list of vocables, and arrange them in the order that they may best illustrate each other. In a first work of this nature, to escape every species of inaccuracy is hopeless, and in this instance, it has not even been found practicable altogether to avoid repetitions. In several instances, however, what may seem repetition, in one of the languages, has been admitted for the purpose of illustrating some peculiarity in another.

In order to facilitate the use of this Vocabulary the Barman and Maláya alphabets are subjoined.

The Barma Alphabet.

Series of Vowels.

အ အာ ။ အိ၊အီ ။ ညိညိ ။ အေ အဲ ဪော ဪော် ။

a, á i, í u, ú e, é o, ó

အ°အား ။

an ah

Series of Consonants.

က ခ ဂ ဃ င ။ စ ဆ ဇ ဈ ည ။ ဋ ဌ ဍ ဎ ။

ka k'ha ga gha ngha tsa ts'ha za z'ha ngéa ta t'ha da d'ha nna

တ ထ ဒ ဝ ခ် ။ ပ ဖ ဗ ဘ ဝ ။ ယ ရ လ ဝ သ တ
 ta t'ha da d'ha, na pa p'ha, ba, b'ha, ma ya, ra, la, wa, t'ha* } ha
 sa }

င အ ။
 la, a

က ဝ ခ် ။

Table of Consonants with the Conjunct Vowels.

က ကာ	ကိ ကိ	ကု ကု
ka ká	ki kí	ku kú
ကေ ကဲ	ကော ကော်	ကံ ကား
ke ké	ko kó	ka, ka
ခ ခါ	ခိ ခိ	ခု ခု
ခေ ခဲ	ခေါ ခေါ	ခံ ခါး
ဂ ဂါ	ဂိ ဂိ	ဂု ဂု
ဂေ ဂဲ	ဂေါ ဂေါ	ဂံ ဂါး
ဃ ဃာ	ဃိ ဃိ	ဃု ဃု
ဃေ ဃဲ	ဃော ဃော်	ဃံ ဃား
ငါ	ငိ ငိ	ငု ငု
ငေ ငဲ	ငေါ ငေါ	ငံ ငါး
စ ဇာ	စိ စိ	စု စု
စေ စဲ	စော စော်	စံ စါး

* This letter has generally the sound of *tha*, in the English word *thank*, but it sometimes is pronounced *sa*.

ဆ ဆာ

ဆေ ဆဲ

ဇ ဇာ

ဇေ ဇဲ

ဈ ဈာ

ဈေ ဈဲ

ည ညာ

ညေ ညဲ

ဋ ဋာ

ဋေ ဋဲ

ဌ ဌာ

ဌေ ဌဲ

ဍ ဍာ

ဍေ ဍဲ

ဎ ဎာ

ဎေ ဎဲ

ဏ ဏာ

ဏေ ဏဲ

တ တာ

တေ တဲ

ဆိ ဆီ

ဆော ဆော်

ဇိ ဇီ

ဇော ဇော်

ဈိ ဈီ

ဈော ဈော်

ညိ ညီ

ညော ညော်

ဋိ ဋီ

ဋော ဋော်

ဌိ ဌီ

ဌော ဌော်

ဍိ ဍီ

ဍော ဍော်

ဎိ ဎီ

ဎော ဎော်

ဏိ ဏီ

ဏော ဏော်

တိ တီ

တော တော်

ဆု ဆူ

ဆံ ဆား

ဇု ဇူ

ဇံ ဇား

ဈု ဈူ

ဈံ ဈား

ညု ညူ

ညံ ညား

ဋု ဋူ

ဋံ ဋား

ဌု ဌူ

ဌံ ဌား

ဍု ဍူ

ဍံ ဍား

ဎု ဎူ

ဎံ ဎား

ဏု ဏူ

ဏံ ဏား

တု တူ

တံ တား

ထ ထာ	ထိ ထိ	ထု ထု
ထော ထဲ	ထော ထော်	ထံ ထား
ဒ ဒါ	ဒိ ဒိ	ဒု ဒု
ဒေ ဒဲ	ဒေါ ဒော်	ဒံ ဒါး
ဓ ဓာ	ဓိ ဓိ	ဓု ဓု
ဓေ ဓဲ	ဓော ဓော်	ဓံ ဓား
ချာ ခာ	ချိ ခိ	ချု ခု
ချေ ခဲ	ချော ခော်	ချံ ခါး
ပ ပါ	ပိ ပိ	ပု ပု
ပေ ပဲ	ပေါ ပော်	ပံ ပါး
ဖ ဖာ	ဖိ ဖိ	ဖု ဖု
ဖေ ဖဲ	ဖော ဖော်	ဖံ ဖား
ဗ ဗာ	ဗိ ဗိ	ဗု ဗု
ဗေ ဗဲ	ဗော ဗော်	ဗံ ဗား
ဘ ဘာ	ဘိ ဘိ	ဘု ဘု
ဘော ဘဲ	ဘော ဘော်	ဘံ ဘား
မ မာ	မိ မိ	မု မု
မေ မဲ	မော မော်	မံ မား
ယ ယာ	ယိ ယိ	ယု ယု
ယေ ယဲ	ယော ယော်	ယံ ယား

ရ ရာ	ရိ ရိ	ရ ရ
ရေ ရဲ	ရော ရော်	ရံ ရား
လ လာ	လိ လိ	လု လု
လေ လဲ	လော လော်	လံ လား
ဝ ဝါ	ဝိ ဝိ	ဝု ဝု
ဝေ ဝဲ	ဝော ဝော်	ဝံ ဝား
သ သာ	သိ သိ	သု သု
သေ သဲ	သော သော်	သံ သား
တ တာ	တိ တိ	တု တု
တေ တဲ	တော တော်	တံ တား
င ငာ	ငိ ငိ	ငု ငု
ငေ ငဲ	ငော ငော်	ငံ ငား
အ အာ	အိ အိ	အု အု
အေ အဲ	အော အော်	အံ အား

The Conjunct ya Series.

က ဟ

က ကာ	ကိ ကိ	က က
kyá kyá	kyi kyí	kyu kyú
ကေ ကဲ	ကော ကော်	ကံ ကား
kyé kyé	kyo kyó	kyan kyah

ခိ ခါ	ခိ ခိ	ခိ ခါ
ခေ ခဲ	ခေါ ခေါ်	ခိ ခါး
ဂိ ဂါ	ဂိ ဂိ	ဂိ ဂါ
ဂေ ဂဲ	ဂေါ ဂေါ်	ဂိ ဂါး
ဃု ဃာ	ဃိ ဃိ	ဃု ဃါ
ဃေ ဃဲ	ဃော ဃော်	ဃိ ဃါး
ငိ ငါ	ငိ ငိ	ငိ ငါ
ငေ ငဲ	ငေါ ငေါ်	ငိ ငါး
ပု ပာ	ပိ ပိ	ပု ပါ
ပေ ပဲ	ပော ပော်	ပိ ပါး
ဖု ဖာ	ဖိ ဖိ	ဖု ဖါ
ဖေ ဖဲ	ဖော ဖော်	ဖိ ဖါး
ဗု ဗာ	ဗိ ဗိ	ဗု ဗါ
ဗေ ဗဲ	ဗော ဗော်	ဗိ ဗါး
မု မာ	မိ မိ	မု မါ
မေ မဲ	မော မော်	မိ မါး
လု လာ	လိ လိ	လု လါ
လေ လဲ	လော လော်	လိ လါး

The Conjunct ra Series.

က

ကြ ကြာ
kra krá

ကြိ ကြိ
kri krí

ကု ကု
kru krú

ကြေ ကြေ
kre kré

ကြော ကြော် ကြံ ကြား
kro kró kran krah

ငြ ငြာ

ငြိ ငြိ

ငြု ငြု

ငြေ ငြေ

ငြော ငြော်

ငြံ ငြား

ငြါ ငြါ

ငြိ ငြိ

ငြု ငြု

ငြေ ငြေ

ငြော ငြော်

ငြံ ငြား

ဃ ဃာ

ဃိ ဃိ

ဃု ဃု

ဃေ ဃေ

ဃော ဃော် ဃံ ဃား

ငြ ငြါ

ငြိ ငြိ

ငြု ငြု

ငြေ ငြေ

ငြော ငြော်

ငြံ ငြား

ငြ ငြာ

ငြိ ငြိ

ငြု ငြု

ငြေ ငြေ

ငြော ငြော်

ငြံ ငြား

ငြေ ငြေ

ငြိ ငြိ

ငြု ငြု

ငြေ ငြေ

ငြော ငြော်

ငြံ ငြား

င င
င င
င င
င င

င င င င
င င င င
င င င င
င င င င

င င
င င
င င
င င

The Series with ha prefixed.

င င
hnga, hngá

င င
ည ည

hngéa, hngéá

ည ည

က က

hna, hná

က က

ခ ခ

hna, hná

ခ ခ

မ မ

hma hma

မ မ

င င

င င
ည ည

ည ည
က က

က က
ခ ခ

ခ ခ
မ မ

မ မ

င င

င င
ည ည

ည ည
က က

က က
ခ ခ

ခ ခ
မ မ

မ မ

ရှာ ရှာ

shya, shyá

ရှေ့ ရှေ့

လှ လှာ

hla hlá

လှေ လှေ

ရှို ရှို

ရှော့ ရှော့

လှို လှို

လှော့ လှော့

ရှါ ရှါ

ရှံ့ ရှံ့

လှူ လှူ

လှံ့ လှံ့

The Conjunct wa Series.

ကွ ၂၂

ကွာ ကွာ

kwa kwá

ကွေ့ ကွေ့

kwe, kwé

ခွီ ခွီ

ခွေ့ ခွေ့

ခွါ ခွါ

ခွေ့ ခွေ့

ဆွာ ဆွာ

ဆွေ့ ဆွေ့

ငွါ ငွါ

ငွေ့ ငွေ့

ကွီ ကွီ

kwi kwí

ကွော့ ကွော့

kwo kwó

ခွီ ခွီ

ခွော့ ခွော့

ခွါ ခွါ

ခွော့ ခွော့

ဆွီ ဆွီ

ဆွော့ ဆွော့

ငွီ ငွီ

ငွော့ ငွော့

c

ကွဲ ကွဲ

kwu, kwú

ကွံ့ ကွံ့

kwan, kwah

ခွဲ ခွဲ

ခွံ့ ခွံ့

ငွဲ ငွဲ

ငွံ့ ငွံ့

ဆွဲ ဆွဲ

ဆွံ့ ဆွံ့

ငွဲ ငွဲ

ငွံ့ ငွံ့

စိ စိ
စိ စိ

ဆိ ဆိ
ဆိ ဆိ

ဇိ ဇိ
ဇိ ဇိ

ဈိ ဈိ
ဈိ ဈိ

တိ တိ
တိ တိ

ထိ ထိ
ထိ ထိ

ဒိ ဒိ
ဒိ ဒိ

ဓိ ဓိ
ဓိ ဓိ

နိ နိ
နိ နိ

စိ စိ
စိ စိ

ဆိ ဆိ
ဆိ ဆိ

ဇိ ဇိ
ဇိ ဇိ

ဈိ ဈိ
ဈိ ဈိ

တိ တိ
တိ တိ

ထိ ထိ
ထိ ထိ

ဒိ ဒိ
ဒိ ဒိ

ဓိ ဓိ
ဓိ ဓိ

နိ နိ
နိ နိ

စိ စိ
စိ စိ

ဆိ ဆိ
ဆိ ဆိ

ဇိ ဇိ
ဇိ ဇိ

ဈိ ဈိ
ဈိ ဈိ

တိ တိ
တိ တိ

ထိ ထိ
ထိ ထိ

ဒိ ဒိ
ဒိ ဒိ

ဓိ ဓိ
ဓိ ဓိ

နိ နိ
နိ နိ

ဝ ဝာ။
ဝ ဝဲ

ဖ ဖာ
ဖ ဖဲ

ဗ ဗာ
ဗ ဗဲ

ဘ ဘာ

ဘော့ဘဲ

မ မာ
မ မဲ

ယ ယာ
ယ ယဲ

ရ ရာ
ရ ရဲ

လ လာ
လ လဲ

သ သာ
သ သဲ

ဝိ ဝီ
ဖော့ ဖော်

ဖိ ဖီ
ဖော့ ဖော်

ဗိ ဗီ
ဗော့ ဗော်

ဘိ ဘီ

ဘော့ ဘော်

မိ မီ
မော့ မော်

ယိ ယီ
ယော့ ယော်

ရိ ရီ
ရော့ ရော်

လိ လီ
လော့ လော်

သိ သီ
သော့ သော်

ဝိ ဝီ
ဖိ ဖီ

ဖိ ဖီ
ဖိ ဖီ

ဗိ ဗီ
ဗိ ဗီ

ဘိ ဘီ

ဘိ ဘီ

မိ မီ
မိ မီ

ယိ ယီ
ယိ ယီ

ရိ ရီ
ရိ ရီ

လိ လီ
လိ လီ

သိ သီ
သိ သီ

ဟွ ဟွာ
ဟွေ ဟွေ
အွ အွာ
အွေ အွေ

ဟို ဟို
ဟွာ ဟွာ
အို အို
အွာ အွာ

ဟူ ဟူ
ဟွာ ဟွာ
အူ အူ
အွာ အွာ

The Wya conjunct Series.

ဝှ။

ဝှ။ ဝှာ
kwyá kwyá

ဝှိ ဝှိ
kwyí kwyí

ဝှူ ဝှူ
kwyu kwyu

ဝှေ ဝှေ
kwyé kwyé

ဝှော ဝှော
kwyo kwyó

ဝှာ ဝှာ
kwyah kwyah

ဝှဲ ဝှဲ
ဝှေ ဝှေ

ဝှိ ဝှိ
ဝှော ဝှော

ဝှူ ဝှူ
ဝှာ ဝှာ

ဝှိ ဝှိ
ဝှေ ဝှေ

ဝှိ ဝှိ
ဝှော ဝှော

ဝှူ ဝှူ
ဝှာ ဝှာ

ဝှိ ဝှိ
ဝှေ ဝှေ

ဝှိ ဝှိ
ဝှော ဝှော

ဝှူ ဝှူ
ဝှာ ဝှာ

ဝှိ ဝှိ
ဝှေ ဝှေ

ဝှိ ဝှိ
ဝှော ဝှော

ဝှူ ဝှူ
ဝှာ ဝှာ

ဝှိ ဝှိ
ဝှေ ဝှေ

ဝှိ ဝှိ
ဝှော ဝှော

ဝှူ ဝှူ
ဝှာ ဝှာ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

ဝှံ ဝှံ
ဝှံ ဝှံ

The conjunct Wra Series.

ကွံ
ကွံ
kwra kwra

ကွံ
ကွံ
kwri kw-f

ကွံ
ကွံ
kwra kwra

ကွံ
ကွံ
kwre kwre

ကွံ
ကွံ
kwro kwro

ကွံ
ကွံ
kwran, kwrah

ကွံ
ကွံ

ကွံ
ကွံ

ကွံ
ကွံ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

ငွေငွေ

The Nasal Series with Ha prefixed.

ငဝ် ။

ငဝ် ငဝ်
hngwa hngwá

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်
hnywa, hnywá

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်
hnnwa, hnnwá

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်
hnwa hnwá

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်
hmwa hmwá

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်
shywa shywá

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

ငဝ် ငဝ်

လှ လှ
hlwa hlwa

လှို လှို

လှူ လှူ

လှေ လှေ

လှော လှော်

လှံ လှံး

The Simple Mute final Series.

ကက။

ကက ကင်
kek ken

ကစ ကည
kit kin

ကဘ ကန
kat kan

ကပ် ကမ်
kap kam

ကယ် ကော
ké kó

ခက ခင်

ခစ ခည

ခဘ ခန

ခပ် ခမ်

ခယ် ခေါ

ဂက ဂင်
ဂပ် ဂမ်

ဂစ ဂည
ဂယ် ဂေါ

ဂဘ ဂန

ဃက ဃည
ဃပ် ဃမ်

ဃစ ဃည
ဃယ် ဃော

ဃဘ ဃန

ငက ငင်
ငပ် ငမ်

ငစ ငည
ငယ် ငေါ

ငဘ ငန

စက စင်
စပ် စမ်

စစ စည
စယ် စော

စဘ စန

ဆက်ဆင်	ဆစ်ဆည်	ဆတ်ဆန်
ဆပ်ဆမ်	ဆယ်ဆောင်။	

ရက်ရင်	ရစ်ရည်	ရတ်ရန်
ရပ်ရမ်	ရယ်ရောင်။	

စက်စင်	စစ်စည်	စတ်စန်
စပ်စမ်	စယ်စောင်။	

ညက်ညင်	ညစ်ညည်	ညတ်ညန်
ညပ်ညမ်	ညယ်ညောင်။	

နှက်နှင်	နှစ်နှည်	နှတ်နှန်
နှပ်နှမ်	နှယ်နှောင်။	

ဋက်ဋင်	ဋစ်ဋည်	ဋတ်ဋန်
ဋပ်ဋမ်	ဋယ်ဋောင်။	

ခုက်ခုင်	ခုစ်ခုည်	ခုတ်ခုန်
ခုပ်ခုမ်	ခုယ်ခုောင်။	

ပက်ပင်	ပစ်ပည်	ပတ်ပန်
ပပ်ပမ်	ပယ်ပောင်။	

ကက်ကင်	ကစ်ကည်	ကတ်ကန်
ကပ်ကမ်	ကယ်ကောင်။	

ထက်တင် တစ်တည် တတ်တန်
တပ်တမ် တပ်တောင်။

ထက်ထင် ထစ်တည် ထတ်ထန်
ထပ်ထမ် ထယ်ထောင်။

ဒက်ဒင် ဒစ်ဒည် ဒတ်ဒန်
ဒပ်ဒမ် ဒယ်ဒောင်။

ကော်စင် စစ်ဥည် ဇတ်ဇန်
ဇပ်ဇမ် ဇယ်ဇောင်။

ခုက်ခုင် ခုစ်ခုည် ခုတ်ခုန်
ခုပ်ခုမ် ခုယ်ခုောင်။

ပက်ပင် ပပ်ပည် ပတ်ပန်
ပပ်ပမ် ပယ်ပောင်။

ဖက်ဖင် ဖစ်ဖည် ဖတ်ဖန်
ဖပ်ဖမ် ဖယ်ဖောင်။

ဗက်ဗင် ဗစ်ဗည် ဗတ်ဗန်
ဗပ်ဗမ် ဗယ်ဗောင်။

ဘက်ဘင် ဘစ်ဘည် ဘတ်ဘန်
ဘပ်ဘမ် ဘယ်ဘောင်။

မက်မင်	မစ်မည်	မတ်မန်
မပ်မမ်	မယ်မောင်။	

ယက်ယင်	ယစ်ယည်	ယတ်ယန်
ယပ်ယမ်	ယယ်ယောင်။	

ရက်ရင်	ရစ်ရည်	ရတ်ရန်
ရပ်ရမ်	ရယ်ရောင်။	

လက်လင်	လစ်လည်	လတ်လန်
လပ်လမ်	လယ်လောင်။	

ဝက်ဝင်	ဝစ်ဝည်	ဝတ်ဝန်
ဝပ်ဝမ်	ဝယ်ဝောင်။	

သက်သင်	သစ်သည်	သတ်သန်
သပ်သမ်	သယ်သောင်။	

တက်တင်	တစ်တည်	တတ်တန်
တပ်တမ်	တယ်တောင်။	

ဇွက်ဇွင်	ဇွစ်ဇွည်	ဇွတ်ဇွန်
ဇွပ်ဇွမ်	ဇွယ်ဇွောင်။	

အက်အင်	အစ်အည်	အတ်အန်
အပ်အမ်	အယ်အောင်။	

The mute final Series with ya conjunct.

ကုက် ။

ကုက် ကုင်
kyek kyen

ကုစ် ကုည်
kyit kyin

ကုတ် ကုန်
kyat, kyan

ကုပ် ကုမ်
kyap kyam

ကုယ် ကျော် ။
kyé kyó

ခုက် ခုင်
ခုမ် ခုမ်

ခုစ် ခုည်
ခုယ် ချော် ။

ခုတ် ခုန်

ဂုက် ဂုင်
ဂုပ် ဂုမ်

ဂုစ် ဂုည်
ဂုယ် ကျော် ။

ဂုတ် ဂုန်

ဃုက် ဃုင်
ဃုပ် ဃုမ်

ဃုစ် ဃုည်
ဃုယ် ဃျော် ။

ဃုတ် ဃုန်

ငုက် ငုင်
ငုပ် ငုမ်

ငုစ် ငုည်
ငုယ် ငျော် ။

ငုတ် ငုန်

ပုက် ပုင်
ပုပ် ပုမ်

ပုစ် ပုည်
ပုယ် ပျော် ။

ပုတ် ပုန်

ဖုက် ဖုင်
ဖုပ် ဖုမ်

ဖုစ် ဖုည်
ဖုယ် ဖျော် ။

ဖုတ် ဖုန်

ဗုက် ဗုင်
ဗုပ် ဗုမ်

ဗုစ် ဗုည်
ဗုယ် ဗျော် ။

ဗုတ် ဗုန်

မကန်မင်
မုပ်မမ်

မစ်မည်
မယ်မောင်။

မတ်မန်

လကန်လင်
လုပ်လမ်

လစ်လည်
လယ်လောင်။

လတ်လန်

The mute final Series with ra conjunct.

ကြက်။

ကြက်ကြင်

krek kren

ကြစ်ကြည်

krit krin

ကြတ်ကြန်

krat kran

ကြပ်ကြမ်

krap kram

ကြယ်ကြောင်။

kré kró

ငြက်ငြင်

ငြစ်ငြည်

ငြတ်ငြန်

ငြပ်ငြမ်

ငြယ်ငြောင်။

ငြက်ငြင်

ငြစ်ငြည်

ငြတ်ငြန်

ငြပ်ငြမ်

ငြယ်ငြောင်။

ဇြက်ဇြင်

ဇြစ်ဇြည်

ဇြတ်ဇြန်

ဇြပ်ဇြမ်

ဇြယ်ဇြောင်။

ငြက်ငြင်

ငြစ်ငြည်

ငြတ်ငြန်

ငြပ်ငြမ်

ငြယ်ငြောင်။

မြက်မြင်	မြစ်မြည်	မြတ်မြန်
မြပ်မြမ်	မြယ်မြောင်။	

ဇက်ဇင်	ဇစ်ဇည်	ဇတ်ဇန်
ဇပ်ဇမ်	ဇယ်ဇောင်။	

ဇက်ဇင်	ဇစ်ဇည်	ဇတ်ဇန်
ဇပ်ဇမ်	ဇယ်ဇောင်။	

ဇက်ဇင်	ဇစ်ဇည်	ဇတ်ဇန်
ဇပ်ဇမ်	ဇယ်ဇောင်။	

မြက်မြင်	မြစ်မြည်	မြတ်မြန်
မြပ်မြမ်	မြယ်မြောင်။	

The mute final Series with ha prefixed.

ငက်။

ငက်ငင်	ငစ်ငည်	ငတ်ငန်
lugek hngen		

ငပ်ငမ်	ငယ်ငောင်။	
--------	-----------	--

ညက်ညင်	ညစ်ညည်	ညတ်ညန်
hnyek hnyen		

ညပ်ညမ်	ညယ်ညောင်။	
--------	-----------	--

ကုက်ကုင်

hnek hnen

ကု်ကုမ်

နုက်နုင်

hnek hnen

နု်နုမ်

မုက်မုင်

hnek hnen

မု်မုမ်

ရုက်ရုင်

shyek shyen

ရု်ရုမ်

လုက်လုင်

hlek hlen

လု်လုမ်

ကုစ်ကုည်

ကုယ်ကောဝ်။

နုစ်နုည်

နုယ်နောဝ်။

မုစ်မုည်

မုယ်မောဝ်။

ရုစ်ရုည်

ရုယ်ရောဝ်။

လုစ်လုည်

လုယ်လောဝ်။

ကုတ်ကုန့်

နုတ်နုန့်

မုတ်မုန့်

ရုတ်ရုန့်

လုတ်လုန့်

The mute final Series with wa conjunct.

ကုက်။

ကုက်ကုင်

kwek kwen

ကု်ကုမ်

kwap kwam

နုက်နုင်

နု်နုမ်

မုက်မုင်

မု်မုမ်

ရုက်ရုင်

ရု်ရုမ်

ကုစ်ကုည်

kwit kwin

ကုယ်ကောဝ်။

kwé kwo

နုစ်နုည်

နုယ်နောဝ်။

မုစ်မုည်

မုယ်မောဝ်။

ရုစ်ရုည်

ရုယ်ရောဝ်။

ကုတ်ကုန့်

kwat kwan

နုတ်နုန့်

မုတ်မုန့်

ရုတ်ရုန့်

ဃွက်ဃွင် ဃွစ်ဃွည် ဃွတ်ဃွန်

ဃွပ်ဃွမ် ဃွယ်ဃွောင်။

ငွက်ငွင် ငွစ်ငွည် ငွတ်ငွန်

ငွပ်ငွမ် ငွယ်ငွောင်။

စွက်စွင် စွစ်စွည် စွတ်စွန်

စွပ်စွမ် စွယ်စွောင်။

ဆွက်ဆွင် ဆွစ်ဆွည် ဆွတ်ဆွန်

ဆွပ်ဆွမ် ဆွယ်ဆွောင်။

ဇွက်ဇွင် ဇွစ်ဇွည် ဇွတ်ဇွန်

ဇွပ်ဇွမ် ဇွယ်ဇွောင်။

ရှွက်ရှွင် ရှွစ်ရှွည် ရှွတ်ရှွန်

ရှွပ်ရှွမ် ရှွယ်ရှွောင်။

ညွက်ညွင် ညွစ်ညွည် ညွတ်ညွန်

ညွပ်ညွမ် ညွယ်ညွောင်။

ဇွက်ဇွင် ဇွစ်ဇွည် ဇွတ်ဇွန်

ဇွပ်ဇွမ် ဇွယ်ဇွောင်။

ငှက်ငှက်	ငှစ်ငှည်	ငှတ်ငှန်
ငှပ်ငှမ်	ငှယ်ငှောင်	
ခွက်ခွက်	ခွစ်ခွည်	ခွတ်ခွန်
ခွပ်ခွမ်	ခွယ်ခွောင်	
ဗွက်ဗွက်	ဗွစ်ဗွည်	ဗွတ်ဗွန်
ဗွပ်ဗွမ်	ဗွယ်ဗွောင်	
ကွက်ကွက်	ကွစ်ကွည်	ကွတ်ကွန်
ကွပ်ကွမ်	ကွယ်ကွောင်	
တွက်တွက်	တွစ်တွည်	တွတ်တွန်
တွပ်တွမ်	တွယ်တွောင်	
ထွက်ထွက်	ထွစ်ထွည်	ထွတ်ထွန်
ထွပ်ထွမ်	ထွယ်ထွောင်	
ဒွက်ဒွက်	ဒွစ်ဒွည်	ဒွတ်ဒွန်
ဒွပ်ဒွမ်	ဒွယ်ဒွောင်	
ခွက်ခွက်	ခွစ်ခွည်	ခွတ်ခွန်
ခွပ်ခွမ်	ခွယ်ခွောင်	

ခိုက် ခိုင်	ခိုစ် ခိုည်	ခိုတ် ခိုခ်
ခိုပ် ခိုမ်	ခိုယ် ခိုဉာ်	
ပွက် ပွင်	ပွစ် ပွည်	ပွတ် ပွခ်
ပွပ် ပွမ်	ပွယ် ပွဉာ်	
ဖွက် ဖွင်	ဖွစ် ဖွည်	ဖွတ် ဖွခ်
ဖွပ် ဖွမ်	ဖွယ် ဖွဉာ်	
ဗွက် ဗွင်	ဗွစ် ဗွည်	ဗွတ် ဗွခ်
ဗွပ် ဗွမ်	ဗွယ် ဗွဉာ်	
ဘွက် ဘွင်	ဘွစ် ဘွည်	ဘွတ် ဘွခ်
ဘွပ် ဘွမ်	ဘွယ် ဘွဉာ်	
ဟွက် ဟွင်	ဟွစ် ဟွည်	ဟွတ် ဟွခ်
ဟွပ် ဟွမ်	ဟွယ် ဟွဉာ်	

The Mute final Series with wya conjunct.

	ကျွက် ။	
ကျွက် ကျွ်	ကျွစ် ကျွည်	ကျွတ် ကျွခ်
kwyek kwyen	kwyit kwyin	kwyat kwyān
ကျွပ် ကျွမ်	ကျွယ် ကျွဉာ်	
kwyap, kwyam	kwyé kwyó	

ဝိဇ္ဇာ ချုပ်

စုစုပေါင်း

ဒုဝဏ္ဏံ ဒုဝဏ္ဏံ

ခွပ် ခွပ်

ခွယ်မြှုပ်

ပြန်ပြန်

ဝပ် ဝပ်

ရွတ်ဖူး

၁၂၁၂

ဂျယ်ဂွေဝ်

ಬುಕ್ಕಬುಕ್ಕ

ဃူစံဃူဌာ

ဘဝ် ဘဝ်

ಬುರಿ ಬುರಿ

ဃုယံ ဃောဝ်

ငါ့အင်္ဂါ

၄၈၆၆

၄၈၈

С С С С

ဝယ်ငွေ

ပျက်ပျက်

ရွာစံ ရွာဉ်

ပျော်ပျော်

ပျော်ပျော်

ပျဉ်းပွၼ်

ဖက်ဖက်

၆၈၆

ဖတ်ဖို့

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ဖယ်လှယ်စေသော်

၆၆၆

စစ်စစ်

တစ်ဖန်

၆၆၆

ဗုဒ္ဓ ဟု ဟောဝံ။

၁၁၁၁၁၁

မိမိမိမိ

၆၀၂

၁၁၁၁

မယ်မောင်

လွ့ကလွင် လွ့စလွည့် လွ့တ်လွ့ခ်
 လွ့ပ်လွ့မ် လွ့ယ်လွ့ဝ်။

The Mute final Series with wra conjunct,

ကြွက်။

ကြွက်ကြွင်	ကြွစကြွည့်	ကြွတ်ကြွခ်
kwiek kwren	kwyit kwyin	kwyat kwyan
ကြွပ်ကြွမ်	ကြွယ်ကြွဝ်။	
kwyap kwyam	kwyé kwyó	
ငြွက်ငြွင်	ငြွစငြွည့်	ငြွတ်ငြွခ်
ငြွပ်ငြွမ်	ငြွယ်ငြွဝ်။	
ငြွက်ငြွင်	ငြွစငြွည့်	ငြွတ်ငြွခ်
ငြွပ်ငြွမ်	ငြွယ်ငြွဝ်။	
ဇွက်ဇွင်	ဇွစဇွည့်	ဇွတ်ဇွခ်
ဇွပ်ဇွမ်	ဇွယ်ဇွဝ်။	
ငွက်ငွင်	ငွစငွည့်	ငွတ်ငွခ်
ငွပ်ငွမ်	ငွယ်ငွဝ်။	
ပွက်ပွင်	ပွစပွည့်	ပွတ်ပွခ်
ပွပ်ပွမ်	ပွယ်ပွဝ်။	

ငွှက်ငွှင်	ငွှစ်ငွှည်	ငွှတ်ငွှန်
ငွှပ်ငွှမ်	ငွှယ်ငွှော်။	
ငွှက်ငွှင်	ငွှစ်ငွှည်	ငွှတ်ငွှန်
ငွှပ်ငွှမ်	ငွှယ်ငွှော်။	
ငွှက်ငွှင်	ငွှစ်ငွှည်	ငွှတ်ငွှန်
ငွှပ်ငွှမ်	ငွှယ်ငွှော်။	

The Nasal Mute final Series with wa conjunct.

ငွှက်။

ငွှက်ငွှင်	ငွှစ်ငွှည်	ငွှတ်ငွှန်
hngwek hngwen		
ငွှပ်ငွှမ်	ငွှယ်ငွှော်။	
ညွက်ညွင်	ညွစ်ညွည်	ညွတ်ညွန်
hnywek hnywen		
ညွပ်ညွမ်	ညွယ်ညွော်။	
ကျွက်ကျွင်	ကျွစ်ကျွည်	ကျွတ်ကျွန်
hnnwek hnnwen		
ကျွပ်ကျွမ်	ကျွယ်ကျွော်။	
ခွက်ခွင်	ခွစ်ခွည်	ခွတ်ခွန်
hnwek hnwen		
ခွပ်ခွမ်	ခွယ်ခွော်။	

ရှက်ရှင်
shywek shywen

ရှစ်ရှည်

ရှက်ရှန်

ရှပ်ရှမ်

ရှယ်ရှောင်။

လွက်လွင်
hlwek hlwen

လွစ်လွည်

လွတ်လွန်

လွပ်လွမ်

လွယ်လွောင်။

The Mute final Series with a Diphthong.

ကိတ်။

ကိတ်ကိန်
keik keing

ကိပ်ကိမ်
keip keim

ကုတ်ကုန်
kout kóung

ကုပ်ကုပ်
koup kóum

ကောက်ကောင်
kauk kaung

ကိုက်ကိုင်
kaik kaing

ကိုဝ်။
kwó

ခိတ်ခိန်

ခိပ်ခိမ်

ခုတ်ခုန်

ခုပ်ခုမ်

ခေါက်ခေါင်

ခိုက်ခိုင်

ခိုဝ်။

ဂိတ်ဂိန်

ဂိပ်ဂိမ်

ဂုတ်ဂုန်

ဂုပ်ဂုပ်

ဂေါက်ဂေါင်

ဂိုက်ဂိုင်

ဂိုဝ်။

ငိတ်ငိန်

ငိပ်ငိမ်

ငုတ်ငုန်

ငုပ်ငုပ်

ငေါက်ငေါင်

ငိုက်ငိုင်

ငိုဝ်။

စိတ်စိန်

စိပ်စိမ်

စုတ်စုန်

စုပ်စုပ်

စေါက်စေါင်

စိုက်စိုင်

စိုဝ်။

ဆိတ်ဆိန် ဆိပ်ဆိမ် ဆုတ်ဆုန် ဆုပ်ဆုမ်

ဆောက်ဆောင် ဆိုက်ဆိုင်း ဆိုင်း။

ရိတ်ရိန် ရိပ်ရိမ် ရုတ်ရုန် ရုပ်ရုမ်

ရောက်ရောင် ရိုက်ရိုင်း ရိုင်း။

ညိတ်ညိန် ညိပ်ညိမ် ညုတ်ညုန် ညုပ်ညုမ်

ညောက်ညောင် ညိုက်ညိုင်း ညိုင်း

တိတ်တိန် တိပ်တိမ် တုတ်တုန် တုပ်တုမ်

တောက်တောင် တိုက်တိုင်း တိုင်း။

ထိတ်ထိန် ထိပ်ထိမ် ထုတ်ထုန် ထုပ်ထုမ်

တောက်ထောင် ထိုက်ထိုင်း ထိုင်း။

ဒိတ်ဒိန် ဒိပ်ဒိမ် ဒုတ်ဒုန် ဒုပ်ဒုမ်

ဒေါက်ဒေါင် ဒိုက်ဒိုင်း ဒိုင်း။

ခိတ်ခိန် ခိပ်ခိမ် ခုတ်ခုန် ခုပ်ခုမ်

ချောက်ချောင် ခိုက်ခိုင်း ခိုင်း။

ပိတ်ပိန် ပိပ်ပိမ် ပုတ်ပုန် ပုပ်ပုမ်

ပေါက်ပေါင် ပိုက်ပိုင်း ပိုင်း။

ဖိတ် ဖိန့် ဖိပ် ဖိမ် ပုက် ဖုန့် ဖုပ် ဖုမ်

ဖောက် ဖောင် ဖိုက် ဖိုင် ဖိုဝ် ။

မိတ် မိန့် မိပ် မိမ် ဗုတ် ဗုန့် ဗုပ် ဗုမ်

မောက် မောင် မိုက် မိုင် မိုဝ် ။

ဘိတ် ဘိန့် ဘိပ် ဘိမ် ဘုတ် ဘုန့် ဘုပ် ဘုမ်

ဘောက် ဘောင် ဘိုက် ဘိုင် ဘိုဝ် ။

မိတ် မိန့် မိပ် မိမ် မုတ် မုန့် မုပ် မုမ်

မောက် မောင် မိုက် မိုင် မိုဝ် ။

ယိတ် ယိန့် ယိပ် ယိမ် ယုတ် ယုန့် ယုပ် ယုမ်

ယောက် ယောင် ယိုက် ယိုင် ယိုဝ် ။

ရိတ် ရိန့် ရိပ် ရိမ် ရုတ် ရုန့် ရုပ် ရုမ်

ရောက် ရောင် ရိုက် ရိုင် ရိုဝ် ။

လိတ် လိန့် လိပ် လိမ် လုတ် လုန့် လုပ် လုမ်

လောက် လောင် လိုက် လိုင် လိုဝ် ။

ဝိတ် ဝိန့် ဝိပ် ဝိမ် ဝုတ် ဝုန့် ဝုပ် ဝုမ်

ဝောက် ဝောင် ဝိုက် ဝိုင် ဝိုဝ် ။

သိက် သိန် သိပ် သိမ် သွက် သွန် သွပ် သွမ်
 သောက် သောင် သိုက် သိုင် သိုဝ်။
 ဟိက် ဟိန် ဟိပ် ဟိမ် ဟွက် ဟွန် ဟွပ် ဟွမ်
 ဟောက် ဟောင် ဟိုက် ဟိုင် ဟိုဝ်။
 ဒိတ် ဒိန် ဒိပ် ဒိမ် ဒွတ် ဒွန် ဒွပ် ဒွမ်
 ဒောက် ဒောင် ဒိုက် ဒိုင် ဒိုဝ်။

The Mute final Diphthong Series with ya conjunct.

ကိုယ်။

ကိုတ် ကိုန် ကိုပ် ကိုမ် တုတ် တုန် တုပ် တုမ်
 kyeit kyeing kyeip kyeim kyout kyoun kyoup kyoun

ကောက် ကောင် ကိုက် ကိုင် ကိုဝ်။
 kyzuk kyaung kyaik kyaing kywo

ခိုတ် ခိုန် ခိုပ် ခိုမ် ခွတ် ခွန် ခွပ် ခွမ်
 ခောက် ခောင် ခိုက် ခိုင် ခိုဝ်။

ဂိုတ် ဂိုန် ဂိုပ် ဂိုမ် ဂွတ် ဂွန် ဂွပ် ဂွမ်
 ဂိုက် ဂိုင် ဂိုက် ဂိုင် ဂိုဝ်။

ဃုတ်ဃုန် ဃုပ်ဃုမ် ဃုတ်ဃုန် ဃုပ်ဃုမ်
ဃောက်ဃောင် ဃုက်ဃိုင် ဃုဝ်။

ငိတ်ငိန် ငိပ်ငိမ် ငိတ်ငိန် ငိပ်ငိမ်
ငေါက်ငေါင် ငိုက်ငိုင် ငိဝ်။

ပိုတ်ပိုန် ပိုပ်ပိုမ် ပိုတ်ပိုန် ပိုပ်ပိုမ်
ပေါက်ပေါင် ပိုက်ပိုင် ပိုဝ်။

ဖိုတ်ဖိုန် ဖိုပ်ဖိုမ် ဖိုတ်ဖိုန် ဖိုပ်ဖိုမ်
ဖောက်ဖောင် ဖိုက်ဖိုင် ဖိဝ်။

ဗိုတ်ဗိုန် ဗိုပ်ဗိုမ် ဗိုတ်ဗိုန် ဗိုပ်ဗိုမ်
ဗောက်ဗောင် ဗိုက်ဗိုင် ဗိဝ်။

မိုတ်မိုန် မိုပ်မိုမ် မိုတ်မိုန် မိုပ်မိုမ်
မောက်မောင် မိုက်မိုင် မိဝ်။

လှိုတ်လှိုန် လှိုပ်လှိုမ် လှိုတ်လှိုန် လှိုပ်လှိုမ်
လှောက်လှောင် လှိုက်လှိုင် လှိဝ်။

The Mute final Dipthong Series with ra conjunct.

ကြံ ॥

ကြိတ်ကြိန် ကြိပ်ကြိမ် ကြုတ်ကြွန် ကြွပ်ကြွမ်

kreit kreing kreip kreim krout kroung kroup kroum

ကြောက်ကြောင် ကြိုက်ကြိုင် ကြွပ် ॥

krauk kraung kraik kraing krwo

ငြိတ်ငြိန် ငြိပ်ငြိမ် ငြုတ်ငြွန် ငြွပ်ငြွမ်

ငြောက်ငြောင် ငြိုက်ငြိုင် ငြွပ် ॥

ငြိတ်ငြိန် ငြိပ်ငြိမ် ငြုတ်ငြွန် ငြွပ်ငြွမ်

ငြောက်ငြောင် ငြိုက်ငြိုင် ငြွပ် ॥

ဃိတ်ဃိန် ဃိပ်ဃိမ် ဃုတ်ဃွန် ဃွပ်ဃွမ်

ဃောက်ဃောင် ဃိုက်ဃိုင် ဃွပ် ॥

ငြိတ်ငြိန် ငြိပ်ငြိမ် ငြုတ်ငြွန် ငြွပ်ငြွမ်

ငြောက်ငြောင် ငြိုက်ငြိုင် ငြွပ် ॥

ငြိတ်ငြိန် ငြိပ်ငြိမ် ငြုတ်ငြွန် ငြွပ်ငြွမ်

ငြောက်ငြောင် ငြိုက်ငြိုင် ငြွပ် ॥

ဇိတ်ဇိန် ဇိပ်ဇိမ် ဇုတ်ဇုန် ဇုပ်ဇုမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုင်။

ဇိတ်ဇိန် ဇိပ်ဇိမ် ဇုတ်ဇုန် ဇုပ်ဇုမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုင်။

ဇိတ်ဇိန် ဇိပ်ဇိမ် ဇုတ်ဇုန် ဇုပ်ဇုမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက် ဇိုင် ဇိုင်။

ဇိတ်ဇိန် ဇိပ်ဇိမ် ဇုတ်ဇုန် ဇုပ်ဇုမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုင်။

The Mute final Diphthong Series with ha prefixed.

၄။

ငိတ်ငိန် ငိပ်ငိမ် ငုတ်ငုန် ငုပ်ငုမ်
lŋeit lŋeing

ငြိက်ငြိုင် ငိုက်ငိုင် ငိုင်။

ညိတ်ညိန် ညိပ်ညိမ် ညုတ်ညုန် ညုပ်ညုမ်
lɲeit lɲeing

ညောက်ညောင် ညိုက် ညိုင် ညိုင်။

ကွိတ်ကွိန် ကွိပ်ကွိမ် ကွတ်ကွန် ကွပ်ကွမ်

hneit hneing

ကျောက်ကျောင် ကွိက်ကွိုင် ကွိုင်။

နှိတ်နှိန် နှိပ်နှိမ် နှုတ်နှုန် နှုပ်နှုမ်

hneit hneing

နှောက်နှောင် နှိုက်နှိုင် နှိုင်။

မှိတ်မှိန် မှိပ်မှိမ် မှုတ်မှုန် မှုပ်မှုမ်

hmeit hmeing

မှောက်မှောင် မှိုက်မှိုင် မှိုင်။

ရှိတ်ရှိန် ရှိပ်ရှိမ် ရှုတ်ရှုန် ရှုပ်ရှုမ်

shyeit shyeing

ရှောက်ရှောင် ရှိုက်ရှိုင် ရှိုင်။

လှိတ်လှိန် လှိပ်လှိမ် လှုတ်လှုန် လှုပ်လှုမ်

hleit hleing

လှောက်လှောင် လှိုက်လှိုင် လှိုင်။

The Mute final Diphthong Series with wa conjunct.

ကွိက်။

ကွိတ်ကွိန် ကွိပ်ကွိမ် ကွတ်ကွန် ကွပ်ကွမ်

kweit kweing

kweip kweim

kwout kwoung

kwoup kwoum

ကျောက်ကျောင် ကွိက်ကွိုင် ကွိုင်။

kwauk

kwaing

kwaik

kwaing

kwá

ခိုတ်ခိုခ် ခိုပ်ခိုမ် ခိုတ်ခိုခ် ခိုပ်ခိုမ်
 ခိုက်ခိုင် ခိုက်ခိုင် ခိုပ်။

ဂိုတ်ဂိုခ် ဂိုပ်ဂိုမ် ဂိုတ်ဂိုခ် ဂိုပ်ဂိုမ်
 ဂိုက်ဂိုင် ဂိုက်ဂိုင် ဂိုပ်။

ဃိုတ်ဃိုခ် ဃိုပ်ဃိုမ် ဃိုတ်ဃိုခ် ဃိုပ်ဃိုမ်
 ဃိုက်ဃိုင် ဃိုက်ဃိုင် ဃိုပ်။

ငိုတ်ငိုခ် ငိုပ်ငိုမ် ငိုတ်ငိုခ် ငိုပ်ငိုမ်
 ငိုက်ငိုင် ငိုက်ငိုင် ငိုပ်။

စိုတ်စိုခ် စိုပ်စိုမ် စိုတ်စိုခ် စိုပ်စိုမ်
 စိုက်စိုင် စိုက်စိုင် စိုပ်။

ဆိုတ်ဆိုခ် ဆိုပ်ဆိုမ် ဆိုတ်ဆိုခ် ဆိုပ်ဆိုမ်
 ဆိုက်ဆိုင် ဆိုက်ဆိုင် ဆိုပ်။

ဇိုတ်ဇိုခ် ဇိုပ်ဇိုမ် ဇိုတ်ဇိုခ် ဇိုပ်ဇိုမ်
 ဇိုက်ဇိုင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုပ်။

ညွှတ်ညွှန် ညွှပ်ညွှမ် ညွတ်ညွှန် ညွပ်ညွှမ်
ညွှောက်ညွှောင် ညွှိုက်ညွှိုင် ညွှိတ် ॥

ဗွှတ်ဗွှန် ဗွှပ်ဗွှမ် ဗွတ်ဗွှန် ဗွပ်ဗွှမ်
ဗွှောက်ဗွှောင် ဗွှိုက်ဗွှိုင် ဗွှိတ် ॥

ကွှတ်ကွှန် ကွှပ်ကွှမ် ကွတ်ကွှန် ကွပ်ကွှမ်
ကွှောက်ကွှောင် ကွှိုက်ကွှိုင် ကွှိတ် ॥

တွှတ်တွှန် တွှပ်တွှမ် တွတ်တွှန် တွပ်တွှမ်
တွှောက်တွှောင် တွှိုက်တွှိုင် တွှိတ် ॥

ထွှတ်ထွှန် ထွှပ်ထွှမ် ထွတ်ထွှန် ထွပ်ထွှမ်
ထွှောက်ထွှောင် ထွှိုက်ထွှိုင် ထွှိတ် ॥

ဒွှတ်ဒွှန် ဒွှပ်ဒွှမ် ဒွတ်ဒွှန် ဒွပ်ဒွှမ်
ဒွှောက်ဒွှောင် ဒွှိုက်ဒွှိုင် ဒွှိတ် ॥

ဇွှတ်ဇွှန် ဇွှပ်ဇွှမ် ဇွတ်ဇွှန် ဇွပ်ဇွှမ်
ဇွှောက်ဇွှောင် ဇွှိုက်ဇွှိုင် ဇွှိတ် ॥

ဆွှတ်ဆွှန် ဆွှပ်ဆွှမ် ဆွတ်ဆွှန် ဆွပ်ဆွှမ်
ဆွှောက်ဆွှောင် ဆွှိုက်ဆွှိုင် ဆွှိတ် ॥

ပွိတ်ပွိန် ပွိပ်ပွိမ် ပွတ်ပွန် ပွပ်ပွမ်

ပွောက်ပွောင် ပွိုက်ပွိုင် ပွိုင်။

ဖွိတ်ဖွိန် ဖွိပ်ဖွိမ် ဖွတ်ဖွန် ဖွပ်ဖွမ်

ဖွောက်ဖွောင် ဖွိုက်ဖွိုင် ဖွိုင်။

ဗွိတ်ဗွိန် ဗွိပ်ဗွိမ် ဗွတ်ဗွန် ဗွပ်ဗွမ်

ဗွောက်ဗွောင် ဗွိုက်ဗွိုင် ဗွိုင်။

ဘွိတ်ဘွိန် ဘွိပ်ဘွိမ် ဘွတ်ဘွန် ဘွပ်ဘွမ်

ဘွောက်ဘွောင် ဘွိုက်ဘွိုင် ဘွိုင်။

မွိတ်မွိန် မွိပ်မွိမ် မွတ်မွန် မွပ်မွမ်

မွောက်မွောင် မွိုက်မွိုင် မွိုင်။

ယွိတ်ယွိန် ယွိပ်ယွိမ် ယွတ်ယွန် ယွပ်ယွမ်

ယွောက်ယွောင် ယွိုက်ယွိုင် ယွိုင်။

ရှိတ်ရှိန် ရှိပ်ရှိမ် ရှိတ်ရှိန် ရှိပ်ရှိမ်

ရှောက်ရှောင် ရှိုက်ရှိုင် ရှိုင်။

လွိတ်လွိန် လွိပ်လွိမ် လွတ်လွန် လွပ်လွမ်

လွောက်လွောင် လွိုက်လွိုင် လွိုင်။

သွိုတ်သွိုန် သွိုပ်သွိုမ် သွတ်သွန် သွမ်သွမ်
 သွောက်သွောင် သွိုက်သွိုင် သွိုင်။
 ဟွိုတ်ဟွိုန် ဟွိုပ်ဟွိုမ် ဟွတ်ဟွန် ဟွမ်ဟွမ်
 ဟွောက်ဟွောင် ဟွိုက်ဟွိုင် ဟွိုင်။

The Mute final Diphthong Series with wya conjunct.

ကျိုတ်။

ကျိုတ်ကျိုန် ကျိုပ်ကျိုမ် ကွတ်ကွန် ကွပ်ကွမ်

kyeit kweing kweip kweim kwyout kwyang kwyoup kwyoun

ကျောက်ကျောင် ကျိုက်ကျိုင် ကျိုင်။

kyauk kyaung kyauk kyaing kyo

ခိုတ်ခိုန် ခိုပ်ခိုမ် ခွတ်ခွန် ခွပ်ခွမ်

ခွောက်ခွောင် ခွိုက်ခွိုင် ခွိုင်။

ဂိုတ်ဂိုန် ဂိုပ်ဂိုမ် ဂွတ်ဂွန် ဂွပ်ဂွမ်

ဂွောက်ဂွောင် ဂွိုက်ဂွိုင် ဂွိုင်။

ဃိုတ်ဃိုန် ဃိုပ်ဃိုမ် ဃွတ်ဃွန် ဃွပ်ဃွမ်

ဃွောက်ဃွောင် ဃွိုက်ဃွိုင် ဃွိုင်။

ဝှိတ်ဝှိန် ဝှိပ်ဝှိမ် ဝှိတ်ဝှိန် ဝှိပ်ဝှိမ်
 ဝှိက်ဝှိင် ဝှိက်ဝှိင် ဝှိင်း ॥
 ပှိတ်ပှိန် ပှိပ်ပှိမ် ပှိတ်ပှိန် ပှိပ်ပှိမ်
 ပှိက်ပှိင် ပှိက်ပှိင် ပှိင်း ॥
 ဖှိတ်ဖှိန် ဖှိပ်ဖှိမ် ဖှိတ်ဖှိန် ဖှိပ်ဖှိမ်
 ဖှိက်ဖှိင် ဖှိက်ဖှိင် ဖှိင်း ॥
 ဖှိတ်ဖှိန် ဖှိပ်ဖှိမ် ဖှိတ်ဖှိန် ဖှိပ်ဖှိမ်
 ဖှိက်ဖှိင် ဖှိက်ဖှိင် ဖှိင်း ॥
 ဘှိတ်ဘှိန် ဘှိပ်ဘှိမ် ဘှိတ်ဘှိန် ဘှိပ်ဘှိမ်
 ဘှိက်ဘှိင် ဘှိက်ဘှိင် ဘှိင်း ॥
 လှိတ်လှိန် လှိပ်လှိမ် လှိတ်လှိန် လှိပ်လှိမ်
 လှိက်လှိင် လှိက်လှိင် လှိင်း ॥

The Mute final Diphthong Series with rwa conjunct.

ကြိတ် ॥

ကြိတ်ကြိန် ကြိပ်ကြိမ် ကြိတ်ကြိန် ကြိပ်ကြိမ်
 ကြိက်ကြိင် ကြိက်ကြိင် ကြိင်း ॥
 ကြိတ်ကြိန် ကြိပ်ကြိမ် ကြိတ်ကြိန် ကြိပ်ကြိမ်
 ကြိက်ကြိင် ကြိက်ကြိင် ကြိင်း ॥

krweit krweing krweip krweing krwout krwoung, krwoup, krwoum
 krwauk, krwaung, krwaik, krwaim, krwo

ဒွိတိယဒွိတိယဒွိတိယဒွိတိယဒွိတိယ
ဒွိတိယဒွိတိယဒွိတိယဒွိတိယဒွိတိယ

ငွေဝတ်ငွေခုံ ငွေပုံငွေမုံ ငွေတုံငွေခုံ ငွေပုံငွေမုံ
ငွေကုံ ငွေငုံ ငွေကုံ ငွေငုံ ငွေဝံ ॥

ဧွိတ်ဧွိန်ဧွိပ်ဧွိမ်ဧွိတ်ဧွိန်ဧွိပ်ဧွိမ်
ဧွောက် ဧွောင် ဧွိုက်ဧွိုင်ဧွိုင်း ။

ငွေတံငွေခုံ ငွေပံငွေမံ ငွေတံငွေခုံ ငွေပံငွေမံ
ငွေကံငွေခံ ငွေကံ ငွေခံ ငွေခံ ॥

ငွိတ် ငွိန် ငွိပ် ငွိမ် ငွိတ် ငွိန် ငွိပ် ငွိမ်
ငွါက် ငွါင် ငွိက် ငွိင် ငွိမ်း ။

ငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံ
 ငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံ ॥

ငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံ ငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံ
ငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံ ငွေတံငွေခံငွေပံငွေမံ ॥

မြတ် ဖွဲ့နဲ့ ဖွဲ့ပုံ ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့
 ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့ ဖွဲ့ဖွဲ့ ॥

The Mute final Diphthong Series, with ha prefixed and wa conjunct,

ငှာတ ॥

ငှာတ်ငှာန် ငှာပ်ငှာမ် ငှာတ်ငှာန် ငှာပ်ငှာမ်

hngweit hngweing

ငှောက်ငှောင် ငှာက်ငှိုင် ငှာင်း ॥

ညှာတ်ညှာန် ညှာပ်ညှာမ် ညှာတ်ညှာန် ညှာပ်ညှာမ်

hnyweit hnyweing

ညှောက်ညှောင် ညှာက်ညှိုင် ညှာင်း ॥

ကှာတ်ကှာန် ကှာပ်ကှာမ် ကှာတ်ကှာန် ကှာပ်ကှာမ်

hnnweit hnnweing

ကှောက်ကှောင် ကှာပ်ကှိုင် ကှာင်း ॥

ှာတ်ှာန် ခှာပ်ှာမ် ခှာတ်ှာန် ခှာပ်ှာမ်

hnweit hnweing

ှောက်ှောင် ခှာက်ှိုင် ခှာင်း ॥

မှာတ်မှာန် မှာပ်မှာမ် မှာတ်မှာန် မှာပ်မှာမ်

hmeit hmeing

မှောက်မှောင် မှာက်မှိုင် မှာင်း ॥

ရှာတ်ရှာန် ရှာပ်ရှာမ် ရှာတ်ရှာန် ရှာပ်ရှာမ်

shyweit shyweing

ရှောက်ရှောင် ရှာက်ရှိုင် ရှာင်း ॥

လှိုတလှိုန့် လှိုပလှိုမ လှိုတ်လှိုန့် လှိုလှိုမ

hlweit hlweing

လှိုက်လှိုင လှိုက်လှိုင လှိုဝ်

Conjunct consonants followed by vowels.

က သာ မ ။

ကသ္မာ ကသ္မာ ကသ္မိ ကသ္မိ ကသ္မာ ကသ္မာ

kathma kathmá kathmi kathmí kathmu kathmú

ကသ္မာကသ္မိ ကသ္မာ ကသ္မာ ကသ္မိ ကသ္မာ

kathme kathmé kathmo kathmó kathman kathmah

Abbreviations, &c.

ဉ် hngeik

ျိ roi

သ် thi

၆ é

ဇိ i

၌ legaung

ဒိုက

ဇု

ဘဉ်

ဒေ

ဒိ

လကောင

The Malay Alphabet.

<i>Final.</i>		<i>Medial.</i>		<i>Initial.</i>	
ا	a	ا		ا	alif
ب	b	ب		ب	ba
ت	t	ت		ت	ta
ث	s, th (as in <i>thin</i> ,)	ث		ث	sa, tha
ج	j	ج		ج	jim
ح	h, hard	ح		ح	ha
خ	kh	خ		خ	kha
د	d	د		د	dal
ذ	z, th, (as in <i>this</i>)	ذ		ذ	thal
ر	r	ر		ر	ra
ز	z	ز		ز	zei
س	s	س		س	sin
ش	sh	ش		ش	shin
ص	sw	ص		ص	swad
ض	ll	ض		ض	llad
ط	t, hard	ط		ط	ta
ظ	lwa	ظ		ظ	lwa
ع	â e û	ع		ع	âin
غ	gh	غ		غ	ghain

Final.		Medial.		Initial.	
ف	f	ف		ف	fa
ق	q, k hard	ق		ق	qaf
ك	k, c	ك	س	ك	caf
ل	l	ل		ل	lam
م	m	م		م	min
ن	n	ن		ن	nun
و	o, u, v, w	و		و	waw
ح	h	ح		ح	ha
ي	y, i, é	ي		ي	ya
چ	ch	چ		چ	cha
د	d, hard	د		د	da
غ	ng	غ		غ	nga
پ	p	پ		پ	pa
گ	g	گ	گ	گ	ga
ن	ny	ن		ن	nya

Supplementary Letters, &c.

ک	ka	ک	ک	ka
گ	ga	گ	گ	ga
ل	la	ل	ل	la
ء	hamzah	ء	ء	ā

Errata in the Alphabet.

Page 38, ~~keik~~ ————— read keit.

CONTENTS.

	Page.
OF God, nature, elements, &c.	1
Of man, sex, kindred, and affinity, &c.	10
Of the human body and its parts, &c.	17
Of diseases, remedies, &c.	31
Of animals and their parts,	41
Of minerals, &c.	52
Of victuals, utensils, &c.	57
Of a house, furniture, &c.	61
Of a garden, plants, &c.	69
Of husbandry, trades, commerce, &c.	78
Of a ship, &c.	95
Of an army, warfare, &c.	97
Of the mind, its operations, virtues, vices, &c.	103
Of justice, legal terms, &c.	115
Of government,	119
Of religion, &c.	126
Of weights and measures,	129
Of musical terms, instruments, &c.	130
Of games, &c.	132
Of a school, terms of learning art, science, &c.	133
Of time and its divisions,	142
The cycle of twelve years,	143
The names of the months, &c.	144

	<i>Page</i>
The days of the week,	146
Numbers,	147
Miscellaneous terms,	150
Barman and Siamese names of sweetmeats,	153
Malay and Siamese names of victuals,	156
Malay and Siamese sweetmeats,	159
Adjectives,	162
Verbs,	183
Pronouns and Pronominals,	208
Particles,	210
Idioms,	220

COMPARATIVE VOCABULARY

OF THE

Barma, Maláyu, and T'hái Languages.

God, nature, elements, &c.

1	ဘုရား။	توهن	Prà'h.	God
2	တံခိုင်း။	کتوهانن	T'hì-pén chàw.	Godhead
3	ဖိုရ်။	کجدیان	Nírmít	Creation
4	ပြုစုသည့်အရှင်။	ممايهلرا	ap-prat'ham, raksá.	the author of Providence
5	{တပါး။ ဘုရ် ဘုရား။ တဆူ။	مشواسا	p'hú mírít	the omnipotent
6	ညှိတော်	مشتهوي	p'hu-luàng rá	the omniscient
7	အစဉ်အဆက်။	ككائ	yang-yun	eternity
8	ခဲယုရား	اوتتوغ	wat-saná, p'hat-saná	fate, fortune
9	သိကြား။	ملايكت	t'héwadá	angel
10	အသက်	جيوا پاوا	chiwít chiwà winyà }	soul
11	ရှင်သန်	ايكوقن	kwam-pén.	life
12	ခိုက်	ديوا	phi-mót	a spirit, superior intelligence.

13	ဝာဆေ ၁၁	هنتو	p'hi	demon or ghost
14	ဘိလ ၁၁	{ شركاسي راك سسما	yak	a genie
15	လောက ၁၁	دونييا	lokā, p'hi' p'hob	world
16	သတ္တဝါ ၁၁	منو سيبا	manút	mankind
17	ခုတ်ပြည် ၁၁	سمو ركا	siwān	heaven
18	မိုး ၁၁	لا شيت	f'hā	sky
19	ရောင်တာ ၁၁	چوپا	rat samí	light
20	ငါး ၁၁	چيريات بمتغ	kalabāt,	meteor or fall- ing star
21	ကျယ် ၁၁	بمتغ	dāw	star
22	လဆန်း ၁၁	فانكر بوان	prachān, songkrót	halo of the moon
23	ဂြိုဟ် ၁၁	بمتغ برجالن	t'hi nang t'bewadā	planet
24	စနေ ၁၁	بمتغ زحل	pra saw	Saturn
25	ကျသပဒေ ၁၁	بمتغ مشتري	pra hat	Jupiter
26	အင်္ဂါ ၁၁	بمتغ مريخ	pra ankhan	Mars
27	သောကြာ ၁၁	بمتغ زهرة	pra súk	Venus
28	ဗုဒ္ဓဟူး ၁၁	بمتغ عطارد	pra p'hut	Mercury
29	တနင်္ဂနွေ ၁၁	متها ري	pra at'hit	Sun

30	လ	ပေါ်	pra chán	Moon
31	စို	တရုတ်မတေဟိ	chéng-pra at'hi, tawán	sunshine
32	လသ္မာ။	တရုတ်ပေါ်	Chéng pra Chán, duin- nghái	moonlight
33	လူနီ။	မတေဟိပေါ်	duin k'huí	new moon
34	လပြည့်။	ပေါ် နှစ်သား	duin phéng.	full moon
35	လကု။	အိပ်ပေါ်	duin dáp	close of the moon
36	လကု။	ကုန်တိပေါ်	kham-duin	change of the moon
37	လလူဒုဒုနီ။	ပေါ် တွဲကုန် ရာဝါ	pín chán.	eclipse of the moon
38	စိုကျာ်	မတေဟိ တွဲကုန်ရာဝါ	pín sún	eclipse of the sun
39	ကျာ်သ္မာ ပုဂ္ဂိုလ်	ပိတ်တွဲ ပိတ်ကုန်	dáu pinháng	a comet
40	တိရုနီဂါးလူ။	ပိတ်မတေဟိ	klóngcháng- p'huak	the milky way
41	စိုဝါလူ။	တရုတ်ပေါ် မတေဟိ	tawan p'hung- khun, tawan rek k'huí	sunrise
42	စိုရောင်။	မတေဟိ	seng tawan,	sunbeam
43	ဒုနီ။	ပိတ်အတေဟိ	dáu t'hóm makap	North pole
44	ကျာ်သ္မာဒါ။	ပိတ်မတေဟိ	dáu kháng	South pole
45	သ္မာကျာ်	ကုန်ပေါ် မတေဟိ	Pra t'hat klangt'ha- wíp.	equator

46 ချစ်	جالن متھاري	t'hang pra at'hít.	ecliptic
47 စက်ကျား	رواغ قطلا	wáng	climate or zone
48 အခါ	تولاق بلا	payam, t'ho't samat	solstice
49 ရာသီ	بورج	rasí	celestial sign
50 သိုဝ်	بنتخ حمل	més, ké'h	Aries
51 ခွားလှည့်သလှ	بنتخ ثور	brís, ngúa	Taurus
52 ပူခေါင်။	بنتخ جوزا	met'hun, samyok	Gemini
53 ကကန်	{ بنتخ سرطان	korkót, pu	Cancer
54 ချင်သွေ	بنتخ اسد	singha, rajasí	Leo
55 ကညာ။	بنتخ سنبله	konéa, prómácharí	Virgo
56 ချိန်သည့်လူ	بنتخ میزان	túla, taráchú	Libra
57 ကင်ချိခြား။	بنتخ كالا	bicha, mengpong	Scorpio
58 လင်လေ။	بنتخ قوس	danú, t'hanú	Sagittarius
59 ငါး။မန်။	بنتخ جدي	makar, mang kon	Capricorn
60 ရေ ဂွက်ခို။	بنتخ دلو	kumbaha, panéang	Aquarius
61 ငါး။	بنتخ حوت	min, pla,	Pisces
62 { ဆယ့်နှစ်ယာ { သိက္ခိ	{ هپهغوزن { بنتخ	ruan sip song rasí	Zodiac
63 { ချက်ကေတ္တ { ဝှိ	{ تقهان { دنيا	krún t'hawip	hemisphere
64 မ အုတ်။	{ كاسي { لاشيت	tín fā	horizon

65	သက်တံ။	اولاردانو	rúng	rainbow
66	အရှေ့။	تیہور	búrap'ha, tawan-6k	East
67	{ အရှေ့တောင် ထောင်:	تیہور لاوت	ak'hané, tawan ok chéang tái	South east
68	တောင်။	سلا تین	taksín, k'hang tái	South
69	{ အနောက်တောင်: ထောင်:။	بردا یا	p'hayap, tawan tok chéang tái	South west
70	အနောက်။	بارات	pachím, tawan tok	West
71	{ အနောက်မြောက် ထောင်	بارات لاوت	isán, tawan-tok-cheang nua,	North east
72	မြောက်။	وتارا	udón, k'hang nua.	North
73	{ အရှေ့မြောက် ထောင်:။	توئكا ر	hordi, tawan ok chéang nua	North east
74	ဥတု။	موسیم	radú	season
75	ဥတု။ ပြောင်း	فندچاروبا	chak'hám radú	change of season
76	ခန့်။	{ موسیم قانس كمارو	na-leng	summer, hot season
77	မိုးတိုင်း။	موسیم اوجن	na-fún	rainy season
78	ဆောင်းဥတု။	موسیم دیشین	na-náw	winter

- | | | | | |
|----|---------------|-----------------|--------------------------|------------------------------|
| 79 | ဟောခွီ။ | وقتوڤوڤوڤوت بوه | na kéaw-k'haw | autumn, fruit-gathering time |
| 80 | မြေကြီး။ | بومي | t'horni, p'hen-din | earth |
| 81 | လယဉ်။ | كُمَا | t'horni wái | earthquake |
| 82 | ကုန့်။ | دارت | K'hok, bók, | continent, land |
| 83 | သောင်။ ကွၼ် | قَوَلُو | ko'h, kok, | island |
| 84 | ရေပေါ်သောင်။ | ليده تانه | lín-dín | promontory |
| 85 | မြေကျော။ | موكا بومي | na p'hén-din | face of the earth |
| 86 | တောင်။ | كُونُوغ | p'hú k'haw | mountain |
| 87 | တောင်ကို။ | بوكتيت | kúan | hill |
| 88 | လယ်ပြင်။ | قَادَغ | t'húng | plain |
| 89 | စခိုရေထွက်။ | ليهميت | huwei k'haw | valley |
| 90 | ရွှံ့ခို။ | اومغور سالوت | klón, salút | clay, mud |
| 91 | ဖုတ်။ | ابوتانه | fún | dust |
| 92 | ပရမာနုငြေမှု။ | لبوه | parmanó, laóng, | mote, atom |
| 93 | ကျော။ | باتو | hín | stone |
| 94 | မြေဖြူ။ | تَهْ قَوْتَه | dín si-p'hóng, pún prang | chalk |
| 95 | သလဲ | قاسپر | sài | sand |

96 ကျောက်စရစ်	كرسيت	krúwat	gravel
97 ချိုခစ်သောငါး	لايو	lén	quicksand
98 လမ်း	جالي	hún t'háng	road
99 မင်လမ်း	جالي بسر	t'háng lúang	highway
100 ရေ	ايپر	nám	water
101 မိုးပေါက်	اوجن	fòn	rain
102 ဒိုင်	ماتا ايپر	tà-nám	fountain
103 ရေတွင်	تلاكا	bo	well, reservoir
104 ရွှေ	سوئي	mé-nám	river
105 ရေခဲရောင်	انقب سوئي	klóng	rivulet
106 တံတား	جملاتين	ta p'hân	bridge
107 ရေစိ	ايپر دراس	nám chiow	running water, stream
108 ရေမှုတ်	بوياء	fong nám, kapuwak nám	bubble, froth
109 ရွှေဘူး	تبيغ	talíng	bank of a stream
110 ရေအံပေါ်	لوروغ ايپر	rong nám	channel
111 { ရေကံ	{ تاسيت	lahàn	lake
{ လတာ	{ دات		
112 ပင်လယ်	لاوت	t'halé	sea
113 သမုဒ္ဒရာ	لاوت تاسيت	Mahá samút	ocean

114 လှိုင်။	اوميق	klun	wave
115 ရေတက်	قاسخ	nâm k'hun	flood tide
116 ရေကြဲ	سوروت	nâm long	ebb tide
117 ဝဲ	قوسراير	nâm won, nám wían	whirlpool
118 ပင်လယ်နား	قنتي	rim t'halé, ch'hái-t'halé	shore
119 အကွေ့။	تلوق	အ	bay
120 ရေကန်ကြီး။	كولم	sa'h	pond, tank
121 { အင်ပြင်။ လှိုင်	راوا	bung	marsh
122 ရေလိပ်	اپردشکل	nâm tun	ford
123 ဆိတ်နား	چروچوك	thà, na t'hà	ferry
124 မီး	اڤي	fài, ak'hi, plung	fire
125 မီးငွေ့	قانس	ài fài	heat
126 လောင်	هاغوس	hmái	burning
127 မီးတောက်	مپالا	lúk	flame
128 မီးခဲပေါက်ဘဲ	اڤي ملاتوق	fài pat'húh	spark
129 လျှောက်ပြက်	كپلت اڤي	pléw fài	flash
130 မီးသွေ့	اراع	thàn dáp	charcoal

131	ဟူ၁။	أبو	t'haw	ashes
132	မိခိုဝ်း။	أسم	k'hwan	smoke
133	မှင်။	أش قارام	mitmó	soot
134	ထင်။	কাপ্তো باكر	f'han	fuel
135	လေ။	اثير	lom	air
136	ထိခို။	اون	mék	cloud
137	မိုက်။	كلت كلم	amut	darkness
138	မှိုင်း။	أسم اومدون	nmók	fog-smoke
139	အဝေ။	أواب	ài,	vapour
140	မိုထိုင်း။	طوفان	p'hayo'h	tempest
141	မိုသက်။	قشاوس	p'havo'h fà, } p'hayo'h fón }	storm
142	ရေကြီး။	بنجر	nam p'ha'h, nam- túam	inundation
143	လေပွ။	{ قوسارن اثير	lomha mu, lom húa dúan	whirlwind
144	မိုရေ။	اوجن	fon	rain
145	မိုပေါ။	تيتك اوجن	mét-fon	rain drop
146	ချပ်။	ديثين	naw	cold
147	ခေ	سجوق	yén	coolness

148	ဆည်ခဲ။	اير بكو	nám k'hén	ice
149	ရှင်	اومبون	nám k'hàng	dew
150	ရှင်အု	{ اومبون ستيتك	mét nám k'hàng	dew drop
151	ပိယိ။	اوجن باتو	luk hép, fon hìn	hail
152	ပိကြိဝ်း။	كوروه	fá lann	thunder
153	{ ပိကြိ သ္မာ။	{ فكينكي كنتور لياليتتر	k'hwán fà	thunder bolt
154	လျက်လက်	كيلت	lép	lightning

Of Man, Sex, Kindred, and Affinity.

155	{ ယော လ္လာ။	لاكي	p'hu chái	man
156	မိမ္မ။	قرومقون	p'Lu ying	woman
157	လူ။	اورغ	k'Lon	man (gen.)
158	လူခလေခိခိ။	انتق سوسو	lúk-òn	infant
159	အခလေ။	انتق	lúk	child*

* Some names of relationship do not coincide exactly in the three languages Barma, Malay, and Siamese. The Barman *sa*; the Malay *anak*, and the Siamese *luk* correspond to the word *child*, but there is no word in common use in any of these languages corresponding to *son*, or *daughter*. They occasionally, however,

use

160	လူကလေး	بودق	dék	boy
161	အငယ်	انت داره	sâw	virgin
162	လူငယ်	ترون	bâw	lad
163	မိတ်ဆွေ	راندا	mé-mài	widow
164	မိတ်ဆွေ	بلو لاکي	p'ho-mài	widower
165	ကလေး	بوجع	prómachári	unmarried
166	မိမိ	سیدام	k'hon-lót, k'hon-ton	eunuch
167	မိမိ	بنچي	kat'hoi	hermaphrodite
168	လူကလေး	اورغ قنريق اورغ کاتيق	k'hon-tía	dwarf

use the Bali terms *pútra* and *pútri* to signify son and daughter, but often in an oblique sense to signify boy, girl. In Siamese, the contracted *pút* is used to signify son or daughter. In Malay *pútra*, and *pútri* often signify prince, princess; but among the higher classes they use the term *Anak-handa* to signify son, *Aya-handa*, father, and *Bonda*, mother.

The terms which express brother, sister, in these three languages, likewise, do not coincide accurately. In Barma *ngi* signifies younger brother, and *akó*, elder brother, *ngi-má* or *hna-má* signifies younger-sister, and *amà*, elder sister. To express brother or sister indefinitely, they employ the clumsy circumlocution of conjoining these terms, and say *ngi-ako*, brother, *ngi-amá*, sister. In Siamese the analogy is nearly the same, but the male and female are expressed by the same terms. *P'hi* signifies an elder brother or elder-sister, *nóng*, a younger brother or younger sister. The aggregate *p'hi-nong*, expresses indefinitely brother or sister, without specifying sex or priority. To specify sex without priority, they add the terms *ch'hai*, male, and *ying*, female; and say *p'hi-nóng-ch'hai*, brother, *p'hi-nong-ying*, sister; and to express priority of birth, or the contrary, they say *p'hi-ch'hai*, elder brother *nong-ch'hai*, younger brother; *p'hi-ying*, elder sister; *nong-ying*, younger sister. In Malay, the term *Sudára* signifies indefinitely brother or sister. They have no distinct terms to express brother and sister, but add the terms *laki-laki*, male, and *parampóan*, female, to *sudára*, saying *sudára laki-laki*, for brother, and *sudára parampóan* for sister. They have distinct terms, however, for elder brother and elder sister, expressing the first by *abang*, and the second by *káká*. The term *adik* signifies indefinitely younger brother, and younger sister; and to specify sex, they say *adik-laki-laki*, and *adik parampóan*. It may also be observed, that the Malay term *sudára*, which is obviously a contraction of the Sanscrit *sahodara* (which also becomes *sódara*, and signifies a brother of the same womb) is used somewhat differently from its original sense, to signify a brother or sister by a different mother, but the same father.

169	ဝိစွဲ။	بييدن	mo-tam-yé	midwife
170	ရိုထိရို။	فپوسو	mé-nóm	wet nurse
171	အထိ။	فخاسوة	p'hi-liang	dry nurse
172	ငယ်ခိုက်။	ماسا كاتق	mua-dek	infancy
173	ဖြင့်ခိုက်။	ماسا مودا	mua-num	youth
174	အပြိုင်ခိုက်။	{ برمولا راماجه	rún-sáw	maturity
175	အိုခိုက်။	مسا توها	mua-t'haw, mua-ké	old age
176	သေက။	كماتين	kwam-tai	death
177	အထိ။	جتن	tap'hu, tua p'hú	male (animal)
178	အမ။	بتينا	tua-mia, ta-mia	female
179	အမျိုး။	بغسا	chát	race, nation
180	အဘွား။	كلوركا	yáti	family, ancestry
181	ပေါ်ပေါ်။	فغنالن-سانت	p'hi-nong, p'hong-p'han	relationship
182	အဆွေအပြိုင်။	{ سقووه ستندن	chua k'hai	descendants
183	အဘွား။	باقا باق	bíddá, p'hó	father*
184	အမ။	ماء	mándá, mé	mother
185	သား။	انق لاي	lúk p'hú chai, bútra	son, male child

* Bapa, and bapak, are both used in Malay; the first is apparently the true form of the word, and the second, a provincial corruption. Awa and Awak, an uncle or aunt, older than the father, exhibit the same orthographical variety.

- 186 သို့။
187 ခြေ။
188 { သိအစ်
 { ကိုင်း။
189 { သိအစ်ကို
 { ယော ကျား ۞ لاكي
190 ခို။
191 အစ်ကို။
192 သို့။
193 အ။
194 သို့။
195 ယောဘ
196 ယောင်
197 { သိအစ်ကို
 { အဘဘ
 { ရှား ॥
198 { သို့ခြေ
 { သာ ॥
- انق قمر مقون
چوچو
سودارا
سودارا قمر مقون
ابغ
اديق
كك قمر
مقون امبوك
اديق قمر مقون
ايقر
ايقر قمر مقون
سودارا تيدي
سودارا انجيخ
- luk-p'hu-ying, butri
lân
p'hi-nóng
p'hi-nong p'hu-chái
p'hi-nong p'hú-ying
p'hi-p'hu-chái
nong p'hu chái
p'hi-p'hu-ying
nong p'hu ying
k'hui
sap'hai
p'hinong k'hon-la-p'ho
p'hi nong tang luat
- daughter, female child
grandchild
brother or sister
brother
sister
elder brother /
younger brother
elder sister
younger sister
brother-in-law
sister-in-law
half-brother by one mother
brother* by affinity

* This term is used to mark that vague relationship that subsists between the elder children of two persons, who have both been previously married, and have had children, before their marriage to each other. The children of their former marriages, stand, strictly speaking, in no degree of relationship to each other, but the offspring of the last marriage will be related to the children of the former marriage, both in the case of the father and of the mother. This vague relationship is termed *ape-brother* by the Barmans, and *dog-brother* by the Malays.

- 199 ခိုခိုဘက်။ سودارا p'hi-nong-ruam- foster brother
nom.
- 200 { အဘွား
 { ခွေး။ انق كمبر lúk phét twin
- 201 { သိအစ်ကိုင်း
 { တော။ ميسانن lúk p'hi, lúk nong cousin
- 202 တ။ انق كمنقن lán nephew, niece,
- 203 ဘိုဝ်အေး။ نيتق لاكي pú paternal grand-
father
- 204 ဘွားအေး نيتق قرمقون yá paternal grand-
mother
- 205 အဘိုင်း { نيتق لاكي tá maternal grand-
 { سبله ماء father
- 206 အဘွား။ { نيتق قرمقون yái maternal grand-
 { سبله ماء mother
- 207 { ဘိုဘွား
 { တော။ نيتق موش puya-ta-yái ancestors
- 208 { သားစဉ်
 { မြောက်။ قيودثيت lan-lin posterity
- 209 အဘွေ။ أوا اوق á paternal uncle
- 210 ခိုဘွေ။ { اوق á tá p'hai paternal uncle's
 { قرمقون wife

211	၀ရီ။	مامق لاكي ۲	ná	maternal uncle
212	အရီ။	ماء از چي	ná tá p'hai	maternal uncle's wife
213	မိကြိ။	ماء او	pá fai mé	aunt's mother's elder sister
214	ဘကြိ။	باق او	lúng fái mé	mother's sister's husband
215	မိကြိ။	او قرمقون	pá fái p'ho	aunt, father's sister
216	ယကြိ။	او لاكي ۲	lúng fái p'ho	{ uncle-in-law, father's sister's husband
217	လက်ထပ်။	كاوين	tam-ngan, báw sáw	marriage
218	{ မင်္ဂလာ ဆောင်မိမိ။	{ နှစ်ဦး ဇနီးမောင်နှံ	cháu sáw	bride
219	{ မင်္ဂလာ ဆောင်ယာ။	{ နှစ်ဦး မောင်နှံ	cháu báw	bridegroom
220	လင်။	لاكي	p'húa, sámí	husband
221	မယား။	بيتي	mìà, mahési	wife
222	ယောမ။	منتوا لاكي ۲	p'ho tá	father-in-law
223	{ ယော မယော ကားယူ။	{ منتوا ဇနီးမောင်နှံ	mé yái	mother-in-law
224	သွေး။	منتوا لاكي ۲	luk k'hui	son-in-law

- 225 မွေးမာ။ منتتو قرمغون luk ta p'hai daughter-in-law
- 226 ခမိခမက်ထ။ بيسن لاي ၂ kéaw-dóng son's father-in-law
- 227 ခမခမက်။ بيسن قرمغون kéaw-dóng p'hu-ying son's father-in-law's wife
- 228 ယောဘ်။ ايقر لاي ၂ nong mia chái wife's younger brother
- 229 ခဲမ။ ايقر قرمغون nong mia ying wife's younger sister
- 230 ခဲဒိုက်။ ابغ ايقر p'hi k'hui husband's elder brother
- 231 မရီ။ {
 كاكت ايقر
 قرمغون
 } phi ta p'hai husband's elder brother's wife
- 232 မတ်။ {
 اديق ايقر
 لاي ၂
 } nong k'hui husband's younger brother
- 233 ခဲမ။ {
 اديق ايقر
 قرمغون
 } nong ta p'hái husband's younger brother's wife
- 234 အမွေခံ။ واريس p'hu chaw-sap heir
- 235 {
 တိုစည်
 ကောင့်
 ဆက်ဥစ္စာ။
 } ارتا قوساكا mor dok heritage
- 236 လက်ဖွဲ့။ قمبريان t'hun-sì. wife's portion
- 237 {
 မွေးစား
 သည့်သား။
 } انت اشكت lúk yok, luk léang adopted child

238	{ ဖြောမကရ သညိသား။	{ انتك كميغ	lúk ch'hu	a bastard
239	မိသားဆိုး။	قياتو	kamp'hrá	orphan
240	ကပ္ပိလ်း။	داكغ	húa diaw	stranger
241	{ အခိုယ် အဆက်။	{ تورون منورون	sup-sup-kan-ma	genealogy

Of the Human Body and its parts.

242	တကိုယ်။	بدن	tua	body
243	ဘိုင်း။	اشكوتا	t'hon	member
244	အဆစ်။	سندي	k'hò	joint, articulation
245	အဆက်။	رواس	plong	joint (the space between 2 joints)
246	အသား။	داكيج	nua	flesh
247	အယိုင်း။	تولغ	kadúk	bone
248	အယိုင်းခို။	تولغ سودا	kadúk ón	gristle
249	အကျော။	اورت	én	sinew
250	အသားဘိုင်း။	{ داكيج كنچغ	pli nua	muscle
251	သွေးကြော။	نادي	t'hép-p'hachou	pulse

- | | | | | |
|-----|----------------------|---------------------|-------------------|----------------|
| 252 | အကေား၊ | اورت داره | sén | a vein |
| 253 | အကြာဝါ | اورت نادی | sént'hep p'hachon | artery |
| 254 | သရ။ | كوايت | hnang | skin |
| 255 | အဝှေ့ခြစ် | لویش رومی | ru k'hon k'ha | pore |
| 256 | အဝှေ့။ | بولو | k'hon | a hair |
| 257 | ဆတ်တင်။ | رمبوت | p'hom | hair |
| 258 | ခုတ်စံ။ | جمبول | chuk | lock of hair |
| 259 | အခင်ဆီ | سوم سوم | só, man-kadük | marrow |
| 260 | { သက်သိ။
အခုနောက် | اوتق كغلا | samóm | brain |
| 261 | ခေါင်ခွန် | تشكورك | kalók húa | skull |
| 262 | သက်သိ။ | أوبون | kamóm | the fontanelle |
| 263 | ခေါင်၊ | كغلا | húa | head |
| 264 | ကြက်ခွာ။ | موكا | hnà | face |
| 265 | ခုဟ် | دائي | hnàp'hak | forehead |
| 266 | ကြက်လှိုင်း။ | ماتا | tá | eye |
| 267 | ကြက်ခွန် { | كنيخ —
اليس ماتا | k'húu | eyebrow |

268	မြက်တောင် ။ بولو ماتا	k'hon tá	eyelash
269	မြက်ခွံ ။ كويت ماتا	pluak tá	eyelid
270	မြက်ခွက် ။ انق ماتا	lúk-tá-dam	pupil of the eye
271	မြက်ဖြူ ။ ماتا قوته	tá k'haw	white of the eye
272	{ မြက်ခွံ ယွှင် ။ بيت كمي ماتا	k'hop-tá	circle of the eye
273	{ မြက် ထောင် ။ اوجوغ ماتا	húa-tá	inner corner of the eye
274	{ မြက် ထောင် ။ ايكور ماتا	hang-tá	outer corner of the eye
275	မြက်လှ ။ اپر ماتا	nam-tá	tear
276	ခွယ် ။ قشاييس	kamáp	temples
277	ဘူး ။ تليشا	hú	ear
278	ဘူးရွက် ။ داون تليشا	bái hú	ear-tip
279	ဘူးဟက် ။ تاهي تليشا	k'hi-hu	ear wax
280	ခွာခါင် ။ اپدوغ	tamúk	nose

281	{ နာခေါင် တာဝံ ၂၂	لوبيخا ايدوڭ	ru tamúk	nostril
282	ပါး ၂၂	قشقي	kém	cheek
283	{ အဟော် ခါခါ ၂၂	بيديير	rím pak; rím sí pak	lip
284	ရှာခင် ၂၂	انق ليدە	lin kái]	the uvula
285	အာခေါင်	لاشيت م	phé dán	the palate
286	သွားဖိုခို ၂၂	كوسي	nguak	gum
287	{ အထက် ၆၆: ၂၂	{ တော့ခ်ကိ دياتس	khá katrai, kadok upper jaw kém	
288	{ အောက် ၆၆: ၂၂	{ တော့ခ်ကိ دباوه—တော့ခ် သံကို	khá katrai k'hang lower jaw lang, p'há nó k'háng	
289	သွား ၂၂	كيني	fan	tooth
290	ရှာ ၂၂	ليده	lin	tongue
291	ခေါင် ၂၂	သံကို	lúk k'háng	chin
292	ပံး ၂၂	جشكوت	k'háng k'bráw	beard

293	ကောင်စွယ်၊	كوهيس	núwat	mustaches
294	လယ်ဘက်	ليهرا	k'hò	neck
295	{ လယ် တိုင်။	كودوق	kam dón, ton-k'hó	back of the neck
296	လယ်မြှောင်။	رثقوغ	k'hó-hói	throat or gullet
297	ပခုံး	باهو	bá	shoulder
298	ပခုံးဆက်။	بليكت	sá-bak	shoulder blade
299	ကြေား။	بلاكغ	lang	back
300	ရင်ဘတ်။	دادا	ok	bosom
301	ခိုဝ်း။	تيتف-سوسو	nóm	breast
302	ခိုဝ်းရေ။	ايرسوسو	nám nóm	milk
303	ခိုဝ်းသိ။	بتيل سوسو	húa nom	nipple
304	ခိုဘေး။	{ سبله لمبوغ روسوق	si-k'háng, k'hang k'hrong	side
305	ကြောရိုဝ်း။	تولغ بلاكغ	san-lang, kadok- lang	back-bone
306	လယ်ရိုဝ်း။	سلاغن	k'hop kadong	collar-bone
307	ခါး။	فيلكغ	éw, sa-éw	waist

308	ဝၢ် ။	قروت	p'húng, t'hong	belly
309	ၼ် ။	قوست	sădu	navel
310	ဝါးသၢ် ။	قشقلها	húa naw, húa-k'há	hip
311	တၢ်ကၢး ။	قوشكوش	ta-p'hók	buttock
312	ပေါင် ။	قها	k'hă	thigh
313	{ ပေါင် တၢ်ဝၢ် ။	كونچي قها	k'hai dan	groin
314	လိခိ ။	بوتو	k'huwei	penis
315	လၢဒု ။	بوة قلاير	k'hái kadó, lak kapók	testicle
316	ထူ ။	لوتوت	húa k'hau	knee
317	ခံရိတ် ။	تولخ روسوق	kadók sik'hrong	rib
318	စာပတ် ။	قوكي	hì, yoní	pub. muliebre
319	ဖင် ။	قنت	kón, t'hawán	anus
320	သၢ်ဝံ ။	بتيس	k'héng	leg
321	ဂံၢ်ညင် ။	كفلا لوتوت	sabá húa k'háw	knee-pan
322	ညိဝ်ကြိ ။	تولخ بتيس	san na k'heng	shinbone
323	{ ခေဝ လိခိ ။	جتتوغ بتيس	t'hong nong, pli-k'héng	calf of the leg

324	၆၆၈၈၈၈	မာတာကာကီ	tá-lín, tá-túm	ankle
325	၆၆၈၈၈၈	ကာကီ	tín	foot
326	၆၆၈၈၈၈	ဂျာကီ	níu-tín	toe
327	၆၆၈၈၈၈	မာတာကာကီ	mé tín	great-toe
328	၆၆၈၈၈၈	တမိတ်	són tín	heel
329	၆၆၈၈၈၈	တဖန် ကာကီ	fā tín	sole
330	လက်	တဖန်	nmu, prahát, prakón	hand
331	လက်သင်း	လက်	k'hén	upper part of the arm
332	လက်	ကတိတ်	rak-ré	arm-pit
333	တတောင်	ဟိက	hú-a-sok	elbow
334	လက်	ဟိကတဖန်	k'hó nmu	wrist
335	တလက်ဆွဲ	တဖန်တဖန်	fā-nmu	palm
336	လက်ခါ	တဖန်ကန်	nmu kwá	right hand
337	လက်ဝဲ	တဖန်ကီ	nmu sái	left hand
338	လက်ဝဲ	ဟိကတဖန်	aa nmu	the flat of the hand

- 339 လက်ဖျိဝံ့၊ بلاكش تاغن lang nmw the back of the hand
- 340 လက်ဆုပ် ။ قلو مكو hmät fist
- 341 { လက်
လက်ခွေ ။ جاري niu finger
- 342 လက်ညှိဝံ့၊ { جاري شهادة
تلونجوك } niu chí fore finger
- 343 လက်လယ် { جاري هنتو
جاري ماتي } * niu klang, niu p'hi middle finger
- 344 { လက်သ
လက်ယံ ။ جاري مانس niu náng ring finger
- 345 လက်သို ။ { جاري
كله كيغ } niu koi little finger
- 346 လက်ဝဲ ။ ايدوتاغن mé nmw thumb
- 347 လက်ဆိတ် ။ اوجوغ جاري plài niu tip of the finger
- 348 လက်ဆစ် ။ رواس جاري plong niu, ong-kálí joint of the finger
- 349 လက်သဲ ။ كوكو lép nail
- 350 လက်သိ ။ بوكوجاري k'hó-hmät knuckles
- 351 စာဝင် ။ چيكو غ ليهر nok kachok kin nam pit of the collar
- 352 { ကြော
ကတ ။ { رابو
قمارون } p'hang p'hut lungs

* The Malay term signifies literally the ghost finger or dead finger.

353	အသက်ရှူ ။	نفس	hái-chái	breath
354	ရင်ဘက် ။	دنديغ دادا	sáp. ók	diaphragm
355	ရင်ညွှန် ။	اولوهاتي	yót ók	pit of the stomach
356	ခေါင်းရေ ။	كوليت كغالا	hnang húa	scalp
357	အိုဇိုဝံတ { ကက် ။	سليموت { اوتق	p'hang phat sámong	membrane of the brain
358	အိုခို ။	امقدال	sái ón	stomach
359	အိုမ ။	تلي قروت	sái	guts
360	အသဲ ။	هاتي	tap	liver*
361	ဖြင် ။	ليمقا	pót	spleen
362	{ ဝေ { ခြင် ။	تمقت كندچيغ	p'húng yéaw	bladder
363	သားအိမ် ။	{ تمقت انت- { ثرناكن	rang-lók, mot-lók	womb
364	{ ကက် { ကက်ရေ ။	ايردارة	nam-luan	humour, serum
365	သွေ ။	داره	luat	blood
366	အိုဝံ ။	لندير	múk	slime

* This word signifies, heart, affection, courage, in the metaphorical sense.

- 367 သလိဝ်။ داهق salít phlegm
- 368 ခိုတ်။ سليمور—ايغوس khi-múk snot
- 369 သေ့။ كنجيغ yéaw urine
- 370 ခေါင်ခွန်။ تڭكوراق kalók-húa skull
- 371 ဒုံန့်ရို။ اوتق samong, kamong brain
- 372 ချည်ပိုက်။ ايسي قروت sài, p'húng entrails
- 373 ချည်။ چيريت khí dung
- 374 ဆဝေ့။ لودة nam láí saliva
- 375 ရွေ့။ كريغت—قلوة húa, ngúa sweat
- 376 စိတ်။ جنتوغ هاتي chai the heart
- 377 ခေါင်ဇူ။ اوبن ngók grey hair
- 378 { ထိတ်
ဇောင်။ گوندول سوله húa lan baldness
- 379 အကာန့်။ بوتان bòt blindness
- 380 { ကြက်စည်
စောင်။ جوليغن tà lé squinting
- 381 ခားပင်။ توليان nuāk deafness
- 382 အး။ كانكوان—كانكث áng stammering

383	ဘူဘူ ။	بیسوان	bái	dumbness
384	{ အဆင် ။ { ကောင်း ။	روفا—قارس	rúp	beauty
385	ရုပ်ဆိုး ။	روفا بوروق	chúa	ugliness
386	ညှိုး ။	لمة—لمبوت	ón, núan	slender, genteel
387	ထွား ။	كثوان	p'hí	corpulence
388	ပိန် ။	كوزوسن	p'hom	leanness
389	အစိုစိုခိုခို ။	سناغين	sabái	soundness
390	မြင့် ။	تيفه كيان	súng	tallness
391	လူလူ ။	راذنه	tam	shortness
392	ကျော့ကျော့ ။	بثه كوان	k'hóm	hump backedness
393	အကူဝိုင်း ။	قذچشن	pléa	lameness
394	အိပ်ဝက် ။	لينا	láp	sleep
395	အိပ်မက် ။	ممتي	fann	dream
396	ခိုဝိုင်း ။	جاگا	tún	waking
397	ပညာ ။	قذتهوي	púnyá	sense
398	အိပ်ခါး ။	قذچثريا	kiriya, tan-há	the external senses
399	စိတ်အိပ်ခါး ။	معريفت كليما	charít, chip-t'hang-há	the intellectual powers

- 400 { ကာယာရတန
 ကိုယ်အာ قنجباتى kam-lang kúyá touch
 ရှိ။
- 401 { ဇိဝါရတန၊
 လှူအာရှမ် قاراسان kam-lang sá taste
- 402 { ဃာကာရတန
 ခုခါင် قنج تاموكى kam-lang tamúk smell
 အာရှံ။
- 403 { သောကာ
 ရတန၊ قندى kam-lang hú hearing
 ခာအာရှမ်
- 404 { စက္ခုရတန
 မူကစည်အာ قلیهاتى kam-lang tà looking
 ရှမ်။
- 405 အရသာ။ راسا rot, chá taste of any thing
- 406 အိပ်။ تيدور nón repose
- 407 အနံ့။ باو klin, ái, smell, odour

408	ခဲက် ။	ككراسن	khéng	hardness
409	ရဲယှံ ။	كلمبوتن	ón, nuan	softness
410	အရုတ် ။	روفا	róp	form
411	အဆင် ။	ورنا	sí	colour
412	အဖြူ ။	قوته	k'háw	white
413	အမဲ ။	ايتم	dam	black
414	ပြာရဲ ။	كلايو	si-fá	light blue
415	ပူပူ ။	نيلا-بيرو	si-k'hrám	deep blue, indigo
416	အဝါ ။	كونيخ	huang	yellow
417	အနီ ။	ميرة	déng	red
418	အဝါရင်	كونيخ توها	si-mák-súk	turmeric, deep yellow
419	စကားရောင်	ميرة سودا	si-ít	orange
420	ကုက်သွေး ရဲဝပ်ပေါ ရောင် ။ ورنا امبلو 		si-khráng	crimson
421	ရိုက်ရောင်	اوغو	si múang	brown
422	အစိန် ။	ايجو	khéow	green
423	အရတ ။	تادوة	ròm	shade

424	{ ကိုယ်ခြင်။ အရိတ်။	بایغ بایغ	ngau	shadow
425	ဝှံး။	باو هاروم	klín-hom	odour
426	နီ။	باو بوسوك	klín-mín	stink
427	အသံ	سوارا	siang	noise
428	တိတ်ဆိတ်။	ديام	níng	silence
429	{ ခြည်တယ် အုတ်တယ်	كهوروة	sanán	shout
430	လာစ်အော်	{ تمغيت ترياق	róng, wít, hó	scream, shriek
431	ဆူဆူ	ريوة	ung	hubbub
432	ငို	تغيسين	rong-hai	crying, weeping
433	ဖွံ့ ခွံ့ ငို	رتافن	rong-hái, rám rái	lamentation
434	ပြော။	كتا	p'hút	speech
435	{ ပြော သပြေလူ။	مكتا	p'hú-p'hut	speaker
436	ဝေဝေ	بچارا	khám-p'hút	talk
437	ဘာဖြည့်	ناما	c'hhu, nàm	name

438	ညှိုးစိုက် ၊	تَكَارُوت	yúng, khót	wrinkle
439	ထင်သော ၊	كَلَاثَرَن	yák	hunger
440	ငတ် ၊	كَهَاوَسَن	yák-nám	thirst
441	အစါလှေ ၊	لُولُو	lalái, lék, p'hong	digestion
442	ဒတ် ။	عِنَصَر	thát	an element
443	ဒတ်ငါတာ ။	عِنَا صِرِيغَ امَغَت	t'hát-tu-t'hang-ha*	4 elements

Diseases, Remedies, &c.

444	{ ရောကာ လူနာ	رُفَاكِيَت	rók'há, payát	sickness disease
445	{ ထေကာနီ အနိစ္စ	كَمَاتِيَان	anét-cha-kâm, kwam-tai	death
446	အကြာင်	فُرَاغِي	charít	state of health
447	ကြည်	كَبَاس	nét	numbness
448	အိတ်ငေါင်	تَكَارُوت - مَغْتَمُوق	hau-nón	drowsiness
449	အနီ	كَاشِيَلَا هِن	sía-chít	madness

* The Malays with the Arabs, reckon four elements, the Barmas and Siamese reckon five, with the Hindús.

450	အရ	{ خيلا قلاب كنداغ	bā	mad man
451	နာ	ساکیت	chép	pain
452	ဖြာက်	كارو	káu	itching
453	ဒါရိယာ	لیم	chàm	bruise
454	ကွဲ	قچە	ték	fracture
455	ရ	لوكا	bát	wound
456	ယာနာ	كوڤيس	hít	pimple
457	အနာရက်	رقوتن	pzei	the healing of a wound
458	{ သရေ ဝဲ	{ كوايت كراس كوليت ليات	hnang-níu	hard skin
459	ဝွဲ ကွဲတနာ	بيسول	fi káchí, fi-wo-káw	boil
460	အနာစိန်	توكف	dók	a spreading sore
461	အရာ	بكس-قاروت	plé	scar
462	{ အသာရီ တက	{ تومبوه داكيغ	ngók nua	granulations of a wound
463	ဝဲ	ناذ	nàng	pus
464	ရောင်	بغاء	fók	swelling

465	ပူထသည့်	{ ملاتوس تفتكغ	p'hóng	blister
466	ပိတ်	كوديس قانس	lăup-dét, p'hot	rash
467	ပွတ်စအိုစွဲ	راستوغ	ritsi dúang ngók	polypus
468	အဆာပွက်	ناسور—چرانا	marén-k'hut	cancer
469	ခရသင်ပူ	كدل—سوكك	dang, kút'harát long p'hún	leprosy
470	ခြံကြံ	اوتتوت	t'hú,	elephantiasis
471	ဖွတ်ရင်ခွဲ	كورق سمغ	p'hanra-nai,	scurf-leprosy
472	မှည့်ရှင်	چيرت لالت	k'hi méng wan	freckle
473	မှည့်။	{ بنتيل— چيريت لالت	f'hai	mole, wart
474	{ ပိတ်ကိုက် ခြင်သိုက်	كاي ر داره	ritsi dúang luat	bloody-flux
475	သေငယ်။	قشسان	salop	fainting
476	တက်သည့်	ساون كپلا	bámú	epilepsy
477	လေတက်	ساون بڭكي	lom chap	apoplexy
478	{ ခြင်ခ ရှိုက်	باواسير	ritsi dúang proak	piles
479	အမှတ်	تند	pán	a flesh mark
480	ငှာ။	{ ساسك هاقو اسف	hái	asthma

506	ဝဿဉ် ။	قوسه كغلا	wian-hua	vertigo
507	ဆိအာဂွံ	قپا كپت كارخ	krang	stone
508	ဝဿဉ် ။	{ قپا كپت كوريري	mak'ham roi	evil
509	{ ဝဿဉ် ဝဿဉ်	قواس بدن	í uat sép, púat-rón	inflammation
510	ကော့ဝဿဉ်	{ كتمبون چاچر	fi-rái	small-pox
511	လူဝဿဉ်	{ قپا كپت باشن	úpprat'hóm	venereal
512	တုံဗး ။	دمم ديقين	k'hái nok	ague
513	{ ဝဿဉ် ဗး ။	{ دمم كنتي هاري	k'hái wén-wan	tertian
514	{ သုံဗး ဗးဗး	{ دمم منيكاهاري	k'hái wén song wan quartan	
515	ဗး ။	دمم	k'hái	fever
516	{ ကာကံသွင် သဉ် ။	قوا	há	epidemic
517	{ ကော့ဝဿဉ် ဝဿဉ်	چمقا	hat	measles

518 သံကောင်း	چاچيغ	sái duan	worms
519 ဝှဲ ။	ڪورڻ	k'hi-klák	ringworm
520 ဆေး ။	اوبت	yá	a medicine
521 လှော်ကိုင်	ڪومورمولوت	bóan pák	gargarism
522 ဆေးဝှဲဆေး	اوبت مونتعة	yá-rák	emetic
523 ဝှဲခိုဝှဲဆေး	ڦرڪاسي	yá p'hái	purge
524 ဝှဲခို ။	ڦڙمېڻ ڦروت	soi t'hóng	clyster
525 ဝှဲဝှဲဆေး ။	اير اوبت	yá-t'hóm, nám-yá	potion
526 ဆေးဝှဲခို	اوبت لومت	yá-p'hong	powder
527 ဆေးလှ် ။	اوبت بيجي	yá-mét	a pill
528 ဖရောင်ဆေး	اوبت تمقل	yá-k'hi p'hang	a plaister
529 ဘိနီ	اقيون	yá-fín	opium
530 { သိဝှဲ { တုဝှဲ ။	چوچو	chút	cauterizing
531 သွေခို	چوပيت دارة	sáp-si	blood letting
532 တွင်ခို ။	دچوچب دارة	kók	cupping
533 ကုတ္တ ။	قوام	yá-p'hangóm	fomentation
534 ဝှဲဝှဲ ။	ميدوة	hái	cure

535	ကရမက။	كهارو	nua-mái, krítsana	aloe-wood
536	အိတ်တိး။	عنبر	amp'han	amber
537	ဝေက်သာ။	ساذر	nám pasán débúk	sal ammoniac
538	အစည်။	كته	yang mái	gum
539	ဝိန့်။	وراشن	yá-nú	arsenic
540	ရိန့်ရိ။	هيڤڤو	mahá-hing	assafetida
541	လေပါပန့်။	كميپيان	kámiân	benzoin
542	လက္ခာ။	قبيجر	nám pasán t'hóng	borax
543	ပရုတ်။	كقور باروس	karbún	camphor
544	ငါ။	منطوس	fak rai pruk	cassia fistularis
545	သင်ကွာ။	كايو مانس	mái wán, op chui	cassia lignea
546	ကုကဆူဆူ။	ميپق جاراق	laman lahúng	castor oil
547	ဆူန့်။	تنته ميرة	sén	cinnabar
548	{ လေည ညိပွင်။	{ بوه لاوغ	kán-plú	clove-spice
549	အရေ။	اير قوهون	nám-yan	juice, sap
550	ဝိုင်ကွာ။	الياك ريغ	k'híng héng	ginger
551	ကန့်န့်ရိ။	—————	lúk salôt	chirata

552	ကရဝေ ။	داون كايولاوغ	bái krawán	Indian leaf
553	သိရဉ် ။	كارات بيسي	saním lék	iron rust
554	ဝိုတ် ။	امبالو	kráng	lac
555	ဝှပ်ပရိုဝိုတ် ။	ايرامبالو	nám-kráng	lac-tincture
556	ခဲ ။	تيمه ايتم	takúa sám	lead
557	ခဲပက ။	ابو تيمه	t'háw takoa	burnt lead
558	{ တသ် တ ထား ။	سیدیلیتكم	chát	red lead
559	ဆေဉ် ။	تنته قوته	kabáng	white lead
560	ခွယ်ဝိုတ် ။	اورت مانس	cha ém	liquorice
561	ကဝိဉ်ပွတ် ။	بوغابوه والا	dok-chan	mace
562	{ ဝါးထဲက အဆံ ။	كقور يمه	p'húm sén mái	manné
563	မိုတ် ။	چنداون	hét	mushroom
564	{ ကောဝ် ခံသာ ။	جابت	cha-mót	musk
565	သယန့် ။	بوه كدوندوغ	lúk-samó	myrobalana

566	{ ဖန်ဂါး ရေရောင်။	_____	samó-t'hong	yellow.
567	ဖန်ဂါးကြီး။	_____	samó yui	myrobalans chebai
568	သဘာဝကုစု။	_____	samó t'het	black
569	သစ်ဆီနီသီ။	_____	samó p'hi p'hek	belliric
570	ရိကြွေသီ။	_____	mak'ham póm	emblic
571	ဥာရ။	مانيسن ليد	nám p'lung	myrrh
572	ရနီစိနီ။	{ مسيو متتد — سنداوا	din pasew dip, din pasew-k'háw	nitre
573	ရဒိပို။	بوه قالا	lúk chán	nutmeg
574	အင်တွဲ။	دامر باتو	ch'han	resin
575	သာဂူ။	ساگو	sak'hu	sago
576	ဆား။	كارم	klua	salt
577	မွေကိုင်း။	_____	meng wan t'hong	senna
578	{ သင်တော ဆတ်ပွား။	سابون	_____	soap
579	လှံချော့။	تيه	chá	tea
580	ဆေ။	تماكو	yásúp	tobacco
581	သခွင်။	كوپيت	k'hamín	turmeric

582	ငါးစာ ၂၂	جيتتن	t'hán, chará	cumin seed
583	စံခိုက် ၂၂	جيتتن ايتن	t'hán da n	black-cummin seed
584	စံခိုက် ၂၂	ادس مانس	t'hán kháw pluak	anise seed
585	ဒကာယာ ၂၂	كتهبر	—	coriander seed
586	စံခိုက် ၂၂	جهوجو	t'hán k'háw	ajwan or dill seed
587	တမင်ခဲ ၂၂	اير كنجي اير تاجين	nám-k'háw	kanji, rice-broth
588	တမင်ခဲ ၂၂	بوبر	kapiak	pap
589	ပုင်ရေ ၂၂	چوكا	nám-sòin, sachú	vinegar
590	သင်တွဲ ၂၂	تاهي قهباكا	khéu k'hi t'hong	verdigrease
591	ဒွတ္တ ၂၂	تروسي	chòrasí	green vitriol
592	ကော့ခိုင် ၂၂	قواس	kasán sóm	white vitriol

Of animals, and their parts.

593	သတ္တဝါ ၂၂	مانوسيا	manút	mankind
594	တရိတ်ဆန် ၂၂	بناتغ	sat	animal,
595	တောအမဲ ၂၂	كيجغ	sái, nua	deer
596	ဒရယ်တိ ၂၂	كيجغ جنتن	sái-túa-p'hu	buck
597	ဒရယ် ၂၂	كيجغ بةينا	sái túa méa	doe

598 သမင်္ဂ ॥	روسا	kwang	elk
599 ကာတိုဝ်း ॥	{ ကိညိဗ္ဗ ကိစတုရိ	kwang chamót	musk deer
၀ကံ ॥	بابي	hmú, sukón	sow
၀ကံကလ ॥	انقب بابي	lúk-hmú	pig
600 ခွဲး ॥	لمبو	k'ho, nghóa	bull, or cow
601 ခွဲးစင် ॥	{ لمبو ကမိပိရိ	nghoa tón, nghoa- lót	a bullock
602 ခွဲးကလ ॥	انقب لمبو	lúk nghoa	a calf
603 ကွဲ ॥	كربو	malingsa, kwái	buffalo
604 ဝေါင် ॥	{ لمبوကလပ် ပိတိ	kát'hing	nilgaw
605 စိုင် ॥	لمبو او تن — سقي	nghoa pá	gayal
606 ဇိုင် ॥	كودا	mà, atsadón, áchúa p'hachi. }	horse
607 ဇိုင်မ ॥	كودا بتينا	mà túa méa	mare
608 ဝဲ	كلادي	lá	ass
609 လီး ॥	{ بكرا ကုသုဒ္ဓါ	mé	mule
610 ဆိတ် ॥	كبيش	p'hé'h	goat

611	ဆိတ်ကလေ	انتك كيديغ	lók p'hé'h	kid
612	သိုဝ်း	بيير يديري	ké, iké	sheep
613	ဆက်	{ بيير يديري سابون	—	large-tailed sheep
614	သိုကလေ	انتك بيير يديري	lók.ké	lamb
615	ကုလီကုတ်	اونتا	út'h	camel
616	ဆင်	كاجه	k'hot-chasán, chàng	elephant
617	ကုခို	بادق	rét	rhinoceros
618	ခင်္ဃေ	سيغما	rájasí	lion
619	ကူး	هريمو—ماچغ	sua, p'hayak,	tiger
620	ကူးကြိ	هريمو توشكل	sua k'hróng	royal tiger
621	ကူးသစ်	هريمو داهن	sua dáw	panther
622	ကူးခွတ်	هريمو لالت	sua meng wan, sua plá	leopard
623	ဝက်ဝံ	برواغ	hmi	bear
624	လူဝံ	اورغ اوتن	nua	Orang Utan
625	ခြံ	كرا	ling, wnón	monkey
626	ခြံတို	بروق	ling hang dúan	ape
627	ခြံညို	هولمان	ling k'hóng	baboon

- 628 ခွဲ ။ အနီစိစိ hmá, súnák dog
- 629 ခွဲကလေ ။ အနီစိစိ lúk hmá whelp
- 630 { အခဲလိက်
ခွဲ ။ } အနီစိစိစိ hmá láí hunting-dog
- 631 တောခွဲ ။ အနီစိစိစိ hmá-nai wild dog, jackal
- 632 { တောခွဲ
ကလေ ။ } ချီစိ hmá pà jackal, fox
- 633 ကော့ ။ ကျီစိ méw, k'harwí cat
- 634 { တော
ကော့ ။ } { ကျီစိ
အုတ်စိ } maw-pá wild cat
- 635 ဝန်ခွဲ ။ မွေစိ méaw kráw pole cat
- 636 ခွဲ ။ { အနီစိစိ
မွေစိ } nák kin-plá otter
- 637 ခွဲ ။ တုစိ karók squirrel
- 638 ခွဲ ။ { ကာစိ
ပုံစိ } p'hang p'hon mongoose
- 639 ခွဲ ။ မင် mén porcupine, hedgehog
- 640 ကွက် ။ တီကွက် nú, músik rat, or mouse,
- 641 ကွက်စိ ။ { တီကွက်
မွေစိ } hnú p'hi musk-rat

642	မြေကူး	{ တိဗက်ဝှေ့ မြေကူး	hnú-p'húk	mole
643	အိမ်ကောင်	ချိပ်ချိပ်	chíng chók	lizard
644	ပုတီး	ပုတီး	k'ung-ká	cameleon
645	{ သင်္ဃန်း မြေကူး	တိဗက်ချိပ်ချိပ်	lín	armadillo
646	ငါး	ကုသိုလ်	k'hang-k'hók	frog
647	တော	ကောင်	fúng	flock
648	တစ်	ချစ်	k'hó	pair
649	အိမ်	{ ချစ် ချစ်	khéaw	tusk of a boar, &c.
650	လက်	ချစ်	ngá	tusk of an elephant
651	လက်	ချစ်	nguang	trunk of an elephant
652	လက်	ချစ်	k'haw	horn
653	လက်	ချစ်	nó	rhinoceros' horn
654	လက်	ချစ်	lep, kíp	hoof
655	လက်	ချစ်	roi	sole
656	လက်	ချစ်	p'hóm k'hó	mane
657	လက်	ချစ်	hang	tail

- 657 စားနပ်ရိက္ခာ မုဆိုးပိယာက k'heaw uang cud
- 658 လယ်ပြည် ဂျွမ်ပိယာက réng dewlap
- 659 ငှက်၊ ဗိုဝှေ့ nok bird
- 660 ငှက်လေ အန်ဗိုဝှေ့ nok lúk chick
- 661 ငှက်ထိ၊ ဗိုဝှေ့ဂျိတ်တန် nok túa p'hu cock bird
- 662 ငှက်မ၊ ဗိုဝှေ့မိယာက nok túa mia hen bird
- 663 { ငှက်စားနပ်ရိက္ခာ
ပြည်၊ ဗိုဝှေ့ဂျိတ်တန် nok-tó decoy-bird
- 664 ကက် အိမ် kài, kokotá dunghill-fowl
- 665 { ကိုက်
ကက် အိမ်ဆာဗိုဝှေ့ kai-ch'hon game cock
- 666 ကြိကန်၊ ကန် ကဲ ké crow
- 667 ကြိအာ ကန်အိတ် ကာ ká raven
- 668 စစ်စစ်လီ၊ ဗလိပိယာက pét-nám teal
- 669 ဝတ်ပဲ၊ အိတ် ပဲ pét duck
- 670 ငန်၊ အဲဆာ hán goose
- 671 ဗိုငါ၊ { ဂျွန်ဂျွန်
ရိုဂျွန် ဂျွန်ဂျွန် nok yang heron

- 672 ဂြိုသိမ်း ၊ هلع قمبرور yéaw nok-k'haw a hawk
- 673 သိမ်း ၊ راجاوالي yéaw katrai a falcon
- 674 စွမ်း ၊ هلع yéaw yai kite
- 675 ဒွန်းရတ် ၊ { روق روق
بغكي } kasung húa-lán vulture
- 676 ဒေါင်း ၊ مرق nok-yúng peacock
- 677 ရည်ကွက် ၊ بوروغ سراق k'haw méaw owl
- 678 လင်းစွဲ ၊ { كولا مبق
بسر } káng-k'haw-mé- bat (gigantic),
kai Vampire
- 679 လင်းခို ၊ بوروغ كلو غ kang-k'haw-lúk-hnú bat
- 680 ဒင်္ဂည်း ၊ — ká nám pelican
- 681 ဘွတ်စဒွိုခို ၊ — nok k'haw mai nightingale
- 682 ဂြို ၊ قوني nok-pláw pigeon
- 683 ဂြိုစုရ ၊ قوني تنا nok-k'hawafai ground pigeon
- 684 ဂြိုဝ ၊ مرقاتي p'hérap dove
- 685 လင်းပျာ ၊ قركم nok-ikuam stock dove
- 686 ဂြိုဝ ၊ تكوكور nok-k'haw turtle dove
- 687 ဒိန်ညည် ၊ انكغ لوت nok takáp cormorant

633	ကုက်ကုခါ	كستوري بيتيق	nok kéaw	green parrot
689	ကုက်ကုခါ	نوري	nori	red parrot
690	ကုက်ကု ခါ	كاكتواه	katúa	cockatoo
691	ကုက်ကု ခါ	باين	satawá	heraman parrot
692	စာကလ	ثيقت	nok pak takua	hedge sparrow
693	စာ။ မာ။ စာ	چيپاق	nok kachók	sparrow
694	စာစာ	تمقوا	nok kachap	taylor bird
695	ခုခါ	چروايغ	nok kachip, sai-pli	wren, tomtit
696	ငှက်	قويوه	nok-k'húm	quail
697	ခုခါ	چوتوق-قاروه	pák-kai, pák-nok	bill
698	အဘာ	سايغ	pík	wing
699	အဘာ	بولو	k'hon	feather
700	အခါ	ايك كور بوروغ	hang nok	tail
701	ခါ	جملبول	chúk	crest
702	ရလက	تمبولوك	huiang, p'ho	craw

703	အမေဝံ	بالوغ	hngón	cockscorn
704	အု	تلور	k'hai	egg
705	အသိုက်	ساراغ	ráng	nest
706	ငှက်အိမ်	سكار	króng	cage
707	လေဝါဝါး	تتيناك بوروغ	raw, ran	perch or roost
708	ပြန်	تربغ	bín	flight, mode of flying
709	အုပ်အော	كواو	krawaw	argus pheasant
710	အော်ခိုင်	اشكغ	nou ngkak	rhinoceros bird
711	ပြန်သွား	بوروغ لايش لايش	nok kin lom	swallow
712	ဘုတ်	موري — جالا	nok-kót	the dial
713	သလိကာ	تيوغ	srikáa	the mina
714	တောကစား	بوروشن	thíaw pa	hunting
715	{ တောလဲ သွလူ	قمبرو	p'hràn	hunter
716	ငါး	اڤكن	plá	fish
717	အကူဉ်	سبيك	klét	scale
718	ပတာက	اڤسغ	ahuguk	gills,
719	ငါးတောင်	سبيرف	k'hrip	fin

720	ဆူတောင်	سيريف بلاكغ	kadóng, k'hríp lang	back fin
721	အရပ်	سيريف قروت	k'hríp p'hung	belly fin
722	ပါရပ်	سيريف كيريكاني	k'hríp hú	side fin
723	ငါးမိ	سيريف اپكور	k'hríp háng	tail fin
724	ဆူတောင်	دوري	hnam, ngíang	prickly fin
725	ငါးရှင်	بلوت	plá lai	eel
726	လင်းပိုင်	لومبدم	lómá	porpoise
727	မိခိုင်	بوايا	tak k'hé	alligator
728	လိတ	قنديو	táw	tortoise, turtle
729	ကကန	كثيتين كتم	pu	crab
730	ပစ္စဒ်	اودغ	kúng	shrimp
731	ရေဝံသွား	سيقتوت	hoi	oyster
732	ပလဲရေ	لوكن متيارا	hoi múk	pearl oyster
733	ဂိုဗိုသကဲ့	لوكن كيما	hoi-k'hréng-yai	kimo-oyster
734	ကင်မိကော	كلاجكيغ	méng-póng	scorpion
735	ငွေ	اولار	ngú	snake
736	ငွေရည်	لموس اولار	k'hrap-ngú	snake's slough

737	ကင်ခိုရာ ၊	ليثن	ta k'hép t'ak'hap	millepede
738	လေၤ ။	اولت	hhón	worm, reptile
739	တိ ၊	چاچيغ	sai-duan	earth worm
740	ခရူကွဲ ။	كلمبوي-اونام	hoi k'hong	snail
741	ဓမ္မာ ၊	لينته	plíng	leech
742	ပင်္က ။	لاوالاوا	méng múm	spider
743	ပင်္ကခိ ၊	جالا لاوالاوا	yai méng-múm	spider's web
744	တောပင်္က	لاوالاوابسر	bung	giant spider
745	ပိကောင် ။	اولت سوترا	mé-hmái, dúang-hmai	silkworm
746	ပရက်ဆိတ်	سموت	mot	ant
747	ခ ။	ازي اذي	plúak	white ant
748	ကင်ခိုည် ၊	كرغو	mot-deng, mot-tan noi,	redtree-ant
749	ကုကို ။	{ كقينديغ — كوتوبوسوق	rúat	bug
750	သန် ။	كوتو	law	louse (of the hair)
751	အဝတ်သန် ၊	توما	lén, malén	louse (of the body)
752	ပဒုံ ၊	كومبغ	méng-p'hu, p'humrá	beetle
753	ခိုကောင် ။	بلاغ	tákatén	locust

754 ပရစ် ။	جشكري	cháng rít	grasshopper
755 လိတ်ပျာ ။	{ رامة رامة كوڤو كوڤو	méng písua	butterfly
756 ခုဏ်း ။	اڭكوت	meng-malà, meng-maba	wasp
757 ပဒါ ။	تيدوان	tó	hornet
758 ဟး ။	لبد	p'hung	bee
759 ဟးရ ။	مدو	nám-p'hung	honey
760 ဘရောင် ။	ليلين	k'hi p'hung	wax
761 အိရီ ။	سنت اوتتوت	k'hem hang, chancee	sting
762 အဆိတ် ။	ويپسا	p'hít	venom
763 ဟးအုတ် ။	ساراغ لبد	rang p'hung	bee hive
764 ပိစိန် ။	{ اڭي اڭي كونغ كونغ	híng-hoi	firefly

Of Minerals, &c.

765 တွင် ။	ماريو	bó-t'hat	mine
766 ဒါတ် ။	لبوران	t'hat	metal
767 အပြည် ။	تي	k'hi	dross
768 ရွှေ ။	أماس-ماس	t'hong, t'hóng- k'ham	gold

769	ကုဠု၊ အညှိ၊	كارات	sanial	rust
770	ငွေ ၊	فضة	ngun	silver
771	ကုဠုဒို ။	تمباكا	t'hóng-deng	copper
772	ကုဠုဝါ ။	لويغ	t'hóng-hluang	brass
773	ခဲ ။	تيمم ايتيم	dibuk,* takoa dam	lead
774	ခဲမငွေ ။	تيمم قوته	takoa k'haw	tin
775	ဝတား ။	راسا	brót	quicksilver
776	သံ ။	بسمي	lek	iron
777	သံခက် ။	باجه-مليلا	lek-klá	steel
778	မိုဝ်ကြိုက် ၊	سواسا	nak	suasa, a mixture of gold and copper
779	ရတနာ ။	راتنا-قمرماتا	rataná	húa-wen gem
780	စိခို ။	ايتتن كوملا	p'het	diamond
781	မဒဲ ။	ميرا	p'het déng	ruby
782	ကျော်ခို ၊	دايما-قودي	t'háp-t'him	amethyst,
783	မြ ။	نمرود	markòt	emerald
784	ခိုလါ ။	باتو نيلم	nín	sapphire
785	ညာသတုရား ၊	راتنا چمكا	p'het-sarong, p'het-nám- p'hung }	topaz

* In Siamese, there is one generic term *t'hóng*, which applies to the yellow metals, gold, brass or copper. In Barma, Malay, and Siamese there is one generic term for lead and tin, *khé* in Barma, *tema* in Malay, and *dibuk* in Siamese.

786 ခုဂါသွဲ ။	{ နီရဝှော် ناكاسوي	nerakantí	turquoise
787 ပလဲ ။	متيارا	múk, k'hái múk	pearl
788 ပဌမ္မာ ။	قلعدين	kéw	chrysal
789 အသုရကံ ။	ماتاكوجيغ	p'het-ta-méaw	cats eye
790 တောရာ ။	عقيق	mahórá	cornelian
791 မှတ်ကျော် ။	باتو اوجين	hín fon t'hóng	touchstone
792 { ဒေါင်မင် { လည်ရံကျော်	{ اُماس اوروغ {	sil-la-t'hong	glittering stone, coloured mar- ble
793 ကျော်ဇူ ။	باتو قوته	hín-k'háw	alabaster
794 မိကျော် ။	باتواقي	hín-fái, hín lékfái	flint
795 သိလိုက် ။	باتو براني	mé-lék	load-stone
796 သိဒါ ။	{ قوالم هيرة { مرجان	pawalam	coral
797 လခွယ် ။	باتو چرمين	kéw-klép	talé
798 ကန့် ။	بلچرغ	p'han pat'hán, kam mat'hán	sulphur
799 ဖုရ ။	كاجا	kachók	glass

Of Cloathing, &c.

800	ပုဆိုး ။	ჭკაინ	kruang-núng, kruang-song	cloathing
801	သက္ကလတ် ။	سكالت	sakalât	woollens
802	ဝါ ။	كافس	íhi	cotton
803	ရွှေထည် ။	কাইন বন্থ মাস	p'há-t'hóng	brocade, gold cloth
804	ဝါ ။	سوترا	hmái, pré	silk
805	ဖဲ ။	কাইন সوتরা	pré, p'ha pré	silken-cloth
806	ပုံကာ ။	সوتরা দিবা ঝকা	múk'há	wild silk
807	အင်ဂို ။	باجو	sua	coat or gown
808	အတွင်းခံ	لاقيہ سن	ch'han-nai	lining
809	{ အင်ဂိုခါ { တွင်းခံ	کباپا	sua chip-éw	robe
810	အင်ဂိုစွန် ။	تغی باجو	ch'hai sua	shirt
811	အသိ ။	کنچین	luk-dúm, dúm	button
812	အသိကွင်း ။	لو بڭ کنچین	huang-dúm	button hole
813	အတ် ။	جاروم	k'hem	needle
814	အတ်ခုံ ။	لو بڭ جاروم	ra k'hem	needle-eye

- 815 သည်ကုတ်။ بنتج *dái* thread
- 816 သတ်ရောင်။ { جلوجور
— كلیم *ta-k'hep, dón* seam
- 817 သိုဝ်သိုဝ်။ { سكو
— كقلا-كقيه *mák* hat, cap
- 818 ခေါင်ပေါင်။ { تگكولوق
— سروبن *p'ha-p'bk-húao* turban, wrapper of the head
- 819 ထုတ်လှိုင်း။ جوبه *sua kruang* cloak
- 820 { ဖခတ်
ကတ်ခတ်။ { كاسوت-چرقو *kuak* shoe
- 821 ရှုတ်တောင်။ كيش *p'hat* fan
- 822 ခုံငဲ။ تلاش *p'ha-ch'hup ap* waist-cloth
- 823 ခါးစည်။ پشكوغ *p'ha-k'hat-éw* girdle
- 824 ရွှေခါးကပ်။ رانتي فيثكش *-ing* waist-chain
- 825 လည်တင်စွဲ။ { كوارى
— اكوت *soi* neck-lace
- 826 { ကုတ်
တောင်ကွပ်။ { قشكايت *siyú* link
- 827 ခုံ၊ သိ။ سوبش *t'honghú, ta-p'hang* ear-ring
- 828 ခုံသိ။ انتيش *túm-hú, p'hung* pendant
- 829 မောင်စွက်။ كلش لشن جيمات *kamlai ton k'hen* armlet

830	လက်ကော့၊	كَلْع	kamkai	a wrist ring
831	ပွတ်ပွတ်။	مَكَا	mayom	bracelet
832	ခွေ့။	كِرُونْ	p'hroan	anklet
833	လက်စွတ်။	چَنْچِنْ	wén	ring
834	{ တစ်ဘက်လက်စွတ်။	چَنْچِنْ چَا	wén-trá	seal-ring

Of Victuals, Utensils, &c.

835	စားစရာ၊	مَكْنِي	k'hong-kín	food, victuals
836	သောက်စရာ၊	مِيْنُومِي	k'hong-kín	drink
837	အသုတ်အစာ	سَوَاب	k'ham	a mouthful
838	{ သရေစာ	{ مَكْنِي	kín-róng-tóng	luncheon
	{ စား။	{ لَقِيْسْ قُرُوتْ		
839	{ တရားခွာ	{ خَنْدُورِي	ngán, samrán	feast
	{ ဖိတ်။	{ جَامُوانْ		
840	ထမင်းပွဲ။	هَيْدَاغْن	sam-rap	dish of meat, table
841	အကင်။	قَاتِكْ	píng	roast meat
842	အငုတ်။	رَابُوس	town	boiled
843	လှော်။	كُورِيغ	k'húa	fried
844	စည်ကော့၊	سِيْسَاتِي	p'hla	mince

845	ဟင်ရေ ။	كوه	nám-yá, nám-keng	broth
846	ဟင်ရွက် ၊	سايور	p'hak	greens
847	မုံညက် ။	تغوغ	péng	flour
848	မုခ် ။	روتي - اقم	k'haw-hnom	bread
849	ဆံ ။	براس	k'haw-san	rice
850	ထမင် ။	ناسي	k'haw	boiled rice
851	ခိုထမင် ၊	بوبر سوسو	k'haw-nom	rice boiled in milk
852	မုံဝ်စည့် ။	ببراس	met, malét	corn
853	{ ငုံမိုးက လီးစွါး ၊	كندم	k'haw-p'hót-sali	wheat
854	မေင်ဝင် ။	انجلي ميرة	k'haw-fang-háng-chang	millet
855	ဆတ် ၊	انجلي قوته	k'haw-fáng	barley
856	ပဲ	كاچغ	t'húa	lentils
857	ပဲရင်ခို ။	كاچغ كايو	t'húa rét	pulse
858	ကုလီးပဲ ။	كاچغ كودا	t'húa-woa hlem	gram
859	ဖွဲ ။	سقم	klép	husk
860	ခိုခို ။	لغا - بيجن	ngá	oil seed, sesame
861	ဆီ ။	مبيط	nám man	oil

- 862 ခိုဝ်း ။ اپر سوسو nám-nom milk
- 863 မလိင် ။ كغلا سوسو húa-nom cream
- 864 { ထောင့်တံ — منتیكا { စိန် ။ میپق ساقي nui, nui dip butter, gee
- 865 ခိုခွပ်ရေ ။ اپر منتیكا nám-nui, nám-nom-som buttermilk
- 866 ဒိန် / دادي nám-som curd
- 867 ဒိန်ခဲ كيجو nom-k'hon cheese
- 868 { စတုဒိ { كولي دادي káya-k'hú whey
- 869 ကုလိဝ်ရေ چوكا song-sa ch'hu vinegar
- 870 သရက် ။ اچار-قكاسم dóng pickles
- 871 ဆား ။ كارم klua salt
- 872 ငရုတ် ။ لاد p'hrik pepper
- 873 { ထန်ညက် { كولا-سكر nám-oi, nám tan sugar
- 874 သကား ။ كولا قاسير nam-tan-sái powder-sugar
- 875 သကားဝင် ။ كولا باتو nám tán-kruat sugar candy
- 876 ထိုင်းခိုခို ။ دودول kanom-kúan sweetmeat

- 877 { ကတ်
 အုခို ॥ سيرة كايا songk'haya mustard
- 878 မုန့်ဆီကော دادر k'haw-nom t'hot fritters
- 879 အရက် ॥ عرق láw spirituous liquor
- 880 အမတ် ॥ بوي fong scum
- 881 အရစ် ॥ تي klám dregs
- 882 ထား ॥ قيسو mít knife
- 883 ဇွန် ॥ سندوس ch'hon spoon
- 884 စားပွဲကံ ॥ قيثكن chám dish
- 885 လင်ဗန် ॥ قالم t'hát tray
- 886 ဖုလိ ॥ باتل k'han bowl
- 887 ဇွက် ॥ قثكن كايو tabáh bason
- 888 ပုကလုံ ॥ مذكوق t'hu wei cup
- 889 ပုကိ ॥ قيرپغ chán saucer
- 890 { ရေတ
 ကော ॥ سوراھي k'hont'hó goglet
- 891 အိုကင် ॥ كوالي kat'ha'h cauldron

892	ထမင်းအို	قريبوق	mo-k'haw	pot
893	ဟင်းအို	بلاغا	mo-keng	pan
894	အဖုရ်	قنوتوق	fa-pit	lid
895	ပလင်း	بولي بولي كاجا	k'huwat kew	bottle

Of a house, furniture, &c.

896	အိမ်	روم	ruan	house
897	တိုက်	روم باتو	tuk	stone-house
898	အခြေ	قوكف روم	rak-tuk	foundation
899	တံခွန်တိုင်	تيمبق	kamp'heng	wall
900	တိုက်မိ	بومبوغن-اتف	cháak, lang k'ha	roof
901	တိုင်	تياغ	sau	pillar
902	မူ	{ توندجوق لاغيت	sow dang	the uprights of a roof
903	ကျွဲ	باتو	hin	stone
904	အုတ်	بتا	ít	brick
905	အုတ်ဂွေ	{ كنتيغ بتا اتف	ka-buang	tile
906	ထူ	كافور	pún	lune

907	သုတ်	كاڤور ميڤور بتاها الوس لا بور	baisó	brickdust
908	အင်္ဂကဝ	كاڤور ها الوس ثليقا	baisó-pún	plaster
909	ထင်း	কাই	mái	wood
910	ပြင်	قافن	kadán	board
911	တံကား	پندول قيتتو	t'horni patú	threshold
912	တံကား	قيتتو	patú	door
913	တံကား ကွင်း	كلخ قيتتو	húang patu	handle of a door
914	သံကြိုက်	رنتي	só, trúan	chain
915	တံကား	قشاز چيخ	klón, salák	belt
916	ယော	كونچي	paché	lock
917	ယော	انت كونچي	lúk pachè	key
918	ယော	لوبخ كونچي	rú paché	key hole
919	အောင်	تيغت — لقيس	ch'han	story
920	အောင်	تيغت ديپاوه	ch'han láng	lower story

921	အပေါ်ဆင်း	تیهگکت دیاتس	ch'han bon	upper story
922	အခန်း	بیلیق	hong	chamber, room
923	ဝဲ။	رواغ رومه	hong klang, hó nang	hall
924	အိတ်ခန်း	بیلیق تیه دور	hong-nón	bed-chamber
925	ရေခိုးခန်း	تمغت مندی	hong ap nám	bathing house
926	မြေတိုက်	كندوغ تانه	k'klang	cellar
927	စိုင်း	داقور	krua	kitchen
928	လှေကား။	تغكا	kadáí	stairs
929	{ လှေကား တစ်။	فخادغ - انتف تغكا	k'han kadái	step of a stair
930	ဒေါင်း	{ سودود - فنجور	múm	corner
931	ပေါင်ကူ။	لاشكوغ	kó k'ham	arched entrance
932	ပင်။	تیهگكت - ناتغ	na-táng	window
933	အပေါ်။	لوبغ	ru, chóng	peep-hole
934	ခိုးပေါ်	تمغت كلواراسب	chong-kwàn	chimney
935	ရေဆောင်	سالوكم	rong	drain
936	ပွန်း။	فنجور اغ	plong, t'ho nám	spout

- 937 တိုက်ဇာပေါ် ကراوغ pro'h lattice
- 938 { အထောင်
ပရံဇာဂ } قرياسن رومہ kruang-ruan furniture
- 939 ကုလီးထိုင် كرسي kawí chair
- 940 ခင်ပြင်။ كودا كودا kadang-má bench
- 941 ကော်ဇော قريمانى próm carpet
- 942 ကထင်။ كاتيل tiang bedstead
- 943 ဒိပ်ယာ။ تيلم-كاسور fúk bedding
- 944 ခင်ထောင် كولامبو múng, právisút mosquito curtains
- 945 စောင်။ سليموت pahóm sheet
- 946 ဂွန်ခိခွန်ထွန် { سليموت
بيكش } salí cotton quilt
- 947 ဒိတ်ရာခင် قنوتوف كاتيل p'ha-lat-t'hinon coverlet
- 948 အပေါ်တင်။ سلندغ p'ha-sabái linen robe or cloth
- 949 ဇာ။ تيكر sua, sat mat
- 950 ခေါင်အုံ။ بتل prakanui món pillow
- 951 ပခက်။ بواين plé swinging cot, cradle

- 952 ကုလိကာ၊ { تيرى-
لاشسي } mán curtain
- 953 { ဖရောင်
တိုင်၊ } دیان t'hian candle
- 954 { ဖရောင်
တိုင်ခံ။ } كاكى دیان tin t'hian candlestick
- 955 မိဇား။ سومبو sái wick
- 956 မိဇွက်။ قلیتا takfeng lamb
- 957 မိဒိုင်။ قپولوه k'hop torch
- 958 သံမိဒိုင်ခင်။ داڤور بىسى taw-fái-lek chafing dish
- 959 မိဘိုင်။ داڤور táw-fái furnace
- 960 မိသွတ်။ قپىڤىت اڤى k'hím tongs
- 961 သရဖိုင်။ قڤىڤوس súp bellows
- 962 ခရား။ { چىرىڤ
كندي } k'hon-t'hi, ká-nám kettle
- 963 စလင်း။ قپاوش fálamí pot lid
- 964 သံ ရောင်မ။ سىندو tawak ladle
- 965 သံတိုင်။ قڤىڤوچو mái síap spit

- 966 လအကမၤ နီဝိတ်ကိဉ် မုံနု *mónu* a cruet
- 967 စည်အိုဝ်း၊ تمقاي *túm, p'haniang* water jar
- 968 ကဝွေ။ الو *sák* pestle
- 969 ဆို။ لسوغ *krok* mortar
- 970 သေတ္တာ။ قتي *híp* chest, trunk
- 971 တောငါ။ باكول-برونغ *kabúng* basket
- 972 ပုတ်။ رشكيش *p'hom* a wicker hamper
- 973 ဆွဲလဲ။ { ကိဉ်ရိဉ် *kadúng* bell
— လူချိဉ်
- 974 { တင်္က *mái kwát, yung-* besom
{ စည် *pát*
- 975 ကပ်ကည်။ كوتقيش *katraí* scissors
- 976 ကွံညွတ်။ كچيش *katrai-k'hip-mak* betel-scissors
- 977 ဂုံအိတ်။ { အုဉ်ချိဉ် *phung* bag, purse
{ နုဉ်ဒီ *phung*
- 978 ငှိ။ چرمين موكا *achok-léna, kachók song* mirror,
- 979 ငြကငှိ။ چرمين ماتا *wéntá* spectacles.

980	ဟိး ॥	سيير-سپكت	hwi	comb
981	သကြာစိုက်	فيلو شكيل كشبي	mai-chim-fan	tooth pick (of metal, &c.)
982	သက္ကဲ ॥	لاغ	fék, nya k'há	grass tooth-pick
983	မြင်ရောင်	روم كودا	róng-má	stable
984	မြင်ရတာ	كريتا-راتا	rot	carriage
985	လှဲ ॥	قداتي	kfan	cart
986	ကော်သို ॥	تالي كاكغ	sai-k'hak, sai bang hian	bridle
987	ကော် ॥	كاكغ	k'hak, bang-hian	bit
988	ကုံခို ॥	قلانا	fan	saddle
989	ထိကပါ ॥	فيلو شكيل	plaw, sanáp	girth
990	မြင်ဟိ ॥	فيلو كودا	krang	curry comb
991	{ ရေသွယ် အိတ် ॥	اونچي اير	thung-nam	water skin
992	ရေသွယ်	فيلو اير	k'hon tak-nam	water-carrier
993	အခစား	اورغ ماکن کاجي	k'hon cháng	hired servant
994	ကွပ်မ ॥	هيبه	k'há	slave
995	အခစားပါ	فيلو اير	chái sai	waiting servant

- 996 ဖြေခွဲ ။ كبالا كودا kwan má groom
- 997 တိကာခွဲ ။ قنوتكو قيتتو nai-patu'h porter
- 998 ဘဏ္ဍာစို ။ بندھري nai-k'hlang steward
- 999 အိသကြိ { جرو مستق
— جرو داقور p'ho k'rua, mé k'rua cook
- 1000 အထရသ္မာ ။ جرو قثندا k'hon-hap a bearer
- 1001 မင်လှိုင် ။ سورۃ سوهن k'hon-ch'hái hircarah
k'hang nok
- 1002 ဆါယာ { جرو چوچي
كاین chang-sak, chang washerman
lok
- 1003 အခပိယဘေး တွေကွဲ جاييب chang-yép taylor
- 1004 ဆတ္တာသညာ { တွေကွဲ
چوكور chang-kón barber
- 1005 ကူလီ ။ كولي k'hon-chang-sam porter
p'hram
- 1006 မိဒိုင်ကိုင်း ။ اورغ قپولوة k'hon t'hu k'hop torch-bearer
- 1007 ခြံသညာစို ။ كبايان chaw-súan gardener
- 1008 လာ ။ كاجي kacháng wages
- 1009 { အိအိသ္မာ
အဆောင် ပါညာ ngun cháí house expence

Of a garden, plants, &c.

1010	ဥယျာဉ် ။	كېتون تامن	súan, aut'hya	garden
1011	က ။	كهواه - لياغ	t'ham, úmúng	cave, grot
1012	ပရိ ဥယျာဉ် ။	كېتون بوغا	súan-dók-mai	flower-garden
1013	လတ်သိ ။	بوة	lúk-mai	fruit
1014	အဝှေ့ ။	كوايت بوة	pluak	rind or husk
1015	အသား ။	السي بوة	nua, yua	kernel
1016	အစည် ။	بيجي بوة	lúk-nai	stone, or seed
1017	အစည် ။	بيجي	met-nai	seed
1018	အရွက် ။	داون	bái	leaf 2
1019	အဖွင့် ။	بوغا	dok	flower 1
1020	အငွေ့ ။	كوتوم	túm, karp'húm	bud
1021	ပရိကိုင်း ။	بوغا بكارغ	dok-mai-wái	nosegay
1012	ပရိကိုင်း ။	اكؤ	malái, mala	garland
1023	{ အပင် ကလေး ။	تمبوة	ngók	first shoot
1024	အပင် ။	قوهون	tón	tree 5
1025	အမြစ် ။	اورت - اكر	rák	root 4

1026	လိမ္မော် ။	باتغ	lam	stem
1027	အခက် ။	داش	king	branch
1028	{ အတက် ခက် ။	رانتیغ	rangé, kán	twig
1029	ဝါးရှုံ ။	فردو — رومشون	k6	bush
	အမြည်း ။	سابوت	sén, tap'hót	the dry husk of the cocoa-nut, &c.
1030	အဝဋ်	کته کاپو	yang mai	gum
1031	အပင်တွေ	{ تمبوۃ تمبوھن فوهن ۲	prùksa, p'hanla- ngok	plant, vegetable
1032	ဟင်္သာခွံ	کناقیغ	lùk-két	almond
1033	လိမ္မော် ။	جروق مانيس	ma-pén	orange
1034	ရွာက်သီး	ليمو کسمبده	mangoa	citron
1035	စွန်လွန်	كرما	inta p'halam	date
1036	သံပရာ ။	ليمو	manáw	lemon
1037	ရွာခွံ	ليمو کدشسا	som-6	pumplemooa
1038	သရက်သီး	مٹکا — مٹمٹلم	mamúang	mango
1039	ပိရာ ။	کرتوقدي	meng-máw	mulberry
1040	အုံသီး ။	اپور — کلاقا	mak-p'hráw	cocoa-nut
1041	ခွာခွတ်သီး	نانس — نانپه	yanat, sap pharót	pine-apple

1042	၌က { ငြောသိ	ثيبيش	klúei	plantain
1043	ငြောခေါင်	أوبى	húa-mán	yam
1044	သလဲသိ ။	دليما	t'hap-t'him	pomegranate
1045	စာဗစိသိ ၊	بوة اثكور	angún	grape
1046	က ။	تبو	oi	sugar-cane
1047	မညသိ ၊	اسم جاوا	ma-k'ham	tamarind
1048	ပိခိယသိ	نكا	k'hanún	jack
1049	ကသကာသိ	جودوبه كسي	champ'hu, kluei f'hrang	guava
1050	ညှိ ၊	كباكبا	sanó	oleander
1051	ဝါး ။	بولوة	mai-p'hái	bamboo
1052	စွယ် ။	{ بوذا قكن — ملور	mali	jasmine
1053	ခိုင်ရီ ၊	بوذا ماوار	kuláp	rose
1054	ရည်သိ ။	دوريان	t'hurian	doorean, Durio stercorac :
1055	မင်္ဂသိ	مangk'ásti	mangk'hút	mangustine
1056	—	رمبوتن	Iuk ngó, p'hung ngok	ramboatan, nephelium
1057	သစ်ခင် ။	قوهن كايوقوت	p'hayá mai	cayuputi, myrtus alba

1058	——	نيدبوغ	saw saön	cabbage tree
1059	ကုက်ဆုပ်	جارق	lahúng	palma Christi
1060	{ ကုလိး ပင်စိန်။	سلاسي	kap'hraw	basil
1061	ကွံသိ။	فيتش	mák	betel-nut
1062	ကွံ။	سيرة	p,blu	betel-leaf
1063	{ သဘော မူလိ။	كوبيس	kálam	cabbage
1064	ဖါလိ { ကနွလာ- ကုဝေဝနွေ		lák-én	cardomum
1065	{ ငရုတ် ကောင့်။	{ لاداة ايتيم لاداة سول	p'hrik tái	pepper plant
1066	ငရုတ်သီး	لاداة ميرة	p'hrik-t'hét	red pepper, chili
1067	ပိတ်ခိုင်။	چاپيه جاوا	di-pli, di-pli-chiák	long pepper
1068	သခွါးခွဲ။	تيمون باتغ	téng-t'hai	a kind of melon or cucumber, cucum- momord.
1069	ဖရဲသိ။	{ سمك- منديكي	téng-chín, téng-mo	melon

1070	ငပုတ် ။	تيمون	téng	cucumber
1071	စမ့်တံစည် ။	كتمبر	sóí	coriander
1072	ရိရား	جيتني	yírá	cumin
1073	စမ့်ခို ။	داون قوس	t'hian dón	cresses
1074	တိန်ညက် ။	سنگ	f'háng	sapan or brazil wood
1075	ဆူခို ။	كاسمب	dok-k'ham	safflower
1076	ခိုတာဆေ ။	بشكودو	yo	morinda
1077	——	چماداه	chámadáh	long leaved jack
1078	——	سوكون	luk-sakún	bread fruit
1079	ပြောင်ဖူ ၊	جاك و غ	takong, k'haw-p'hot	maize
1080	ပေဝင်	انز	lán	the palm
1081	——	ايجوك	——	the ejoo sago-tree
1082	အောဇာသိ	سيرو كايا	noiná	the custard-apple
1083	ကဒင်ငါ ။	كانغا	kadangá	canango flower uvuria
1084	စကာပွင် ။	چمكا	champá	chamapa flower
1085	ဆတ္တဖူ ။	قندان	ram-chiak	pandan, or Malay aloe
1086	စမ့်သိပွင် ။	ملور	malíá	nyctanthes
1087	ခရောပွင် ။	بوشاتة چوغ	p'hikún	the tanjong flower, Mimusops Elengi

1088	ရင်ပွင်။	سونچو سونكلين	son-chú, son- klin	the harlot of night <i>Polyanth. Tuberos.</i>
1089	ကောင့်ဘို။	لاكوندي	k'hron-t'hi-só	lagundi shrub, <i>Vitex</i>
1090	ပဲခွေ။	كاجغ قاراغ	t'hua-fak-prá	red Malay bean
1091	ယင်ဘ်။	كاجغ قيرغ	p'hut-són	white pitcher flower
1092	သင်တင်။	بمبان	k'hla	<i>Thalia Cannæ- farn.</i>
1093	မဒူ။	كاشقارين	kat'húm	<i>Nauclea Orient.</i>
1094	သင်တင်။	جوات-جمبان	wá	jamboo
1095	ရေသင်တင်။	——	wá-nam	water-jamboo
1096	အရင်သိ	بيلا	matúm	the Bél tree, <i>Marmelos</i>
1097	သင်တာ စည်ပူ။	چرمي	mayúm	<i>Phyllanth. Acidiss.</i>
1098	ကောင်ရာ ယံ။	بليو مبيغ	masuang-lek	acid bilimbi
1099	ကောင်ရာ ကြိ။	بليو مبيغ بيسي	masuang yai	silver green bilimbi
1100	——	لغت	lóng sap	langset fruit

1101	သစ်ချုံ ၊	براشن	makó	Malay chesnut
1102	———	تقوس	tapút	the tappoos chesnut
1103	ရင်ဂိုသိ ၊	سالا	sala'h	the sala fruit
1104	ဒိုဝင် ၊	فيقو	chák	the nipah fruit
1105	———	{ كدودوك — سپك كدودوك	kamré, mung- kré	the kaduduc fruit
1106	လွက်သိ ၊	باچغ	lamút	the bachang fruit
1107	တညင်သိ ၊	چريغ	c'haniang	the chering chesnut
1108	{ သရောင် လက်ဝါး ၊	———	lin-p'hi sua	Euphorb. neriifol.
1109	လက်ခွက် ၊	———	sam-rong	stinking pumple moos
1110	{ သင်တောသ ရက် ၊	جنگوس	mamúang-him- ma p'han, lúk p'hroang	cashew apple
1111	သင်တောသိ	قفايا-بتيك	téng-ton, malókó	the papaw
1112	ဒိုလက် ၊	بوغايلغ	t'hian-nam t'hian-kai	mendi
1113	တနီပင်	ايني	t'hian yóng	henna
1114	ပဲခိုသိ ၊	داون حليا	t'hian-yawa-p'haní	senugreek

1127	ဖုံမွယ်နီပင်၊	چغا-سمه بوغ	p'hum-sén	wild sage
1128	နီနီခွက်	داون جھوجا	p'hak-ch'hi	fennel
1129	နီညင်၊	سمساوي	p'hak-kát	mustard
1130	ကျော်ဖရုံ၊	كوندور	k'hi p'hra, fak-k'hiow	sweet pompon
1131	ဘူသီ၊	لابو	nam-t'haw	gourd
1132	{ ကျက်သွန် ကြိ၊	باوغ ميره	húá-hom	onion
1133	{ ကျက်သွန် ကြိ။	باوغ قوتيه	kat'híam	garlic
1134	မြေပုပ်၊	كسيلغ	p'hak bea	purslain
1135	ရေခွက်၊	تاروم	k'hram	indigo
1136	ကျားသွင်၊	تمو	k'hamin-ó	turmeric dye
1137	ကမ္ဘလီ၊	برمبغ	lam-p'hu	Sonneratia apetala
1138	ခံသီ၊	روكم	luk-p'hrom	Wild Bál.
1139	ပိုက်ဆံ၊	رامى	pan	lint plant
1140	ဘင်ရွက်၊	كنج	kan-ch'há	ganja, hemp
1141	စပုတ်စပါး၊	امس قندس	t'hian kaw pluak	henbane

- 1142 ഒക്ടോ 1. ———

- 1143 ဒဟင်္ဂိုက် *amālis* rapōt, bai-lin-sua Iron-leaf,
Convolv.
Bracteate

- 1144 ခုင်ပေါင် ————— p'hak kachiap a species of *Crotalaria*

- 1145 ကာဏ်ဇာ နိမိတ် *kat'hong, kabing* flower bed

- | | | | | | |
|------|------|---|--------|-------------|----------|
| 1146 | ရေခဲ | { | ရံချော | rong, muang | aqueduct |
| | | | ရေလွှဲ | | |

- | | | | |
|------------|--------|-----------|------------|
| 1147 ရေဇက် | بندوقن | rahát-nám | water-pump |
|------------|--------|-----------|------------|

Of Husbandry, Trades, Commerce, &c.

- 1148 စိကဝ်ဝ်

- 1149 { လယ်လူ
 { တာတာ | اورغ منانم p'hu plúk-fang husbandman

- 1150 { ᱫᱤᱥᱟᱹᱨᱩᱵᱽᱯᱩᱨ } တၢင်းကမ္ပိလ်
{ ᱫᱤᱥᱟᱹᱨᱩᱵᱽᱯᱩᱨ } တၢင်းကဗိုလ် — din-oan good, fertile ground

- 1151 တွန်ငြိလယ် تانديلا din-sap ground ready
for sowing

- 1152 ဝံ့ကံ့ ။ တံး
din rang fallow-land
- 1153 ခြေရိုင် ။ တံးကွေဝွံ
din-plaw waste-land
- 1154 တော ။ ရိမိယာ—ဟွတ်
pá,p'hrong-p'hri jungle, wild
- 1155 လာယံ ။ ဓာဝ
nā a field
- 1156 ခွာဝါဝါဝါ ဟွတ် ဟွတ်
pá-sái a pasture
- 1157 တွံ ။ တံးကလာ—
t'hài plough
- 1158 တရိုင် ။ အဝွံ နွံစာ
p'hu-t'hài ploughman
- 1159 တလိုင် ။ လာမိ
lán farmer's yard
- 1160 ခြေရိုင် ။ တဝံးတံး
châw-t'hi, land-lord
cháw-dìn
- 1161 ငါယုဝါဝါ ။ အဝွံ နွံစာ
p'hu-c'bháw renter
- 1162 စပါးရီ
မုတ်တွံ နွံစာ
sung kiaw kaw reaper
- 1163 လွဲယုဝါ ။ အဝွံ နွံစာ
châw-kian carter
- 1164 ရွာသးသး ။ အဝွံ နွံစာ
ch'haw-ban-nok countryman
- 1165 ဝံ့ယုဝါ ။ နွံစာ
wichá, handicraft
- 1166 လက်တက် ။ တွံ
chang tradesman

- 1180 ဇေလ် ။ မၤဆိအုၣ်တၢ်စး chaw-ni creditor
- 1181 အဇေ ။ ဃၢၢ် chài payment
- 1182 ငိၣ် ။ ဟံၣ် sam-rét release
- 1183 အဇၢၣ် ။ ကၢၤ cham-nam pawn, mortgage
- 1184 ပၤလိၣ်သ့ၣ်လူ မၤကၢၤ p'hu cham-nam mortgager
- 1185 { ပၤလိၣ်ထာ { မၤမိၣ်ကၢၤ
{ သ့ၣ်လူ ။ { ကၢၤသိၣ်
- 1186 ဇၢၣ် ။ ဃၢၢ် k'hài sale
- 1187 { ဇၢၣ်
{ သ့ၣ်လူ ။ မၤမိၣ်ကၢၤ p'hu-khái seller
- 1188 ဝဲၣ် ။ ဃၢၢ် su buying
- 1189 { ဝဲၣ်သ့ၣ်
{ လူ ။ မၤမိၣ်ကၢၤ p'hu-su buyer
- 1190 { ဝဲၣ် ။ { အုၣ်တၢ်စး—
{ ဝဲၣ်လိၣ် ။ { ဝဲၣ်လိၣ်
- 1191 ဝဲၣ် ။ ဃၢၢ်—တၢ်စး k'hi-ma brokerage
- 1192 ငိၣ် ။ တုၣ် lék barter

1193	ကု် ။	جوالن	k'hong k'hai	goods on sale
1194	ဆစ်	هركا	rak'há	price
1195	လက်ငင်	تونى-كونتان	t'hung-mu	cash
1196	ရှံတ်	روكي	k'hat-t'hún	loss
1197	အခြတ်	لايا	kamrái	gain
1198	ခိ ။	سمبوتن	rap	import
1199	တဆင်ခိ	انتازن	sóng	export
1200	ကု်ဘက်	سامودل	t'hún diaw	partner
1201	အဝေခိ	بشيان-بكشي	súan	share
1202	ဆိုင်	لغو-كدي -بارون	rán, kwan	shop
1203	ဆိုင်သွား	جرو كدي توكش بارون	chaw-ran,	shopkeeper
1204	ပဆိုင်ထိခို ထွာ ။	برجان جوال	t'heaw-k'hái, ré-k'hái	hawker
1205	ဘို	چونتو-مچم	yáng	sample
1206	ရေကော့ခိ	هركا قاسي	rak'ha-talát	bazar or market price

1207	စရမ်း ။	{ چڻڪم — قڻڪجڙ	mat-cham	earnest
1208	အဘ် ။	كيريٽيم — تاروة	fak wai	deposit
1209	လက္ခ ။	منريما	phu-rap	trustee
1210	ဥစ္စာ ။	بارغ	k'hong, sap'ha-sing sín	goods, effects
1211	အမွေခံ ။	واريس	p'hu-rap-mardok	heir
1212	ဥပသေ ။	امقويا	chaw-k'hong	proprietor
1213	သို ။	بلانجا	chái	cost, expence
1214	ရရံ ။	قنداقتن	t'hi-chadáí	credit
1215	ကြံ ။	تيڻكل	k'hang, kun	balance, residue
1216	အသိုက်သွန် ။	بلانجا لبيخ	chai-lua	overplus of cost
1217	အဘက် ။	ايتوڻ	ban chi	accompt
1218	စု ။	{ كهمقولين هيهمقونين	prasóm	sum total
1219	စာအုပ် ။	كتاب	sabút	book
1220	{ စာရင်းစာ အုပ် ။	{ كتاب ايتوڻ	[sabút-banchi	accompt book

1221	စာရင်း	ايتوون هاري	banchi-wan	day-book
1222	စာခွတ် ^{III}	سورت چنچي	krom, nangsua chauchi	promissory note
1223	ပြေစာ။	سورة تريماني	nangsua-rap	receipt
1224	ငြိစာ။	سورة لقسمي	nangsua-ploi	discharge
1225	ဆောင်ပါ။	سورة كير يمان	nangsua-fang	letter
1226	လိက်။	علامت	mai, sak-lang	address of a letter
1227	ထုတ်စက်က	ثوبوونكوس سورة	kadát hó	envelope
1228	ပတ်။	ثوجي قوجيان	sangra-sun	address, compliments
1229	လက်မှတ်။	تندا تثن	roi-mu, lai-mu	signature
1230	မှစာ။	سورة	nangsua, rájasán	note
1231	မာလှိုက်သ်	قسم	sang	message, order
1232	ခေစာ။	اوون هاري	chang-wán	daily wages
1233	ခွတ်။	كاجي تاهن	bea-wat, k'ha-pi	yearly salary
1234	{ အသက် မွေ	كاهيدون	kwam-rot túa	livelihood
1235	{ ထွန်သ် အလှတ်။	كرجا لوكو	kán-t'hai	husbandry

1236	မြေထိုင် ။	تانہ سپوا	din-chaw	farm
1237	လယ်ကွက် ။	قیتا	kat'hong, kabing	inclosure
1238	ထယ် ။	لوکو-تنگلا	t'hai	plough
1239	ထဲသွား ။	ليده لوکو	p'hán	plough-share
1240	ထန်တို ။	ايكو	ék	yoke
1241	{ ကန်ထုံ တွံထုံ ။	سيسير	krát	harrow
1242	ပေါတ ။	{ قاچول چتكو	chúak	hoe
1243	တွန်ခုံ ။	قنكارو	t'hap'tha, krangyá	rake
1244	လှဲ ။	كريتا	kian	cart
1245	လှဲဘိန် ။	كوليشتن	lo, chak	wheel
1246	ခွက် ။	چمتي	ta p'hot	whip
1247	တရွင် ။	تمبيلاخ	chóp	spade
1148	ထားမ ။	قارش	p'hrá	large knife
1249	ကဒင်ရို ။	باتس	k'han-na, hua- k'han-na	mound of earth, dike
1250	စပါးခို ။	تشيكي	rúwang	ear of corn

1251	အဝဲ ။	بيجي	mét	grain, corn
1252	စပါးခက် ။	رانتيش	rangé	the beard
1253	ကောသိုင်း ။	بركاس	fón, mat	sheaf
1254	{ ကောသိုင်း ငိုပုံ ။	توبون	kóng	stack
1255	အပုံ ။	لوغك وق قدي	kóng mét	heap of grain
1256	ကောသိုင်း ။	جرامي - رومن *	sang, fang	straw
1257	ဖွဲ ။	سكم - كابة	klep	chaff
1258	{ ကုလီး စပါး ။	كندم	k'haw-p'hot-sali	wheat
1259	{ ပျောလ ယ်ကော ။	قدي جاوا	k'haw-fàng háng- cháng	barley
1260	စပါး ။	قدي	k'haw-phuak	rice
1261	ဆီ ။	براس	k'haw-san	husked rice

* *Ruman* signifies the husk of grain, from which the grain has been threshed; *jarumi* is fodder, the stalks, of either grain or grass. In Siamese, the first is termed *fang* and the second *sang*.

1262	လှဲး ။	رندا جاوا	k'haw-fáng hang méaw*	millet,
1263	ကုလိပဲ ။	كاچغ كودا	t'hua-lém	gram
1264	ပဲ ။	كاچغ	t'hua	pulse
1265	ပဲတော့ ။	كاچغ قندجغ	t'hua fak	beans
1266	ခွက်သီး ။	داوة سيلون	luk-rák	Malacca bean
1267	ပုသိမ်ဂါနီ ။	ماجاكاني	binyakaní	gall-nut
1268	ခရမ်းသီး ။	تروغ	mak'hua	brinjals
1269	ပဲလင်စွေ ။	قاتولة اولر	búap-ngú	slender pompon
1270	ခက်ပင် ။	رومقوت	yá	grass
1171	စပါးကြီး ။	جلاقغ - لمبون	yúng, ch'hang	barn
1272	{ အလှော်လှော် { တသွယ်စုံ	{ بشمال-روم { قكرجان	rong	work-shop
1273	လက်တက် ။	توكغ	ch'hang	artificer
1274	အလှော်သွာ ။	توكغن	fi-ch'hang	art, trade,
1275	ဝဒီခို ။	{ توكغ ماس { قندي ماس	ch'hang-t'hong	goldsmith

* The Siamese, in the names of the different kinds of grain, are apt to indulge in fanciful analogies, between the animal and vegetable kingdoms. Thus the name of barley, signifies literally, *elephant tail rice*, and *millet eat tail rice*.

1276	၀၃၁	၀၃၁	၀၃၁	ch'hang-lo	brazier
1277	၀၃၂	၀၃၂	၀၃၂	ch'hang-lék	blacksmith
1278	၀၃၃	၀၃၃	၀၃၃	krung-mu	armourer
1279	၀၃၄	၀၃၄	၀၃၄	ch'hang-charanai	cutler
1280	၀၃၅	၀၃၅	၀၃၅	ch'hang-mái	carpenter
1281	၀၃၆	၀၃၆	၀၃၆	ch'hang luai	sawyer
1282	၀၃၇	၀၃၇	၀၃၇	ch'hang klung	turner
1283	၀၃၈	၀၃၈	၀၃၈	ch'hang-fan	rope-maker
1284	၀၃၉	၀၃၉	၀၃၉	ch'hang-silla	stone hewer
1285	၀၄၀	၀၄၀	၀၄၀	ch'hang-kó	mason
1286	၀၄၁	၀၄၁	၀၄၁	ch'hang t'ham-it	brick-maker

- 1287 အိုဝ်သယ်၊ توکڭ بلاشا ch'hang-pañ-mó potter
- 1288 { ကြောက်မ
တိသားမာ } توکڭ ڤرمتا ch'hang-hua-wén lapidary
- 1289 မိုညက်သယ်၊ توکڭ ڤغ ch'haw-péng miller
- 1290 မိုသယ်၊ توکڭ اڤم ch'haw-k'hanom baker
- 1291 { ထညက်
မိုသယ်၊ } توکڭ جواده ch'haw k'hong-hwán confectioner
- 1292 တဂါ၊ چورو ايك ch'haw plá fisher
- 1293 ခြက်သိုလူ၊ چورو دافور p'ho-krua cook
- 1294 ဆိုဝ်သမာ၊ اورڭ بک دي ch'haw-rán grocer
- 1295 { ဟင်စွက်
သယ်၊ } منچوال ساپور ch'haw-phak green-seller
- 1296 { အရက်ရော
ငယ်ညှိ
လူဝိုဝ်၊
ရက်ကန့်
သယ်၊ } توکڭ ارق surabán distiller, spirit-dealer
- 1297 { ရက်ကန့်
သယ်၊ } توکڭ تنون ch'hang-húk ch'hang t'ho weaver

- 1298 { အဝတ်ထ
 { ညိုရောင် နံနံချောလ် *p'hu k'hai-p'ha* cloth merchant
 { သညိုလူ
- 1299 { ပရိုဆိုသ
 { ညိုလူ တွေကွချော *ch'hang-yom* dyer
- 1300 { သရေလူ { တွေကွ *ch'hang-nang* currier
 { သွား : { ကွလိတ်
- 1301 { ဖရိုတ်တို { တွေကွ *ch'hang kuak* shoemaker
 { သွား : { ကွတ်
- 1302 { ပရိုငြေဝံ
 { တိုသွား : နံနံပုလ် *ch'hang sadung* embroiderer
- 1303 { စာအုပ် { တွေကွ *ch'hang-t'ham sa-* book binder
 { ခပ်သွား : { နံနံချောလ် *bút*
 { ကွတ်
- 1304 { စာအုပ် { နံနံချောလ် *p'hu-k'hai-sabút* bookseller
 { ရောင်သွား { ကွတ်
 { ညိုလူ

1305 { စောင့်တ { တွေ့
 { ရောလုပ် { ممدواة
 { သမား ၊ { بوي بويين
 ch'hang-t'ham k'hruang k'hap maker of musical instruments

1306 { ကကုဉ်
 { သယံ { قندي مناري
 lak-léng dancer

1307 ကကုဉ် ။ { جوگیت
 { روگیت
 puying-ch'hang-ram dancing girl

1308 { အရောင်တ
 { လှည့်လှ { တွေ့ချာတ
 ch'hang-sai-sí colour maker

1309 ပုဂ္ဂို ။ { တွေ့ချာတ
 { ပိတ်ချာတ { ch'hang-wát painter

1310 ဆေးသမား { သွက်
 { ပိတ်ချာတ { hmó physician

1311 { ဆေးသမား { သွက်
 { ပိတ်ချာတ { hmó sap si surgeon

1312 { ပရဆေး
 { သမား ။ { တွေ့ချာတ
 p'hu k'hái kruang yá druggist

- | | | | | |
|------|-------------------------|-----------------------|------------------|-----------------------------|
| 1313 | မြစ်ဆရာ | {
دوكون
كودا | hmó-má | farrier |
| 1314 | {
မုတ်ဆိပ်
အမူ ၂၂ | {
قنكش
بوروغ | lak léng-nok | fowler |
| 1315 | {
ကျောင်း
သဗ္ဗလူ | كوبالا | kwán | cattle keeper |
| 1316 | {
သထောင်
စား | اورغ منته درما | k'hon k'ho t'han | beggar |
| 1317 | လက်နက် | {
قارابوت
— قكس | kruang | tools, instruments |
| 1318 | {
ကွက်
ထောင် | سر كش | chán | trap |
| 1319 | {
ကြန့်
ထောင် | بلنتيق | chaw-haw | snare (for a wild
beast) |
| 1320 | {
ပဒိန်
ရုံ | داقور لبوران | táw | furnace |
| 1321 | ပိုက်ခို | چاوان لبوران | baw | crucible |
| 1322 | ပုခို | {
—
چيتاكن | p'hím | mould |

1323	လေပန်ခိန်	لنداس	t'hang	anvil
1324	သိခိန်	ڈاكو	lek-kon	nail
1325	သတ်ဂျိန်	ڈاكو كايو	lek-kon-mai	pin
1326	တရင်	كپكپير	tabai	file
1327	ဆေင်	قاهت	séu	chissel
1328	ပေါဆိန်	كفت	k'hwan-p'há	axe
1329	ရ	جاروم قپولت	lek-mat	awl
1330	ရေပေါ	كاتم	kop	plane
1331	သတ်	باجي - قسق	lim	wedge
1332	လွ	كركاجي	luei	saw
1333	ကုပေါ	چكا	pák-ka	compasses
1334	ပြင်ကြိုင်	بنخ - اراغ	sai pat'hat	plumb line
1335	{ သရေ ကော် }	قركت	kaw	glue
1336	ရက်ကန်	قننون - جنترا	húk	loom
1337	လွန်	{ تروفتون — قپكن }	kasúei, katrón	shuttle

- 1338 { ရက်က
 { ခုံဥည် مڭاني yún woof
 { အဘိုင်း
- 1339 အဖါ ॥ اويرغ — ليتغ p'húng warp
- 1340 ရစ် ॥ راحت náí spinning wheel
- 1341 ဝင်ရီ ॥ { كيسي —
 { تيشه كير lek-nái spindle
- 1342 အသိန် ॥ قلير ايتيق lek-k'húang screw
- 1343 လွန်ဘူ ॥ گوردیه bilá gimblet
- 1344 သံဘူ ॥ قندوكول k'hón hammer
- 1345 { အရပ်လ { چندچين sanáp thimble
 { ကံစွပ် { قندجايب
- 1346 စက်တံ ॥ قلم چينا p'hukan hair pencil
- 1347 ဇဝါ ॥ لومان k'hluap gilding
- 1348 { မိန်လါအ { تهاه t'hon-pat enamelling
 { လှတ် ॥
- 1349 ခေ ॥ چات — ورنه nám-ya paint, colour
- 1350 ငါးဥာ ॥ قندچيش — كاپل bés fishing rod

1351	မြားသုတ်တံ	باور قه چيخ	k'han-bés	rod
1352	ငါးဗျား ။	ماتا كايد	tá-bés	hook
1353	ပိုက် ။	{ جاريخ - قوكت	úan	net
1354	သင်္ကဋ်	قيسو چو كور	mit-kón	razor
1355	ဆကာ ။	اياق	katréng-hang	sieve
1356	ကိုက်ဆို့	كيسران	bót	hand mill

Of a Ship, &c.

1357	လှေ ။	قراوقراھو	rua	boat, barge
1358	သင်္ဘော	كفل بهتر	sap'hau, p'hetrá	ship
1359	လှေသား	{ انك قراو انك دايوڭ	lúk kachiang, luk- rua	sailor
1360	ဗိုင်း ။	جورومودي	nai t'hal	helmsman
1361	{ လေဘော { ငွေ	اورغ مندومثخ	ploi, dún-san	passenger

1362	ရှက်တိုင် ။	تياغ	saw, saw-kadóng	mast
1363	ရှက် ။	لاير	bai	sail
1364	ကိ ။	تلي	chíak, chuak	rope
1365	တက်မ ။	كامودي	takút	rudder
1366	ဉ် ၊	هدوان	húa	stem
1367	ပဲ ။	بوريتن	t'hai	stern
1368	ကိုယ်	{ تيشكت كفل	dat-fa	deck
1369	ကျော်ဆူ ။	ساو	samó	anchor
1370	ကြော်ကြိုက်	تلي ساو	sai-samo	cable
1371	ထိုဝါး ။	كلا	t'ho	boat-hook, or pole
1372	ဘတ်တက် ၊	دايوغ	kachiang	oar
1373	ဝန် ။	مواتن	pat'húk	cargo
1374	ကုန်ထုပ်	بوغكوس	mat	bale
1375	{ ဝန်ခန် ။ ကုန်	تولف بار	ap-cháw	ballast
1376	{ ကုန် ထုပ်	فتولاو فتكالى	nái-rúa-chang	ghaut-manji

1377 ကာသို။ قنمباغ rua-k'ham ferry-bont

1378 ကာသိုဆိတ် { قنكالى t'harua-k'ham ferry
 { تمبىتى

Of an Army, Warfare, &c.

1379 { အမ္မထမ္မိ { اورغ قراغ-
 { လက်ပံ { اورغ بر
 { က်ကိုင်။ { سنجاتا

1380 ခေါင်ကြိ နှိုလူ náí tahán officer

1381 လယ်သား၊ بالانتترا p'hon army

1382 { ယောက္ခာ { နှိုလူ
 { ငင်။ { နှိုလူ

1383 စစ်တံဒု၊ { နှိုလူ
 { နှိုလူ

1384 ရိတ်ခါ၊ सबींग sabíang provision, victuals

1385 တဒုပသို နှိုလူ k'hruang k'hraw baggage

1386 အဝါ၊ सबींग yà tón forage, fodder

1387	အလံချိ	فندي	t'hong	standard, flag
1388	{ အထိချိ အကြည်	كوال	kwén	watch, guard
1389	{ အလှည့် စောင့်	كيليوان	wén	watch (time)
1390	{ သတင်းခံ ထောင်သိ ညီလူ	ماتا ماتا سواروة	p'hi só-t-ném, p'hiu-p'hiu	a spy, scout
1391	တကြိမ်	{ اتيكتن جوروس	yók, p'hak	march
1392	တပ်စီစဉ်	{ سديا بلا تانترا	chat-p'hon	muster
1393	စစ်တိုက်	قراغ	rop, songk'hram	war
1394	စကားပြေ	دامي	dí	peace
1395	ခုခံ	لكر	rúk	attack
1396	နိုင်ငံ	منغ	ch'hanà	victory
1397	ရှုံး	هلا	p'hé	defeat

- | | | | | |
|------|--------------------|------------------------|-----------------|------------------|
| 1398 | ကင်တိုဝ်၊ | چوبلاون | long-sá | skirmish |
| 1399 | ကွယ်ခဲ၊ | اینتی | sáp | ambush |
| 1400 | ဖြေး၊ | لاری | ní, lea | flight |
| 1401 | ဖြို၊ | سوروت | t'hoi | retreat |
| 1402 | လက်ရ၊ | تاوان | cha'ui | prisoner |
| 1403 | တပ်၊ | بالا-تنترا | t'hap | battalion, troop |
| 1404 | တပ်ပြို၊ | بلادي ادش | t'hap-ná | front |
| 1405 | { လက်သာ
{ ကော့၊ | { بلادي
{ كانی | pik-k'hwa | right-wing |
| 1406 | { လက်ဝဲ
{ ကော့၊ | { بلادي
{ كپوي | pik-sai | left-wing |
| 1407 | { တရော်
{ တက်။ | { كا-يغ
{ بالاتنترا | séng | flank |
| 1408 | တပ်မ၊ | { بلادي
{ بلاكغ | t'hap-láng | rear |
| 1409 | သေခတ်သေခတ်၊ | قنچمپ | p'hon la pun | musquetry |
| 1410 | လေသေ၊ | قماند | p'hon la t'hanó | archers |

1411	တပ်ခို။	قَرْهَتَيِين	t'hi-yát	camp
1412	တဲ။	حِيْمَا	p'hlap-p'hla	tent
1413	တဲဘိုင်း	تِيَاغ حِيْمَا	saw-p'hlap-p'hla	tent pole
1414	ကြိုး	تَلِي حِيْمَا	sai-p'hlap-p'hla	tent rope
1415	အကာ။	دَنْدِيْغ حِيْمَا	fā-p'hlap-p'hla	walls of a tent
1416	ဖါ။	كَوْشِيْكَ	p'hló	knap-sack
1417	လု။	رَشْقِيْس	k'hong-rip	booty
1418	လက်နက်။	سَنْجَاتَا	awút	arms
1419	သိအင်ဂို။	بَاچُو بَسِي	sua kro'h	mail
1420	အုတ်ထုပ်။	كَاتَوْقَوْغ	moak-kro'h	helmet
1421	ခိုင်	{ تَامِيْن قَرْيَسِي	siló	shield
1422	လှံ။	{ تَوْمْبَات — لَمْبِيْغ	hók	spear
1423	ယဲဒင်း။	كَتْفَقْرَاغ	k'hwan-rop	battle axe
1424	ကိုတ်တာ။	كَرِيْس	krit	kris
1425	တားခေါင်း	بَادِيْق-سِيْوَا	mít, nép	dagger
1426	တားလွယ်	قَدْاَغ	dáp	sword

1427	တားခိုဝ်	بلاکغ قداغ	san-dáp	back of the sword
1428	တားသွား ၊	تاجم قداغ	khom-dáp	edge of the sword
1429	တားဥ ။	اوجوغ قداغ	plai-dáp	point of the sword
1430	လင်လေ ၊	قانه	t'hanú	bow
1431	လေကိ ။	تلي قانه	sái-t'hanú	bow-string
1432	ရှာ ။	انق قانه	són	arrow
1433	ရှာသွား ၊	ماتا انق قانه	luk-són	arrow-head
1434	ရှားခွ ။	چابغ انق قانه	ngám-són	notch
1435	ရှားထစ်	كایت انق قانه	ngán-són	arrow-barb
1436	ရှားတံ ၊	باتغ انق قانه	k'han-són	arrow-shaft
1437	ရှားတောင်	بولو انق قانه	dók són	arrow-feather
1438	ရှားဖျား	اوجوغ ماتا قانه	plai-són	arrow-top
1439	သေခိုတ် ။	بدیل — سناوڭ	pun	gun, musquet
1440	ရခို ။	اوبت بدیل	dín paséw	gunpowder
1441	ကုည့်စေ့	قلور	lúk-pún, lúk-kasún	ball
1442	လေလိ	ليثك شين	k'hli chuak	sling

- 1443 ခရာ ။ تَمْفِيرِي tré trumpet
- 1444 { ခရာခွတ်
သည့်လူ } مَنِيوَقْ تَمْفِيرِي p'hu-paw tré trumpeter
- 1445 ပလုတ်တုတ် တَابُوَة klong drum
- 1446 { ပလုတ်တုတ်
သည့်လူ } مَمُوَكُوَلْ تَابُوَة p'hu-ti-klong drummer
- 1447 မြိုင် ။ كَوْتَة muang fort
- 1448 မြိုင်ရီ ။ تِيَهِيوَقْ kap'heng-muang rampart
- 1449 ကုန် ။ قَارِيَت k'hu moat, trench
- 1450 ယဲလိင်၊ لَوْرُوغْ تَانَا úmóng mine
- 1451 { ယဲလိင်တု
သည့်လူ } مَشْكَالِي p'hu-k'hut miner
- 1452 ဝိုင် ။ كَقُوغْ lóna siege
- 1453 တက် ။ قَدْجَاتِي k'hun, pín scaling
- 1454 { လှေကား
မြိုင် ။ سِيَكِي kádái-hók scaling ladders
- 1455 ကုသည့်လူ تَوَلُوغْ - بَتَقُو chówéi relief, succour

1456 အပ်ရယ်၊ မဝ

mop, wen

surrender

1457 တပြုံတဲ ။ ကဝေ

rúm, padang,

con bat

Of the mind, and its operations, virtues, vices, &c.

1458 စိတ် ။

هاتي—چیتا

cháit, chit

mind

1459 ပညာ ။

عقل—بودي

panyá

understanding

1460 ခုလယ်၊ ကတေ

k'haw-chái, rá

knowledge

1461 ညှိကောင် ပိညေခဏ

k'hwam nak-prát, ingenuity
k'hwam chalat

1462 မြတ် ။

ایقت

nuk

memory

1463 ခွဲ ။

لوقا

lum

forgetfulness

1464 ကြံ ။

کیرا

k'hit

thought

1465 တွေး ။

فیکیر

ram-p'hung

consideration

1466 ချီ ။

فوجیا

chúa

belief

1467 ရှိ ။

{ لا علم

kangk'ha, songsái

doubt

{ شك—

1468 မှား ။

سپلث

p'hlang

mistake

1469 ကြံစည်၊ ဖိကီ—ချီ

k'hit-an

care

- 1483 မဖြေခံ ၊ قوتسى هارث k'hwam sía-ayat disappointment
- 1484 ခာ ساكيت chep pain
- 1485 စတ် قديده sép smart
- 1486 ပူပင် ၊ سوسه pen-t'hok grief
- 1487 ကြောင်ကြောင် { دوکا چیتا praróm misery
— سوکر —
- 1488 စိတ်သာသာ سوکا k'hwam-chop-chái happiness
- 1489 စိတ်ချ ၊ هارث ayat hope
- 1490 ကောက် ။ تاكوت klúa fear
- 1491 သခား ၊ سايخ indá pity
- 1492 ကရုဇာ ။ كرنا karuná kindness
- 1493 ခိမ်ကား ၊ يثييس nik'hrón inhumanity
- 1494 { လင်ကိုဝ်
ခဲလို ၊ چمبوروان hung jealousy
- 1495 { အဘင် { اومشت
ကြော ။ ماكين داره klaw-k'hwan kin-k'hwau backbiting
- 1496 စိတ်ထို ၊ كوسر-ماره krot, kung anger

- 1497 ရှိ၍၊ بذخى kleat enmity
- 1498 သိုဝ်တာ دمدم hmái malice
- 1499 ကိုက်၊ { كاسيان k'hwam-rak love
{ كاسيه
- 1500 ကိုက်သည့် بپيراهي pen-p'ho-chai lover
- 1501 လူရစ်၊ دبراهي t'hi p'ho chai beloved
- 1502 ညည်း။ { جهوان k'hwam-mín, aversion
{ لواقن k'hwam-bua
- 1503 မိတ်ဆွေ။ محبتهن mit, k'hwam-mit friendship
- 1504 { ရန်သူ k'hwam satrú enmity
{ ကြောင် ستروان
- 1505 { ကောင် k'hwam-di goodness
{ အောင် كبايكن
- 1506 အဆိုး၊ جهاتن k'hwam-chúa badness
- 1507 { အကော nuk-di good will
{ င်ကို
- 1508 အဆိုးကို။ نياتن جهات nuk-chúa, nuk- ill will
rái

- 1509 { အကုဉ်
ကောဉ် } ဟပိက ဟုဝီ nam-chai di good nature
- 1510 { အကုဉ်မ
ကောဉ် } ဟဟတ ဟုဝီ nam-chai chúa ill-nature
- 1511 ကြောဉ်ဆုဝ် ဟုဝီ ဟလဆိဟ် တဟုဝီ t'hen-k'hún gratitude
- 1512 ကြောဉ်ဆုဝ် ဟုဝီ ဟလဆိဟ် chora-chun, néra-k'hún ingratitude
- 1513 ပြုဉ် ဟုဝီ ဟဝ်တ nam-ná honour, respect
- 1514 မပြုဉ် ဟုဝီ ဟဝ်တ-ဆုဝ် chón-g-hóng disrespect, scorn
- 1515 သွါး ဟုဝီ { အိမာန်
ကဉ်ဟ် } sat-cha, k'hwam-sat honesty
- 1516 သွါးမုဝ် ကုဝ် အိမာန် mai-mi-sat dishonesty
- 1517 { ကုဝ်ဟ်
ဟုဝ် } ဟတိ ကရိဉ် chái hén selfishness
- 1518 { သတာသ
သြဉ် } မုဝ် ဟတိ chái-ngai sat t'ha generosity
- 1519 { စသြဉ်
သြဉ် } ကိကဉ် k'hwam k'hitani niggardliness

- 1520 လောကီကံ၊ { لوبه
كولوجه } lóp, lopó covetousness
- 1521 အလိကာ { چومە چومە
لازجه } chai-plaw extravagance
- 1522 အာရံ၊ { سدى هاتي
- 1523 သည်ဝံ။ { سدر-تاهن } ót, ótóm patience
- 1524 သည်မိ { قراغ قروسن } chái-wái impatience, harshness of temper
- 1525 { မှန်သော
ကြောင်း၊ يتولين } k'hwam-trong, k'hwam su truth
- 1526 { လှဲစာသော
ကြောင်း။ دوستان } k'hwam-pot falsehood
- 1527 လှဲစွဲ၊ { تيقو-دايا } luang, chó fraud, deceit
- 1528 ဝါ။လှဲစား { بوهوغ } pot, k'hi-hok a lie
- 1529 { စိတ်ကော
က်၊ هاتي
بيتكوت } chai-k'hot dissimulation
- 1530 { သိလ
ကြောင်း၊ چماوا } k'hwam-nawái, lang-lok hypocrisy

1531 { သသေခိုယ
ပုံမိကွ၊ } ذوراکا k'rabót perfidy, treason

1532 { ညင်ဆဲ။
ကလူ၊ } انبيایان k'hom béng tyranny

1533 စောကာ: { — چوڭكا
سمبوغ } k'hwam-chóng-hóng pride

1534 ကိုငဲ့။ رندھن ديري k'hwam t'hom, tam-túa humility

1535 မခာလို။ دڭكي hungsa envy

1536 သင်တဲအစား: حاروسن k'hwam-k'huan merit

1537 စင်ကူယံ။ سوچيان k'hwam saát purity

1538 လူညစ်။ چهرن k'hwam sók'hrók, k'hwam-lamók impurity

1539 ရှက်။ مالو—سوڤن batsi modesty

1540 { အရှက်
အသရေ } موکا ڤڤن hná-dán impudence
မရှိ။

1541 ရုံမိ။ ڤچايا-ستيا chya confidence

1542 မရုံမိ။ كوڤڤچايا mai chua distrust

1543 ရှိ ။ ဖုရ်ချါ ch'hua, wai chái credit, trust

1544 ငြောင်မတ် ပိတတ် k'hwam-su integrity

1545 ရဲ ။ { ပုရ်နီဗ်
ဖုရ်ကဆန် k'hwam-hán courage

1546 သရယံတော့စဲ ဗီတတ် k'hwam-k'hi-
k'hlat cowardice

1547 { ညိညွတ်
ယော { သမုတ်
ကြော် ။ { သမုတ်
မာတာတ် samu-samán moderation

1548 အသိုက် ။ { ပုရ်ဝုဆ်
ပုရ်ဝုဆ် k'hwam-k'hi-
chái prodigality

1549 လှိုင်လ ။ ကဆန် p'hayat care, circumspec-
tion

1550 လှိုင်လ ။ ကဆန် k'hwam ngó folly

1551 လှိုင်လ ။ ရာချီဗ် mán, kayán diligence

1552 { အရော်ရော
အာရာရာ ။ { လာလီ lamút, lalái negligence

1553 { တဖက်
စိန် ။ { သမုတ်
မာတာတ် k'haw-k'hang non-
k'haw-k'hang-
ni, at'han partiality

1554 လှိုင်လ ။ လာချီဗ် k'hwam-p'hai-sú, k'hwam-su impartiality

- | | | | | |
|------|-----------------------|----------------------|--------------------------|------------------|
| 1555 | { အစားဆင်
ကုင်။ | { جيمتن
مودوان | k'hwaṃ 6m,
san-om | abstinence |
| 1556 | အစားလောပ | မုဂ္ဂဟ | kin-lóp6 | gluttony |
| 1557 | ဝတ်စောင့် | ဇာယာ-ပိဏ္ဍ | cham-sín | a religious fast |
| 1558 | သစ္စာပြောင် | စတိယာဝ | k'hwam sat-cha | chastity |
| 1559 | { ကာမ
လိပ်။ | { ဟာ-နန္ဒ
လိပ်။ | mohó, tanhá | lust |
| 1560 | အာမရာ။ | ကောရ်ဆုတ် | dú-t'huk | incivility |
| 1561 | အာမရာ။ | ဆုတ် | kreng-chái | civility |
| 1562 | ပြောစရာ | ပုဂ္ဂိုလ် | plóp | flattery |
| 1563 | { ကြိတ်
ပြောသို။ | { နှစ်
နှစ် | yok-yó | praise |
| 1564 | { ကျော်စော
သိုခို။ | { ဝိတ-ပိတ
ဝိတ-ပိတ | ch'hu-ríang-síang-
ok | fame |
| 1565 | အရှက် | မာဝ | ái, batsi | shame |
| 1566 | အံ့။ | ခိုက် | k'hwaṃ
ch'hangon | wonder |
| 1567 | ထိတ်လန့် | { တက
က | tok-chai | surprize, start |

- | | | | | |
|------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--------------|
| 1568 | အပြစ်တင် | هينا چمغا | tíh | scorn |
| 1569 | အပြစ်။ | سلة | p'hít, t'hot | fault |
| 1570 | ရာဇဝတ်။ | دوسا | bap, t'hot | crime |
| 1571 | ခွဲသော | امقون | prot | forgiveness |
| 1572 | ရခိုဇွတ်။ | بنتاهن | t'híang | dispute |
| 1573 | သိက္ခာ။ | كنان | k'hwam ru-chák | acquaintance |
| 1574 | အုခိအင်ခတ် | هاروهارا | zung, wún-wai,
k'hwai-k'hwon | tumult |
| 1575 | ပိုင်း။ | { بنوهن —
دوسا بنوه | k'ha-fan | murder |
| 1576 | သုခိကုင်။ | قذچوريان | lak | theft |
| 1577 | သုခိ။ | قذچوري | k'hamoi | thief |
| 1578 | { ထားမူ
တိုက်။ | سامون | plón | robbery |
| 1579 | ထားမူ။ | { قدامون
ممالينغ
ديچلن | chón | robber |
| 1580 | ပင်လယ်ခါးမူ | رومقت | salát | pirate |
| 1581 | { ပင်လယ်
တဲကခါး
မူတိုက်။ | ثرومقتن | sa'át-ti | piracy |

- | | | | | |
|------|---------------------------------|-----------------|--------------------|--------------|
| 1582 | ကခြင် | سوندال | k'hi cháp | whore |
| 1583 | { ကခြင်သာ
ကြောင်။ | سوندالن | dó.-k'hi-cháp | whoredom |
| 1584 | { အခိုင်က
င်း။ | كاشهين | k'hom-héng | rape |
| 1585 | { မိမိရင်
ပြည်တံဇာ | بيدوان | dok-i'hong* | a prostitute |
| 1586 | အောင်သွယ် | ثيتمغ سودا | mě-su | pimp |
| | | سورون | | |
| 1587 | အကြိမရဲ | سومشهن دوستا | sabót-pót | perjury |
| 1588 | ပရား။ | سواق | sín-bón, síng-sót | bribe |
| 1589 | ပကာဝိ။ | سواقن | sín, só | bribery |
| 1590 | { ပရားလက်
ဆောင်ခံ
သည့်လူ။ | مقام بيل سواقين | p'bu kin síng-sót, | bribed |

* The Siamese term literally signifies *the flower of gold*, and may be regarded as an elegant metaphor. † The Malay term is also metaphorical in this instance, and signifies literally *new betel-nut*. ○

- 1591 { ပခါပေ
သည့်လူ ။ ممبري سوات p'hu hai sing-sot briber
- 1592 ရစ်မူ ။ مابوقن maw drunkenness
- 1593 { ရန်တွေ ။
ရန် ခိုက် ။ بكلاي wi-wát quarrel
- 1594 ရိုက်ပုတ် { နွေကလံ
နွေကလံ တိုက် ti-hoi beating
- 1595 ဆဲဆို ။ { مكى
مكيان da-t'ho abusive language
- 1596 { ဆုတ်ကပ်
ကိုဆွဲ ။ جودي bea, len-bea game, gaming
- 1597 { ဆုတ်ကပ်
ကစား { بر جودي
သိုလူ ။ ماين جودي k'hon lén-bea gamester
- 1598 { ကုတ်တိုက်
အလေ့ ။ سابوغن ch'hon-kái cock-fighting
- 1599 လိုက်ထိုင် ။ اموك láit'heng amók, or running
a muck

Of Justice, Legal Terms, &c.

- 1600 ရှမ်း ။ { رومہ بچارا —
 1601 မှန်ကံ ။ { قسطن بچارا —
 1602 { မှန်ကံသ
 { မှန်ကံစီ၊
 1603 တရားလမ်း ။ حادیس
 1604 တရားသူကြီး ။ قاضي
 1605 ရှေ့တော်ရှေ့ ။ جرو تولىس
 1606 ရှေ့ဆွေ ။ جرو بکاتا
 1607 တရားလှိုင်း ။ { قشکوکا
 { منداعوا —
 1608 တရားခံ ။ { دیکوکا
 { دیداعوا —
 1609 စုံရာ ။ { تواتوا —
 { اورغ برانتارا
 1610 { မှန်ကံ
 { မှန်ကံသ
 1611 စုံကံစုံ ။ { دعو
- sán court of justice
 t'híang t'han justice, right
 t'híang thé a person's right
 lai-k'hwam law
 talakán judge
 krom-makán register
 nai-na pleader
 p'hu-chót, p'hu-phóng complainant
 p'hu-rap-mai, p'hu-rap f'hóng defendant
 p'hu-yai, p'hu-t'haw arbitrator
 tam-ruat-nai, p'het ch'hak'liát executioner
 f'hong complaint

1612	စီရင် ၊	بچارا	k'hwam	trial
1613	စစ်မေရုံ ၊	قرکسا	pruksá	examination
1614	သက်သေ ၊	سکسي	p'l.ayán	witness
1615	ကိုယ် ၊	سو مة	sabót	oath
1616	စကားရိတ်	تندا پاتا	fói	reason, argument
1617	စိတ်မတူ ၊	سنگلن	lop, klap	denial
1618	စိတ်တူ ၊	{ قبول — اکوان	yóm	confession
1619	အမိန့် ။	حوکوم	pra-ong kán	decision
1620	စီရင်ရန်	{ حوكوم قيتواة	tat-sín	decree, sentence
1621	ရာဇာဒါနာ	سپکسا	long-t'hot	punishment
1622	ထောင် ။	قندچارا	k'húk	prison
1623	{ ရာဇဝတ် ခွင့်လှ ။	{ اورغ ترو شكو	k'hi-k'huk	prisoner
1624	သိက္ခာ ။	رانتی	só, truan	fetters, chains
1625	သိခြေခွင့်	{ رانتی ككش	truan-yeng	feet-irons
1626	{ သိလက် ကောက် ၊	رانتی قاشن	só-nmu	hand-fetters

1627	ခြေကြိမ်၊	چمتي	sé	scourge
1628	သံတံခို	بسي قپولہ	lék siap	impaling stake
1629	ခုတ်။	قوتوغن	sín, t'hat	amputation
1630	အရော်။	دند	prap-mái	fine
1631	{ လှော်စါ လှော်စေ။	بالس	t'hen	retaliation
1632	အသက်ဖိုင်	باغون	k'ha-chiwit	the price of blood
1633	မင်စရိတ်၊	تغوغ بومي	—	expiation of the ground
1634	ရေငုပ်။	سومقة مپالم	dam-nám	ordeal by water
1635	ခဲထိုင်။	{ سومقة اوجي اڤي	chan-sot-fai	ordeal by fire*
1636	ဆရာတော်	گورو-ستري	sang k'harat	religious superior
1637	ယောဘကွား	باچيري	yá	divorce
1638	ကွက်ညွတ်	اجارن	prap-pram	admonition
1639	မှတ်ခွက်၊	سورة تيته	naugsu-mái	summons
1640	{ တိုင်ခံ၊ အာမခံ။	تثك وثن	pakan	security, bail

* The forms of fire-ordeal are various, as the ordeal of melted lead, termed *k'hé-
rho*, in Barman, *chalop tina*, in Malay, and *luang takoa*, in Siamese : walking on
fire, in Barman, *mi-nén* ; in Malay, *masuk api*, and in Siamese *lúi fai*.

1641	အာမခံ၊	{	تثكوثن	pakan-toa	personal security
			حاضر		
1642	ကြာတိုင်း	{	تثكوثن	pakan-k'hong	full security
			باراغ		
1643	ဝံခံ၊	{	تثكوثن	pakan-t'hót	security for conduct
			كلوان		
1644	ပြေ၊		سولوة	lúk	compromise
1645	ဝိန်း။		جنجي	hnat, sanyá	agreement
1646	တရားကုန်ခို		بيها بچارا	k'hasín-prap	court-fee
1647	အမွေစု၊		بكيان قوساكا	súan mardok	division of patrimony
1648	{				
	မာထား				
	{				
	သို။စါး။		سورة قسن	nangsu-sang	will, testament
1649	မထားသို၊		قسن	k'hwam-sang	legacy
1650	မ္တရင်လူ		ممن	p'hu-sang	legator
1651	မ္တခဲသိုလူ၊		ديقسن	p'hu-rap-sang	legatee
1652	ရိတွင်ပိတ်		سورة قمبريان	nangsu hai	deed of gift
1653	{				
	ဝယ်ရင်း				
	{				
	စါးခို		سورة قمبريان	nangsu su-k'hai	deed of sale

- | | | | | |
|------|---------------------------|-------------|--------------|-----------------|
| 1654 | လက်ခံစာ။ | سورة سالىين | lók | copy |
| 1655 | { ပုံနှိပ်စာ။
တစ်စိတ်။ | چاٹ | trá | seal |
| 1656 | အစု။ | بکيان | súan | share |
| 1657 | အစုသင်္ဂ။ | مربكيان | mi-súan | coheir, sharer |
| 1658 | { ရှေ့ဆိုမဝရ်
ကဲစာရ်။ | سورة منسور | nangsu p'hon | instalment-bill |

Of Government, &c.

- | | | | | |
|------|------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------|
| 1659 | ရှင်ဘရင်၊ | سلطان
—مہراجا | pramaha kasát,
k'hún lúang | emperor |
| 1660 | စော်ဘွဲ့၊ | راجا | p'hayá-múang-ók | king, prince |
| 1661 | မိဘူရား၊ | فرمیدسوری | pramahési | empress |
| 1662 | { မြို့ဝံနီ
{ | { بیہنی راجا
{ | nang p'hayá | queen |
| 1663 | သွင်ရှင်သား၊ | چوترا | chaw-fa, luk-chaw-
p'hayá, butra | prince |

- 1664 { သွင်မ။
မင်သွီး ၊ قوتري nang-fa, luk-sáw princess
chaw p'haya,
butri
- 1665 { အိန်ရှေသွင်။
အိန်ရှေမင် راجا مودا wang ná heir apparent
အိရှေဘူရ။
- 1666 မင်မင်ကြိ မဏ္ဍကဝေယိ chakri prime minister
- 1667 { အတွင်
ဝန်ကြိ لقسما kalahóm commander in
chief
- 1668 မြိုင်ဝန်၊ قشيدون-حاکم chaw-muang, governor, chief
p'haya
- 1669 { ဝန်ကြိ
လေးပါ ၊ مانتري mantri minister
- 1670 မြိုင်ဝန်၊ راجا بچارا yomarát chief justiciary
- 1671 { အသယံ
ဝန်ကြိ بنداھارا t'haramá pay-master
general
- 1672 အသွင်၊ توان nai, chaw lord, master
- 1673 သူကြိ၊ ققولو كمشوغ nai-ban chief of a village
- 1674 မင်သွီး၊ اوتوس k'hek-muang ambassador

1675	ဘာသာစုံ	بندھاري	nai k'hlāng	stewart
1676	စာရေး	جروتولس	samīan	secretary, writer
1677	{ ပရိသဒ္ဓါ } { အကြီး }	{ قؤولو بچرا } { قؤولو مجلس }	húa k'hwam	president
1678	အဝိုင်းဝိုင်း	{ مہکغ } { حاصل }	p'hu-rap suei	collector
1679	ကိုယ်စား	نکري	p'hu-tang-túa	deputy
1680	မင်းခူး	کنتي کرجا	akón, suei	tax, excise
1681	ငှါး	اوقتتي	cháw	rent
1682	{ အကောဝ် }	سيوا	chiang-kóp	custom on imports
1683	{ ခြေအောင် }	چوكي	sinyá-mi-akón	settlement of revenue
	{ လှော် }	بر اوقتتي		
1684	မင်းခူးမရှိ	تيه ابرا وقتتي	mí-mi-akón	rent free
1685	စီးပွား	لد	lúa	increase
1686	ရှို့ရှို့ငတ်ယ	کورغ	k'hát	deficiency
1687	မင်းကြီး	{ قؤولو كاوا- }	k'hún-nang	chief, head- man
		{ داتو }		

- 1688 ခရိတ်သပ် မြိကာ sab-parut people
- 1689 { လူကြီးလူ ချိတဒါပိနာ
 ငယ်။ } p'hu-noi-p'hu yáy great and small
- 1690 အခိုတူ။ سما اسل chat-díaw-kán of the same race
- 1691 { မတာသ မြိစိစိ
 မြိစိစိ } မြိစိစိ mi-sakún, mi-kar-kún a man of family
- 1692 ငယ်သား မြိစိစိ p'hrái peasant
- 1693 မြိစိစိ မြိစိစိ cháv-muang native
- 1694 အာဝိတူ မြိစိစိ cháv-nók foreigner
- 1695 ခရိတ်သပ် { မြိစိစိ
 မြိစိစိ } k'ho-chón traveller
- 1696 အိန်သား မြိစိစိ chaw-ruan indweller
- 1697 ပိုင်ခိုက် မြိစိစိ wén-k'hwén, rách kingdom
- 1698 { မတာသ မြိစိစိ
 မြိစိစိ } din-mi-chaw inhabited country
- 1699 မြိစိစိ { မြိစိစိ
 မြိစိစိ } din plaw waste country
- 1700 မြိစိစိ { မြိစိစိ
 မြိစိစိ } p'hen-dín, muang country, city

P 2

1716	မကိုက်	مكوتا	móngkót	diadem
1717	{ ကြော်နာ ကုက် ။	لاغيث لاغيث	p'hédan	canopy
1718	ထိဇာ	قابوغي كرجان	krot*	royal umbrella
1719	{ မင်ဇော် တဇာ ၊	كناك راجا	k'hruang song, k'hrúang ka sát	state conveyance
1720	ဝေါ ရည်	اوسوغي	p'hayá-numát	royal palanquin
1721	{ အရင် ဇြောင် ။	قارينة	bang-k'hap	authority
1722	ထုမ္မိ	اونداغ م	kot-mái	statute
1723	အမှတ်တော်	سورة تينة	ongkán	order
1724	ထုံစုံရိယာ	عادت	rét	regulation
1725	မြှော် ၊	تكوهن	man-k'hóng	confirmation
1726	လိကဝတ်	قوجي قوجيان	sum, yók-yó	respect, homage
1727	အဆင်း ။	تيفكت	chan	rank
1728	{ ကော် ဇြောင် ။	كموليان	k'hwam prasut	liberality, magnificence

* This is also termed, krot-p'het chanati, krot p'het-chamuni, &c.

1729	အရိတ်ခိုင်	ليتمدوڭن	p'hung, féng	shelter, protection
1730	ကူညီ။	تاو لنن	p'huan chuwaí	confed
1731	လက်ရ။	تاوانن	k'hwain chalwi	captivity
1732	ပြုစု။	شرتوكن	tam-róng bam-róng	reformation
1733	လျှောက်။	{ مسورت قرميتتان	nanysu rían	petition
1734	{ အလုတ်လွ တတ်ယယ်။ အရောင်။	{ ڇپت-چابوت }	t'hot, maláng, ploi	dismissal
1735	မြှောက်။	{ تهمين تيڭكيان	luan t'hi-haí, úchú- úcha	promotion
1736	စွန့်ပြစ်။	مردیگان	prót	manumission
1737	ခိုခိုအတ်။	لنتيكن	opp'hisék, táng	coronation
1738	သို့ငွေ။	واغ لاکو	ngun-ch'hái	current coin
1739	ငွေကောင်။	واغ لندچوغ	ngun-pon	counterfeit
1740	{ ကကော ခိုသူ။	{ جرو ساليمن باسا	p'hu p'hré	translator
1741	ကကော:ပြန်	ساليمن باسا	p'hré	translation

Of Religion, &c.

1742	သာသနာ	اڪاما	satsana	religion
1743	{ ခုတ်တို အသ။	{ كتورونن سیدادیوا	k'ham t'hawada	revelation
1744	သစ္စာ။	ایمان	satchá	faith
1745	ခုတ်ပြည်။	سوركا	sawán	heaven
1746	ငရဲပြည်။	نراكا	narók	hell
1747	ငယ်သူ။	سغسارا نراكا	wetaná-narók	hell-torments
1748	ကမ္ဘာပြန်	قیامت	praláikan	day of judgment
1749	ပြော်ခွေ။	كاسناشن	k'hwam-sabái	blessedness
1750	{ ဘုရား လေါင်း။ အဖြစ်ဖြစ်	یتارا	awatán	an incarnation
1751	ရသေ။	واي الله	rusi	holy man
1752	ဆရာ။	كورو	krú, achán	teacher
1753	တောထွက်	برقعا	nangkút	hermit

- | | | | | |
|------|--|---|--------------------------------|---------------------|
| 1754 | 3၁၁၁၁၁၁၁၁ | عادت - شريعتا | prá-t'hammasát | law |
| 1755 | <div> <div> <div>၁၁၁၁၁</div> <div>၁၁၁၁၁</div> <div>၁၁၁၁၁</div> </div> <div> <div>معرفت -</div> <div>فتاوان</div> </div> </div> | winái | divine knowledge | |
| 1756 | ၁၁၁၁၁ ၁၁ | مپاتان | t'hetsana, upat'hé, admonition | sam-deng |
| 1757 | <div> <div>၁၁၁၁၁၁</div> <div>၁၁၁၁၁</div> </div> | <div> <div>မပိတာ</div> </div> | p'hu-t'hétsana | admonisher |
| 1758 | ၁၁၁၁၁၁၁ | سمبهايش | wái, namatsakan | worship |
| 1759 | ၁၁၁၁၁ ၁၁ | قواسا | cham-sín | fast |
| 1760 | <div> <div>၁၁၁၁၁၁၁</div> <div>၁၁၁၁၁၁၁</div> </div> | <div> <div>سمبليان</div> <div>— قربى</div> </div> | prót-nok-ploí-plá | sacrifice |
| 1761 | ၁၁၁၁၁၁ ၁၁ | سوچيان | saät | purification |
| 1762 | ၁၁၁၁၁၁၁ | اير سمبهايش | bucha-nám, nam-pra'h | ablution |
| 1763 | ၁၁၁၁၁၁ ၁၁ | سنت | k'haw sanát | circumcision |
| 1764 | <div> <div>၁၁၁၁၁၁၁</div> <div>၁၁၁၁၁</div> <div>၁၁၁၁၁</div> </div> | <div> <div>قرکي جاره</div> <div>— قرکي</div> <div>تواف</div> </div> | ro | pilgrimage |
| 1765 | ၁၁၁၁၁၁၁ ၁၁ | Lon | bóat, sala'h | forsaking the world |

五

Of Weights, and Measures.

1775	ချိန် ။ တိမ်ပိန်	chang	weight
1776	ကပ္ပလိန် { နှာချာ-သုချိန်- တိမ်ပိန်	k'han-cháng, trachú	balances
1777	ပြောင်စုံ နာဒီ	met-k'haw-fang	a grain
1778	တရေ ၊ ဓာန	klam	a ratty
1779	လေဝေ နှော့ကွက်	p'hai	half coonderin
1780	တရေ ကွက်	fuang	coonderin
1781	တမက် မာယံ-မာယံ	salung	mas
1782	ကုတ်ခို နှစ်	bát	a rupee-weight
1783	တဟုန် *ပွန်-တိုင်	tam-lung	tial
1784	တပိတ်သွာ ကတိ	chang	catty
1785	အချိန်တရေ နှစ်	hap	pecool
1786	——— ဝှာ	p'hra	Bahar
1787	တိုင် ။ ဝှာ	wát	measure
1788	လက်သစ် ဂျာ	néw	an inch
1789	လေသစ် ၊ မုန်တိုင်	si-néw	4 inches

* *Bungkal* and *mayam* differ in some degree, from the words inserted as their synonyma, as, 16 *mayam* make one *bungkal*; and 20 *bungkal* one *catty*; whereas 10 *mas* make one *tial*, and 16 *tial* one *catty*.

1790	ခင်။	سوقن	fzang	measure of capacity
1791	ရေတိုင်း။	دوكان	yang	the fathoming of depth
1792	တဆုတ်။	كشك	kam	a hand
1793	တညှိ။	جشك كودوق	tarfak	{ span of the fore- finger and thumb
1794	တတွာ။	جشك	k'hup	a span
1795	တဖါး။	تفت كاكي	chan	foot
1796	တတောင်။	هستا	sók	cubit
1797	တလံ။	دقا	wá	fathom
1798	တဒါ	راوغ	sén	20 fathom
1799	တတိုင်။	قرو—اوجانا	yót	league

Of Musical Terms, Instruments, &c.

1800	သခင်း။	پاپي	k'hap, róng	singing
1801	{ သခင်းဆို သည့်လူ	{ پيدوان— توكش پاپي	lak-léng-k'hap	singer
1802	{ အညို သဝေ။	{ توكش ماين بوييان	lak-léng-ti	musician

- 1803 တသံထဲ ၊ سمالاتكو siang-k'haw-kan unison
- 1804 အသံစေ့ ၊ سماتاتنا — siang k'haw discord
- 1805 သံငို ၊ لاكو pléng tune
- 1806 သံငြို ၊ سوارا سدغ siang-samu tenor
- 1807 { အချိုးတင်း ၊ سوارا كنجغ song-siang treble
{ တင်းတိ ၊
- 1808 { အချိုးစေ့ ၊ سوارا المپوت lang-yón bass
{ လှော်စေ့ ၊
- 1809 အသံချိုး ၊ بوبي بويان k'hreang-k'hap musical instru-
ment
- 1810 ချိုးကွက် ၊ تلي كاوت sai, luat string
- 1811 စေ့ ၊ كوڭ k'hóng gong
- 1812 တိုက်စေ့ ၊ { كوڭ — k'hong-katé succado
{ چانغ
- 1813 ပတ္တလိ ၊ كوڭ مانغ ranát musical trough
- 1814 ပုံသံ ၊ طبل klong drum
- 1815 စေ့ ၊ كوڭ مانغ t'hón double drum

- | | | | | |
|------|-------------------------|------------------|-----------|--------------|
| 1816 | စည်ဗိုက် | رابانه | ramanā | kettle drum |
| 1817 | ခဲ | نمقيري | tré | trumpet |
| 1818 | ပလွေကျော် | پيشسي | klui | pipe |
| 1819 | ရှ်ပလွေ | سروني | pi | hautboy |
| 1820 | အောင် | كچقي | kachápi | guitar |
| 1821 | { လက်စွတ်။
ခဲနီကိတ်။ | { كوكو بسي | sanáp-hmá | guitar-quill |
| 1822 | တရော | رب | tró | viol |
| 1823 | ထိုင်းတန် | { كوسوق
كچسيت | | fiddle-stick |

Of Games, &c.

- | | | | | |
|------|----------|-----------------|---------|------------|
| 1824 | ကစား | ماين | len | play |
| 1825 | လိလုံ | بوا راكا | lúk kli | ball |
| 1826 | ပလိတံ | قېمېوت بوا راكا | dam-kli | batt |
| 1827 | လေတကွန် | لايغ لا ييغ | waw | paper-kite |
| 1828 | အံစည် | دادو | luk-bat | dice |
| 1829 | စစ်တရုင် | چاتویر | mak-ruk | chess |

1830	ကုာ:ကွက်	قۇتقچاتور	kadán mak-ruk	chess board
1831	ကြာ:ပိတ်	پواچاتور	luk mak ruk	set of chess men
1832	ခင်	راجا	k'hun	king
1833	စစ်	ماتري	tri	queen
1834	ရထား	قراهو—تير	rua	castle
1835	မြင်	كودا	ma	knight
1836	ဆင်	كاجه	k'hon	bishop
1837	ခဲ	بيداق	béa	pawn
1838	စစ်ရင်တက်	حزم	rúk	check
1839	မိုး	مات—تمت	chón	check mate

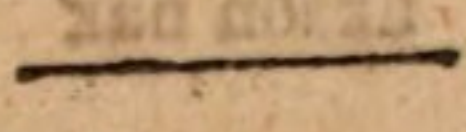
Of a School, Terms of Learning, Art, Science, &c.

1840	ဆရာအိန်	مدرسة	'hi-rían	school
1841	စာဖတ်သ	مدرسة	wát	college
1842	သင်ရမယ်	اجارن	k'hwam són	education, instruction
1843	ဆရာ	مدرسة	khru, achán	teacher

- | | | | | |
|------|---------------------|---------------|--------------|-------------------------|
| 1844 | တဖြည့် | انتق موريت | lók-sít | school-boy |
| 1845 | { ပညာသူ
သင်္ဃာလူ | منچاري علمو | nak-rian | student |
| 1846 | တဖြည့် | قنديتا | nak prát | a learned man |
| 1847 | ကုမ်းစာင် | كتاب | sabút, samót | book |
| 1848 | စာကြပ် | جيليت | kanóp | book-cover,
binding |
| 1849 | တဖက် | كثير | bái | leaf |
| 1850 | တဖြက် | بيدغ - لا جور | ná | page |
| 1851 | ခေါင်ကုန် | تشي - قشير | rim-chái | margin |
| 1852 | မြင်ကောင်း | باريس | pat'hat | line |
| 1853 | ခွဲး | قائمة | k'ham | word |
| 1854 | တသက် | ارتي | p'á | sentence |
| 1855 | လက် | قلم | wák | member of a
sentence |
| 1856 | ပါး | توتور | bút | a period |
| 1857 | တပုတ် | فصل | k'hó, fái | chapter |
| 1858 | စာအုပ် | باب | mé | section |
| 1859 | ဆုံးတောင် | قريب | na plai | conclusion |

- 1860 အကုန်ခို تمت an-sút anis
- 1861 { ခုခမာ
တာဝသ။ } بسم الله namó tatsa benediction,
in God's name
- 1862 လင်္ဂါဆာ မ္ဗာရံ p'hu-sang, p'ha author
p'húk
- 1863 ခိကုဋ္ဌိ ကာရ်န k'hain-p'huk composition
- 1864 လက္ခံ ။ ပက k'hian-klón rough draught
- 1865 { ပါလိ။ စာဘ
ကရင်။ } اصل text
- 1866 အနုကံ ။ تفسير pré commentary
- 1867 { ဆိတ်စာ။
လင်္ဂါတို့ ။ } سید و قول rón, k'hayón abridgment
- 1868 ဆုဗ္ဗစာ كتاب اجارن sup'ha sit moral writing
- 1869 ရာဇာဝင် ။ سيلاد k'hong-sawa-dán history
- 1870 သတ်ပို့ كتاب باسا sabút p'hasá dictionary,
vocabulary
- 1871 စာသြဋ် — nangsu léw prose
- 1872 ပါဒ။ ။ سرسيز bót, nangsu-mi- verse
kanát
- 1873 { သခိုင်လူ
တလူ ။ } مثير p'hu-p'huk-bót poet

- | | | | |
|------|---|--|--|
| 1874 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">လင်ကာ</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">တပိုင်။</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">—</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">k'arung salók</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">hemistich</div> </div> |
| 1875 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">လင်ကာ။</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ဂါထာတပိုင်</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">قاسخ</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">salók</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">distich</div> </div> |
| 1876 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">လင်ကာ</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ရိုက်။</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">سایت</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">klón</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">rhyme</div> </div> |
| 1877 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">အခရစ</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ကာ။</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">حكايت</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">چریه ترا</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">nit'han, niyay</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">tale</div> </div> |
| 1878 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ဥပမာ</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">اقسامنا-اندي</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">-او قاسما</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">uppramá, samu-
an nung, talá,</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">comparison</div> </div> |
| 1879 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">စကားလိပ်</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">بچارا باليق</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">p'hóan, proan</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">riddle</div> </div> |
| 1880 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">အရိုက်</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">အဆက်။</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">စာပိုင်။</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">سجیر</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">bót-klón</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">heroic verse,
say'ér</div> </div> |
| 1881 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">—</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">قنتون</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">rong</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">Epigram,
Pan tün</div> </div> |
| 1882 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">တေဉ်</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ریندو</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ram-chúan</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">Rindu, amatory
verse</div> </div> |
| 1883 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ဉ်ဉ်။</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">ایهيو</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">pleng ót</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">Himbaw,
elegiac</div> </div> |
| 1884 | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">အဗ္ဗသတ</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">اسررعت</div> </div> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">t'hámmasāt</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">Code of law</div> </div> |

1885	ဂဗိဗိ	اٲك	lék	numerical figures
1886	ရေတံ၊မင်တံ	قلم	pákai	pen
1887	{ မှင့်တံခွ။ { အသား	چاتوق قلم	pák-pákái	nib, or cut of a pen
1888	မှင့်တံခွ	بلا قلم	p'ha pákái	slit
1889	ကညစ်၊	قلم بسي	lek-chan	style for writing
1890	ကင်ကုတံ	قلم باتو	din-só	slate-pencil
1891	မှ်၊	دوات	muk	ink
1892	တင်တင်	دوات ميرة	muk-deng	red ink
1893	စက္ကူပိုင်း၊	قرطاس	kadát	paper
1894	ပရပိုက်၊		sabút	pencil-paper*
1895	ပေ။	داون اونتر	bái lán	palm leaf for writing
1896	{ လက်စွဲ { သေတ္တာ။	كوتق دوات	t'hi k'hruang- k'hian	writing case, inkstand

* The Siamese and Barmans have two kinds of hardened paper, one white, the other black ; on the first they write with a blackish pencil, and on the second with a whitish one. It is generally formed of the bark of trees.

1897	စာလူနီ ပေါင်။ ကကြိ။ ခခခ။	الفبا	kó-k'ho	alphabet
1893	စာလူနီ၊	حرف	akson, ak'hrá	letter
1899	နိဂ္ဂဟိတ်။	نقطه	sún	point
1900	အဖြတ်။	تنادا سوارا	chút-mái	accent
1901	လုံကြိတင် တခေင်င်	باريس	maí, ak'brá nám	vowel
1902	အာခေါင် စာလူနီ၊	حرف دیر شکو	aksón nak	guttural
1903	လှုပ်ဟ စာလူနီ၊	حرف ديبير	aksón báw	labial
1904	အသတ်	حرف ماتي	kém	mute-letter
1905	အခူ။	حرف بباريس	lak-k'hang	moveable letter
1906	ခစ် ခွန်ဆင့်။ စာလူထပ်။	حرف بباريس	tua sún	double letter

- 1907 စလုံလွတ် ။ حرف لقس tua-lói conjunct-letter
- 1908 ကြက်ခိုတ် တندا كلوار tin-ka, asterisk
ngam-ka
- 1909 { ဖါသာ၊
စက်ကား၊ } پاسا p'hasa language
- 1910 တွန့် နာတ k'ham word
- 1911 { စကား { နာတး بسمة -
စာ်၊ { နာတး بسوسون k'ham-són compound
word
- 1912 နာမည် နာတး ناما chu, nam noun
- 1913 { ဖြသော
အမည် ။ } နာတး سترتي chu-rúp adjective
- 1914 ထိုသူ ။ နာတး مشندوغ — pronoun
- 1915 { ကရိရ၊ ။
ဖြစ်၊ } နာတး كل كوان t'hát k'ham verb
- 1916 အယာ ၊ { حرف منددا
တဲကိကိ معنا } — particle
- 1917 ဝါဒ ကတိက hmuá tense
- 1918 { လွန်လေ
သည့်ဝါဒ } ကတိက لمثو hmuá léw past-tense

1919	{ ရှေ့တော် ၆၁၂၁။	كتيك حاضر	hmua yáng	present
1920	{ ဖြစ်မည် တု၇၆။၂၁	كتيك بلوم	hmua hamai	futura
1921	{ ကု၇၆။ အတတ်။	قنديان	wicha-kán	art
1922	{ အတတ် ပညာ။	علمو	k'hwam-rú	science
1923	ဇာကရို၇၇ { علمو صرف النحو		k'hwam-rú aksor- asáp	grammar
1924	{ သစ်တတ် အတတ်၊	علمو شعير	k'hwam-rú-bot	art of poetry
1925	ရကံပညာ	علمو پايي	k'hwam-rú-lam- nam	music
1926	{ အတတ် ဆေးကု၇၆။	{ علمو دوكون	k'hwam-rú-mó	medicine
1927	{ လကွ ခါကံ	علمو قيراسا	k'hwam-rú.dú- lak'hana	physiognomy
1928	ထိ၇၇၇၇၇၇၇၇	علمو كتيكا	k'hwam-rú- siang t'hai	divination

1929	{ ဗေဒဇာတာ ॥ ရာဇဗေဒ ॥	{ علم و اشك علم و اشك	k'hwam k'hit-lék	arithmetic
1930	{ အတိုင်း အတွင်း ပညာ	{ علم او كورن	k'hwam-rú-wát	mensuration
1931	ရိက္ခဝိဇ္ဇာ	فلكية	k'hwam-rú-bun-tai	astronomy
1932	{ ကာလဇာတာ ॥ ဟူရာအဘတ်	{ فلكية فلكية	k'hwam-rú hórú	astrology
1933	{ အရိယာဇာတာ ကကုတ်	{ علم و ادب تقاكم	k'hwam-rú-cha-bap t'ham-néam	ethics, politeness
1934	ရှိကြောင်း	كادان	k'hwam-mi, k'hwam yang	existence
1935	ရှိကြောင်း	كعدم	k'hwam-hamai	nonentity
1936	ဒုတိယ ॥	بارغ	k'hong	thing, substance
1937	ရည် ॥	قراكار	p'han, p'hleung, yang	manner
1938	{ ဝရ်စိ ॥ တဲ ॥ တကုတ် ॥	{ كواسان كواسان	rit	energy, power
1939	ကြောင်း ॥	{ سبب كرانا	p'hro, het	cause

1940	အကြွင်း။	كلکوان	cherít	action
1941	တရက်။	برھمچن	prachúm	union, junction
1942	ဝေ။	بخيان	súan	division
1943	တော်သွင်း။	سغرتيان	samuankan	similarity
1944	{ မတော် မသွင်း။	برلائين	plek-kan	dissimilarity
1945	အုံ။	روفا	rup	form
1946	{ ကယ်သော ကြောင်း။	لواسن	kwang-k'hw- áng	breadth
1947	အရှေ့	قنجاغن	yaurí	length
1948	အတတ်။	قري	ch'hung ch'hai	quality
1949	ဆက်ဆက်။	قاتوت	k'hwam cham- pén	necessity

Of Time and its Divisions.

1950	အခါ။အခိုခို	وقتو-كتيكا	wéla, p'héla	time
1951	{ ခခု။ဆယ် ရာသီ။	كاجف	nat'hí	moment
1952	{ ခာရီ။ ဗည့်စရာ	نقس	narká	minute
1953	ဝေင်။	فويت-جام	phóm	hour

1954 ဂိုက်တိ နوبت yám three hours

1955 ခေ့ ၂ ဟာရိ wán day

1956 { ခွဲခွဲခွဲခွဲ
လယ် ၂ } جومعت at'hít week

1957 တလ ၂ بوان duan month

1958 ခုတ် ၂ تاهون pí year

1959 { ခါလယ် ၂ သွာ
ကုညလီ
ကုည ၂ } كويليڤيڤي k'húap revolution

1960 ည ၂ مالم k'hun, ratri night

1961 မွန်တွဲ ၂ تهاري t'hiang noon

1962 မခက် ၂ قكي chaw morning

1963 ညခေ့ ၂ سوري—قتغ k'ham evening

1964 ကာလ ၂ ريواسا k'hráw k'hrang date

The Cycle of twelve years.

1965 ကျက်ခွဲတ် تاهون تيكوس chát rat

1966 ခွဲတ် ၂ တာဟွန် မိမိဝ် chala cow

1967 ကြားခွဲတ် တာဟွန် မိမိဝ် k'han tiger

1968	ရှ်ခိတ် ။	တေဟွန် နှလံင်တ	t'ho'h	hare
1969	ခိဂါးခိတ် ။	တေဟွန် နာက	marong	serpent
1970	မွေခိတ် ။	{ တေဟွန် اولر سني	maséng	snake
1971	မြိတ်ခိတ် ။	တေဟွန် ကုဝါ	mamía	horse
1972	ဆိတ်ခိတ် ။	တေဟွန် ကမိပိစ	mamé	goat
1973	မြိတ်ခိတ် ။	တေဟွန် ကြာ	wok	monkey
1974	ကုက်ခိတ် ။	တေဟွန် အိမ်	raká	cock
1975	မွေခိတ် ။	တေဟွန် အနိပိစ	chá	dog
1976	ဝက်ခိတ် ။	{ တေဟွန် ကုဝါ കورا	kún	tortoise

*The Names of the Months.**

1977	ခိတတ် ။	مكرا	duan ai	—
1978	ပြာဆိုင်	صفر	duan ji	—
1979	တတုဒ် ။	ربيع الاول	duan sam	—

* The names of the Barman, Siamese, and Malay months are here inserted in the order in which they succeed each other, though they do not correspond. The Barman and Siamese year is solar, and commences with the spring solstice like the Hindu year. The Malays follow the lunar calculation of the Arabs.

1980	တပေါင်း ။	ربيع الآخر	duan si	—
1981	တပေါင်း ။	جمادى الأولى	duan há	—
1982	ကဆုန် ။	جمادى الآخر	duan hok	—
1983	ဇူလိုင် ။	رجب	duan chiet	—
1984	ဝါဆို ။	شعبان	duan pet	—
1985	ဝါခေါင် ။	رمضان	duan kaw	—
1986	တောသိုင်း	شوال	duan sip	—
1987	{ သဒင်း ကျွတ်	ذي القعدة	duan sip-et	—
1988	တံတောင်မိုး	ذي الحجة	duan sip-song	—
1989	{ လဆုန် တရက်	سهارى بولان	k'ham-nung	the first of the month
1990	ဆုန်ရက်ခန့်	دواهارى بولان	song-k'ham	the second
1991	{ သုံးရက် ကျွတ်	{ تينكا هارى بولان	sami k'ham	the third
1992	{ ဆယ့်ငါးရက် ကျွတ်	{ ليمابلاس هارى بولان	k'hun sip-ha k'ham	the fifteenth day
	{ လပြည့်ကျွတ်	قرناما		

2000 ဘုတ္တဟူ၍	ربع	p'hut	Wednesday
2001 ကာသဘဒေ	خميس	prahát	Thursday
2002 သောက္ခာ	جمعة	suk	Friday
2003 စနေ	سبتو	sáw	Saturday

Of Numbers.

2004 တစ်	ساتو	nang	one
2005 ခုတ်	دوا	sóng	two
2006 သုံး	تينا	sám	three
2007 လေး	امثت	si	four
2008 ငါး	ليما	ha	five
2009 ခြောက်	انم	hok	six
2010 ခုနစ်	توجوة	chét	seven
2011 ခုနစ်	دولاثن	pét	eight
2012 ကိုး	سمبيلن	kaw	nine
2013 တဆယ်	قونز	sip	ten
2014 ဆယ့်တစ်	سابلاس	síp bít	eleven
2015 ဆယ့်ခွဲ	دوايلاس	sip song	twelve
2016 ဆယ့်သုံး	تيناك'ပلاس	sip sâm	thirteen
2017 ဆယ့်လေး	امثت'ပلاس	sip si	fourteen

2018	ဆယ့်ငါး	ليما بلاس	sip ha	fifteen
2019	ဆယ့်ခြောက်	انم بلاس	sip hók	sixteen
2020	ဆယ့်ခုတ်	توجوة بلاس	sip-chét	seventeen
2021	ဆယ့်ရှစ်	دولاقن بلاس	sip pét	eighteen
2022	ဆယ့်ကိုင်း	سمبيلن بلاس	sip kâw	nineteen
2023	ခုတ်ဆယ်	دواقوال	yi-sip	twenty
2024	သုံးဆယ်	تيكافوال	sam sip	thirty
2025	လေးဆယ်	امقت قوال	si-sip	forty
2026	ငါးဆယ်	ليما قوال	ha-sip	fifty
2027	ခြောက်ဆယ်	انم قوال	hok sip	sixty
2028	ခုခုတ်ဆယ်	توجوة قوال	chét-sip	seventy
2029	ရှစ်ဆယ်	دولاقن قوال	pét-sip	eighty
2030	ကိုင်းဆယ်	سمبيلن قوال	kaw-sip	ninety
2031	တရာ	راتوس	rói	a hundred
2032	ခုတ်ရာ	دواراتوس	sung-rói	two hundred
2033	သုံးရာ	تيكاراتوس	sam-roí	three hundred
2034	လေးရာ	امقت راتوس	si-roí	four hundred
2035	ငါးရာ	ليما راتوس	ha-roí	five hundred

2036	တထောင်	پہاڻو	p'han	a thousand
2037	တသောင်း	ساڻواڻو	mun	ten thousand
2038	တသိန်း	لاڪسا	sen	a hundred thousand
2039	တစ်ဝက် ။	سوڪو	kung, salung nung	a quarter
2040	{ တဝက် ။ တစ်ဝက် ။	အံ	k'hrung	a half
2041	သုံးဝက် ။	တိယံ	sam kung	three quarters
2042	{ တစ်ဝက် ။ တစ်ဝက် ။	တိယံ	an kung	one and a quarter
2043	{ သုံးဝက် ။ သုံးဝက် ။	တိယံ	song, sam-kung	two and three quarters
2044	တစ်ဝက် ။	တိယံ	an k'hrung	one and a half
2045	သုံးဝက် ။	တိယံ	song an k'hrung	two and a half
2046	ပေါင်း	جملہ	prasóm	addition
2047	အပေါင်း	{ همگونی بیلاغن	prachèm	sum total
2048	အဝေ	باکي	pán	dividing
2049	ခွဲ	{ چابوتن بنتونن	t'hon	subtraction
2050	စား	—	han	division

2051	တယ်	_____	tang	dividend
2052	လတ်	_____	lap, set	quotient
2053	ကို	تبقیه کالین	k'hang	remainder
2054	မြောက်	_____	k'hún	multiplication
2055	{ အကို။ အားလုံး	{ سماتاماتا سمواسوا	t'hang-sín, t'hang- hmót, t'hang- p'hé, t'hang-lai, t'hang púang	the whole
2056	အစု	بکیان	súan	a part
<i>Miscellaneous Terms.</i>				
2057	အမေး	فرتپیان	k'ham t'ham	question
2058	အဖြေ	جواب	k'ham-bók	answer
2059	ရန်ခိုက်	{ اوسول مغوسوان	k'ham chót- k'ham-t'hai	disputation
2060	{ အယင်။ သမိုင်း။ မော်ဂွန်။	تنداک پاتان	mai, k'hlet	token, sign, ground of argument
2061	အကြောင်း	قري — حال	chûng-chai	condition, state
2062	ပြောင်း	اوبان	yài	change of place
2063	တလှိုင်း	كقول	prachûm	collection, heap

2064	ညှစ်	قراسن	bít	wringing
2065	ရက်ချ	تثكوان	ngot, p'hat	delay
2066	တွေ့	برتموان	chúan, p'hop	meeting
2067	အနီးကြီး	بردكتن	khé, klai	nearness
2068	ဝေးကြီး	برجاون	klai-klu	distance
2069	လှက်	كراهن	k'hruan	motion
2070	မြဲ	تتاؤن	né	rest
2071	ကတ္တ	تاشكوفن	pakóp	joining, adhesion
2072	အငွေ့	واث	ai	exhalation
2073	{ တော်ရိုက် တယ်	بدشوغ	kong-kuk	echo
2074	ဆွေး	لاقوفن	p'húk	mouldiness
2075	ရေညှိ	لوموت	k'hlai	slime
2076	သတင်း	خبر	k'haw	news
2077	အင်္ဂုဏ်	تمت بك رباتا	taw-p'haw-ít	brick-kiln
2078	သေကောင်	بشكي	sak, sak-p'hi	carcase
2079	တဘူ	سوكي	mái-si-fan	tooth-brush
2080	ညှိ	راكي	peng-mák	leaven
2081	အမှုတ်	سربق	lek-p'hong	powder, dust

- | | | | | |
|------|-------------------|----------------------------|-----------------------|------------------|
| 2082 | မွားကောင် | كرفتي | hép | tick |
| 2083 | မီးရပ်ပြန် | { عادت
قرمقون | mardú, t'hung
p'ha | monthly courses |
| 2084 | အူကြောင် | { كالي كايو--
هاتي كايو | p'ho, sái-mái | pith of a tree |
| 2085 | { မွားကည်
တေဂီ | { شروع انق
قانه | song-son, leng | quiver |
| 2086 | အဘူ | كاوان | p'huan | company |
| 2087 | တောင်မွေး | توشكت | mai-taw, tabóng | staff, cudgel |
| 2088 | ကတ်သား | كايو ارغ | mái chiam | ebony |
| 2089 | ညောင်ညည်း | كايو ارا | sai | fig |
| 2090 | သစ်တောဂီ | بلا توك | nok-kan-nai | wood pecker |
| 2091 | ပိုင်း။ | بوبيوت | môt | weevil |
| 2092 | ကျော်ခက်။ | بوغا كارغ | dók-karang | sea-weed |
| 2093 | မြေညောင် | كديدي | nok kadaw-lom | snipe |
| 2094 | ကရက်။ | كلهبت | kalam, 'hak | lignum aloes |
| 2095 | ငါးချောက်။ | ايكن كايو | plá-mái | dried bonnets |
| 2096 | သခေါင်။ | دني هاري | duk | morning twilight |

2097	ငါးမန့်	اڤو	chalám	shark
2098	ငါးထွက်	اڤڪن سبله	pla linmá	sole-fish
2099	တောက်တ	اڤڪن ليده	túk-ké	a species of lizard
2100	ကျွန်းသား	جتي	mai sák	teak
2101	ထင်ယူသား	جتي نكري	mai chámchá	a species of oak
2102	ပဒဲကော	لشكواس	húa k'há	galingal
2103	အိုမ့်ခို	ستين	kat'hih	cocoa-nut milk
2104	ယေဆေ	راچون	ya-tai	poison (for food &c.)
2105	အဆိပ်	بيسا	ya-p'hit	poison (for weapons)
2106	အသံ	دويي	dang	sound

Barman and Siamese Names of Sweetmeats.

2107	မုန့်လေပွေ	—	k'haw k'hreap	—
2108	အထက်မိအော့မိ	—	k'ha nom mokeng	—
2109	မုန့်ကာရို	—	k'ha-nom pakrim	—
2110	ထန်ညက်ခွာင်	—	tang mé	—
2111	မုန့်ဇြောဇာ	—	k'ha-nom t'hót	—

2112	မရွှေပေါ်ပေါ် ။	—	k'haw-phong	—
2113	နှံပစ် ။	—	k'haw ngá	—
2114	မုန့်ဖက်သိတ် ။	—	k'haw k'hreap ón	—
2115	ခေါဖြင့် ။	—	k'haw neaw k'hlok	—
2116	မုန့်ဝိုဇီ ။	—	k'haw-nom duang	—
2117	—	—	k'haw nom k'ho	—
2118	မုန့်ကံ ။	—	k'haw nom t'hueí	—
2119	ဆင်အုန်ခေံ ။	—	k'haw-nom p'han tong	—
2120	ထန်သိမုန့် ။	—	k'ha-nom-tan	—
2121	မုန့်အုတ် ။	—	k'ha-nom k'hrok	—
2122	မုန့်ပြ ။	—	fak boe	—
2123	မုန့်လုံရေပေါ် ။	—	k'ha-nom t'hom	—
2124	ကောင်ညည်းထုပ်	—	k'haw neaw hó	—
2125	ကောင်ညည်းပေါင်	—	k'haw-neaw nung	—
2126	သကြားမုန့် ။	—	k'haw nom nam tan saí	—
2127	ယိုမုန့် ။	—	ch'hé im	—
2128	ကျော်ယိုယို ။	—	ch'he im fák	—
2129	အုန်သိယို ။	—	mak p'hraw kuan	—

2130	ကွံ့ဇိယို။	—	mak ch'hé-in	—
2131	သဘောဘိယို။	—	malako ché-in	—
2132	မုန့်တုန့်ဇိ။	—	k'haw-nóm írāi	—
2133	မုန့်စိန့်ပေါင်။	—	k'haw-nom k'hí nu	—
2134	မုန့်ကြက်အူ။	—	k'haw nom-sái kat	—
2135	မုန့်ကရိက္ခာ။	—	ch'ha-mot	—
2136	မုန့်သက်ကောဝ်။	—	k'haw-nom-t'hong	—
2137	ပေါပေါဆုတ်။	—	k'haw tók pán	—
2138	အခုစုတ်။	—	k'haw tok tat	—
2139	ခာရည်စုတ်။	—	k'haw tú	—
2140	မုန့်ကွဲသဲ။	—	k'haw nom piak pún	—
2141	မုန့်အုခေဘ်။	—	k'haw nom p'han tong	—
2142	ထိုမုန့်။	—	k'haw nom kuan	—
2143	မုန့်ပြစ်သလက်။	—	peng chí	—
2144	မုန့်ယေ။	—	k'haw-nom klók	—
2145	မုန့်ပေါင်။	—	k'haw-nom sái	—
2146	မုန့်ဖက်ဆုပ်။	—	k'haw nom t'hian	—
2147	မုန့်ဆီကောက်။	—	k'haw nom fak boa	—

2148	မုန့်သရေခရာ။	—	k'haw nom kap'ho	—
2149	မုန့်ဆီကရိုက်။	—	k'haw nom-hú-ch'hang	—
2150	ခဲလိ။	—	k'haw lán	—
2151	ထုပ်မုန့်။	—		
2152	မုန့်စက္ကူ။	—		
2153	ပေါပေါနွက်။	—		
2154	သကာ။	—		
2155	တင်လဲ။	—		
2156	ဣသွန်နီ။	—		

Malay and Siamese Names of Victuals.

2157	_____	بېوتوك*	keng-som	_____
2158	_____	سك رينداغ	keng wán	_____
2159	_____	سساتي	keng p'het	_____

* The peculiar dishes of the Barmans, Malays, and Siamese are in general unknown to Europeans, and consequently incapable of being expressed in any European language. The Barmans who have attained a degree of civilization more lately than either the Malays or the Siamese, are poorer in their vocabulary, *De re coquinaria*, than their neighbours. The Siamese language is by far the most copious in these terms. In the preceding Barman and Siamese list the terms correspond; but in the following Malay and Siamese list, this does not occur; and the words are by no means to be considered as translations of each other: indeed they have no other connection, than that both are terms of cookery.

2160	ستې لمبوت ستتول	keng kath'ih	
2161	اوتقم	keng rón	
2162	قینداغ	nam ya	
2163	قینداغ کے وریش	tom yam	
2164	لاوار	tom k'híng	
2165	بروان	keng boat	
2166	قشغ	keng óm	
2167	قچل	keng kóm	
2168	اوروتن	tom pará	
2169	تتیکی	tom plat'bu	
2170	ماسق کلواق	keng yá	
2171	اسم مسنیس	keng luk ch'hin	
2172	ماسق چوکا	keng tom kath'ih	
2173	تیم	keng liang	
2174	قشی سن	keng sauh	
2175	میوم	keng k'hoa	
2176	کراکس	k'hoa	

2177	دايغ	plá p'hat
2178	گيمپيلو	plá t'hot
2179	{ ايسامرات بغولاشن	plá ping
2180	امقل	kai paneng
2181	رمقي	hoi tanot
2182	گوريغن قتي	chan lon
2183	انام	ho mok
2184	سماشو	t'hot-man
2185	گرام اسم	that pla rit
2186	ددر	t'hot pla sói
2187	متا كربو	t'het man kung
2188	او قور	t'hot man buap
2189	گروكوت	thot mau hom
2190	سروندين	k'hai tom
2191	توميس	k'hai t'hot
2192	گوريغ	k'hai mot

Malay and Siamese Sweetmeats.

2193	بولوبرامقة	foi tihong
2194	بولو	t'hong yip
2195	گتس	t'hong yong
2196	{ گند کستوري	t'hong p'hu
2197	{ وجيق واجيت	luk mara
2198	دودل	luk maloko
2199	چوچور	luk kachap
2200	سرابي	t'hong lîm
2201	بيكا	hin fon t'hong
2202	اقم	foi ngun
2203	راغي	bua loi
2204	اووق	wún
2205	كريقك	wún sên
2206	قروت ايم	kayáku

2207	ڪرس ۲	peng bua kuan	
2208	ڦوتري مندي	sak'lu luak	
2209	ڦسوم	kong kian	
2210	اوندي ۲	chala	
2211	ڊڄوڻ ڪوڻ	foinák	
2212	ابوك	ngá luá	
2213	ڪڻوڊو	kalamé	
2214	ڪو	kap'ho	
2215	مڙڪي ڇينا	k'haw nom tom deng	
2216	ڪوڻيڻ بلي	k'haw nom k'han law	
2217	سمڻوڙغ	k'haw nom hu ch'hang	
2218	ڦوتو	k'haw nom t'hua pép	
2219	ڪراغ سموت	k'haw nom luk k'hon	
2220	سسڪون	k'haw niaw kuan	
2221	ڦوتو ميم	k'haw nom kruk	
2222	ڪڻولي	k'haw nom plum chai	
2223	ڪوي بو ڪيس	k'haw kúap t'hot	

2224	_____	تقي	wún-héw	_____
2225	_____	لمغ	wún t'hua	_____
2226	_____	لمقر	wún sarai	_____
2227	_____	كوي اولر	wún t'huwei	_____
2228	_____	چنگارو	k'haw nom wi	_____
2229	_____	كوي ستو	k'haw-nom-k'hrong k'hreng	_____
2230	_____	كوي بگول	k'haw nom talap t'hong	_____
2231	_____	ايڤوم	t'hua pép	_____
2232	_____	اڤي	k'haw nom nuan peng t'hua	_____
2233	_____	بواملاكا	hú hip	_____
2234	_____	سيري كايا	lot chong	_____
2235	_____	تالغ	k'haw tok nam kat'hih	_____
2236	_____	چرا	k'haw niaw nam ku t'híh	_____

* *Siamese Names
of Victuals.*

k'hai k'hém
k'hai chang-rit
nam-p'hrik
k'hai takúat
nam p'hrik-som
hei-dong
k'hai nam
nam p'hrik pa
kung som
nam p'hrik khru-
ang
tai plá
p'luak-tom
kapi'h k'hoa
p'hak kin dip
p'hak dong
p'hak tom-kat'híh
p'hla kúng
p'hla nua
kai tom kat'híh

k'haw nom chin

kap
muat
saw-nam
yam-sóm
yam-wan
som ch'hun
nam som ch'hup ban
k'haw suwei
k'haw piak
k'haw kat'híh
k'haw luang
k'haw tom
k'haw-ché
k'haw niaw k'haw
k'haw niaw luang
k'haw niaw ka-
k'heaw
k'haw buri

Siamese Sweet Meats.

k'haw kreap déng
k'haw kreap ping
k'haw nom luk
téng
k'haw nom k'ho-
mon
k'haw nom p'him
k'hai cheng rit
k'haw nom fak
t'hong
k'haw nom banda
p'hap samút
k'haw-maw-kuan
k'haw maw t'hot
taliang pun
dok-chok
t'hong fan
lép mu nang
p'han tong
k'haw nom bit
t'hong mon,

U

song k'haya
tako
k'haw neaw
nakung
k'haw néaw ná
kachik
k'haw nom talai
k'haw nom t'huwei
sak'hu kuan
pakrim
pak'brok
k'hai taw
k'haw nom rai
ch'ham
k'haw-nom buang
k'haw nom kluei
k'haw nom dók din
sai sai
kat'híh Jipún
k'haw maw
k'haw maw kayasát
k'haw-nom truei

Adjectives.

- | | | | | |
|------|--------------------|---------------------|-----------------------|-----------|
| 2237 | အမြား၊ | بایق | mák | many |
| 2238 | အရဲ။ | سديكت | nói | few |
| 2239 | အကြီး။ | بىسار | yái | great |
| 2240 | အငယ်။ | كچيل | lék | little |
| 2241 | { အတာတာ
တာ။ | سبىارغ بارغ | rai-rai, dai dai | some |
| 2242 | ရစ်ယေဂ်။ | كدوا | t'hang-song | both |
| 2243 | { ရစ်ဆ။
ထက်ဝက်။ | كندا دوا | song t'haw, song súan | two-fold |
| 2244 | မြေခိုင်း။ | بىرتانه | mi din | earthy |
| 2245 | ရေခိုင်း၊ | بىراپىر | mi nám | watery |
| 2246 | မီးခိုင်း | بىراقى | mi fai | fiery |
| 2247 | လေခိုင်း | بىراغىن | mi lom | airy |
| 2248 | စားဝယ်။ | هاروس | k'hoan-kin | eatable |
| 2249 | { ဝေ။
ဝေ။ | ماكن
هاروس هينوم | nam khoan-kin | drinkable |

2250	{ အနံ့။ အဝ။	كبير	kwang	broad
2251	{ အလှူ။ အခူ။	قذبح	yúw	long
2252	အဘို။	قیندق	sán	short
2253	ပူ။	قانس	ron	hot
2254	အေး။	سجوق	yén	cold
2255	ပွေး။	اقت	un	warm, luke-warm
2256	ခူ။	ديشيس	náw	coldish
2257	အစိုဝ်။	باسه	piak	wet
2258	အခုတ်	كريخ	héng	dry
2259	စိမ်း။	سكر-ايدوش	chun, sot	fresh (as a plant)
2260	ညှိုး	لايو	hiaw	withered
2261	လတ်လတ်	سكر	sot	fresh (as meat)
2262	သိုဝ်	باسي	bút	stale
2263	ခိုဝ်	تاو	chut	fresh (as water)
2264	ငံ။	ماسين	k'hem	salt

2265	ပွဲ	قايو	tróí	brackish
2266	ခိုင် ။	مانيس	wán	sweet
2267	ဆိပ် ။	لمت	mán	milky-tasted, fattish,
2268	ချဉ် ။	ماسم	sóm, priow	acid
2269	ခါး ။	قاييت	khóm	bitter
2270	ဖိ ။	كلت	fát	raw, unripe
2271	ညှော် ။	قدر	kaséng	bitterish
2272	စပ် ။	قدس	p'het	sharp-tasted, spicy
2273	မိခို ။	سدق	aróí	pleasant-tasted
2274	ရေညှော် ။	قاو	chut	water-tasted
2275	စိခို ။	منته	dip	unripe
2276	အကူက် ။	ماسق	suk	ripe
2277	ပျော်ဖွဲ ။	رانوم	ngóm	rotten-ripe
2278	ဟောင်စော်ခို	هاميس	sap	rammish
2279	ခို ။	بوست	mén	stinking
2280	ညှော် ။	हापिर	k'haw	fishy scented
2281	စိခိုစော်ခို	ساوڭ	keaw	fresh smelling (as a leaf)

2282	မိုင်တက် ။	هاؤك	rá	scented like dried-fish
2283	————	ههبر	————	stale, flat-scented, (as spoiled victuals)
2284	{ သေစော်နီ ။ ဟောင် ။	ههچيخ	chong	urine-scented
2285	အနီထို ။	هاريش	p'hang, chun	onion-scented
2286	ပုတ်ဆွေး ။	باغر	k'hlóng	noisome-scented
2287	လင်း ၊	ترغ-چر	chéng, suang	light
2288	မိုက် ၊	كلث-قلم	hmut, k'hlum	dark
2289	အရောင်	چها	seng	bright
2290	မိုင်း ။	سورم	ap	obscure
2291	{ အရောင် ထိုး ။	{ كخيلخ كهميلخ	p'hlem p'hlam	glittering
2292	ကည် ။	ترغ تروس	hen-talót	transparent
2293	ကိုခိုး ။	سيلو	p'hreng	dazzling
2294	ကည်	جرنية	sai	clear, trans- parent
2295	ခောက် ၊	كرو	k'hon, k'hún	opaque, dark
2296	ပွက် ။	بلخ	laí	dappled, pie-bald

2297	{ ပိးဖြေ ရောင် ။	فودار	—	faded in colour
2298	မရန့်ရောင်	فینگ	maang-on	tawny
2299	—	كيراو	—	of a slightly mixed colour
2300	—	كغلا ايتك	húa-pet, k'heaw p'hak-top	duck head green
2301	သဖြေရော်	بيجي رميا	si lúk-wá	purple-pink
2302	—	ايرلاوت	—	sea-green
2303	ပိးရောင် ။	كسمبا	si dok-k'ham	light red
2304	စကရောင်	فینگ ماسق	si-mak suk	reddish-lake
2305	—	كاوي	—	reddish-brown
2306	အပွက်	بلغ	lái riw	streaked, striped
2307	ညှပ်ပွန် ။	{ ပီရနွေ- ပီရိတံစ	lái dáu, lái kuan	spotted
2308	{ ကိုလူ ကန့်လန့်	پير سلخ سلخ	kui kái,	mottled
2309	မြက်နာသေ	فوجت	sít	pale
2310	တိတ် ။	ديم	néng	silent
2311	တိတ်ဆိတ်	سويي	siap, ngiap sangát	quiet

2312	အူအင် ။	ريوة	chaw ung	noisy
2313	ဆူ ။ အူမ ။	ايثر	chó	making noise
2314	ပိုက်ဝိုက် ။	پريخ-موسيقي	p'hriang	shrill
2315	အသံတင်	كزخ	tung	loud
2316	အသံသေ ။	لمبوت	6n	slender-sounding
2317	အသံပြင် ။	كراس	k'heng	strong
2318	အသံသေ ။	{ هالوس -سارق	nuan	soft
2319	အပြာ ။	قارو	hép	hoarse
2320	အသံကြိ ။	كرو	k'hruam, kahum	full-sounding
2321	တော်သဲ ။	دشوغ	kong	resounding
2322	မာ ။	كراس	k'heng	hard
2323	ပြောင်ပြော	لمبوت	on	soft
2324	စည်းစည်း ။	كست	fut, kachap	rough
2325	ပြော ။	ليزچن	lún	slippery, smooth
2326	ပြော ။	لمبيق	piak, nuan	supple, flexible
2327	မာ ။	تكر	k'héng, kadang	stiff
2328	ပြည်း ။	ليبات	niav	tough

2329	ဆတ်။	رافثو	pro	crumbling, brittle
2330	ညိမ်။	تنخ	né	smooth, calm
2331	အရိတ်။	تدو	rom	still, calm
2332	ထူ။	تبال	hna	thick
2333	ပါး။	جارغ - چروي	hang-hang	thin-set, few
2334	ပျာတ်။	لپت	dok	thick-set
2335	စဉ်း။	كرثا	ch'hít-t'hi	close set
2336	စေ့ဆုံ။	چورم - سيشت	traf	slanting
2337	{ အခု။ ကွဲလွဲ။	لپنتغ	k'hwang	thwart breadth-wise
2338	အယား။	بوجور	yáw, ri	thwart length-wise,
2339	တောင့်တင်း။	سيكث	k'han	proportionable
2340	ဖြောင့်	لوروس - بتول	trong, su	straight
2341	ကော့။	بيشكوت	k'hot	crooked
2342	ထက်။	تاجم	k'hom	sharp
2343	တုန့်။	تومقول	t'hu	blunt
2344	ကဲး။	چاير	léw	liquid, thin

V

2359	လွဲ။	ڪمارو	léng	fair (as weather)
2360	စင်ကြယ်။	سوچي -- برسي	kliang, sát	clean
2361	ညစ်။	چمر-ڪوتور	sok-rók, som-om	dirty
2362	ခုင်္ဂ။	تولي-ڙڪڪ	núak	deaf
2363	ကခုင်္ဂ။	بوتا	bot	blind
2364	အကြို	تيهه-ڦڻج-انچوت	ngoi, p'hlea	lame
2365	{ ထိပ် { ဖြောင့်။	{ بوتق { ڪونڊول	lán	bald
2366	စောင်း။	جوليڻج	lé	squinting
2367	မြက်စိသို။	ڪاڀور	fáng	short-sighted, purblind
2368	ဘုဘ။	پيسو	bái	dumb
2369	အ။	ڪڪڻ	áng	stammering
2070	{ လက်ကော { လက်ခွေ။	{ چيٽڪول { چاڙهيڪ	k'hok	crump footed, or handed
2371	အခါ။	ڪودوڻ	duan	dismembered
2372	{ ခေါင်။ { ပိခုံး	{ ڦيڀت { ڪهڻي	ben bí	flat-nosed

- 2373 ခိုင်ရှေ့ منكب وئ dong sharp-nosed
- 2374 ဝ كهيوت p'ui corpulent
- 2375 ဝိန် { كوروس
- لمثي p'hom slender
- 2376 ဆို لمف man fat
- 2277 မဆို كوروس كرىغ mai man lean
- 2378 { တဇေ تاشا á, ngá gaping
{ အာဇေ
- 2379 အားခိုင် { كجب
- تكوه mán, kacháp strong
- 2380 အားခဲ لو شكر ón, luam weak
- 2381 ကိန် { سامر - سئل
غيدو p'hlam, siaw feeble (as from a hurt)
- 2382 ခိုင်ခိုင် لم - لتيه nwei, malá faint, feeble
- 2383 သဲပူတင် بليسه p'hláh p'hlun, kasah kasai restless (from sickness)

2384	ကာက်သံ	لامعتر	ba	infectious, spreading
2385	ရှင်	ایدوق	pén	living
2386	သေ	ماتى	tái, moei	dead
2387	ခွက်	لثكوع	kaló	concave
2388	ခွက်	بثكوع	k'hlóm	convex
2389	တော့ခွက်	تيرق	k'hwam	prone
2390	ပက်လက်	تلنتغ	ngái	supine
2391	စောင့်	ایروت	hiaw, t'la-yé,	awry
2392	အက်	رتق	rán, ráw	cracked
2393	ငို	لثس	áp	damp
2394	ခွဲ	لندیر	luak	slimy
2395	ခွက်	دالم	luk	deep
2396	တိန်	تهور	tún	shallow
2397	တော့ခွက်	توبیر	luk lap	unfathomable
2398	ပူတ်	ربوس	tóm	boiled
2399	{ ကော်	{ كوربخ-تو	t'hot, chiau, k'hoa	fried
	{ လှော်			

- 2400 ဖုတ်ကဝ် ။ ပာ်-ဇွဲင် ပ'haw, chi, ping roasted
- 2401 ကုတ်တင် ။ ဟိ ယာ် yang grilled
- 2402 မိအုတ် ။ မိမ mok stewed
- 2403 အုတ် ။ ဒုတ်-မိမိကဲ kè, klái near
- 2404 အုတ် ။ ဂါဝ် klei far off, distant
- 2405 { ဟိ ။ ကိတ်-ဟိ k'hiwa right
- 2406 { ဟိ ။ ကိတ်-ဟိ sái left
- 2407 ဟိ ။ ကိတ်-ဟိ k'hu even
- 2408 ဟိ ။ ကိတ်-ဟိ k'hi odd
- 2409 တသွင်တး ။ မိမ-ဟိ muan like, alike
- 2410 အုတ် ။ မိမ-ဟိ t'hiam equal in height
- 2411 အုတ် ။ မိမ-ဟိ t'haw equal in size
- 2412 အုတ် ။ မိမ-ဟိ samú, k'há equal in length
- 2413 သိ ။ လိမိ lua more, much
- 2414 ဂုတ် ။ ကိတ်-ဟိ k'hat less, wanting

- 2415 ငြိငြိသ့စုံစုံ } ဇုက္ကုစ } k'hrop complete
 2416 ငြိငြိ။ တံ ဇုက္ကုစ } mai k'hrop incomplete
 2417 အလွတ် ကွေဝွေ-အမ္မာ pláw empty
 2418 ဝိ။ နသ္မာ tém full
 2419 { ဝိစိ။ အဓိ
 { ဝိကြိ။ ရာ: } မဟ-လာစ } p'héng dear
 2420 ဝိ။ မုဒ t'hok cheap
 2421 ကုယံ။ လူအ-လာစ k'hwang wide
 2422 ကုသ်။ မုဒိတ k'hep narrow
 2423 ဝိင်္ဂါ တက္ကဝေ kacháp, man stout
 2424 တည်ကြတ်တံ တဲ né firm
 2425 မဲ။ မဲယိန် } ဇုက္ကုစ } k'hruan, hwai unsteady
 { ဇုက္ကုစ }
 2426 { ဆယ်စုံ
 { ယာသိ } ကလ k'hong, yun lasting
 2427 အခိုစ ရုဝေ sia, sun fading

2428	စိုး	لہیت	chá, lá	slow
2429	အသွေ	سیکڑہ - لکس	réw, wái, p'hlan	quick
2430	ပေါ့ပါး	راجین	man, k'hayan	active
2431	ငြင်း။	مالس - سکن	k'hi, k'hran, t'hurá	indolent
2432	စိုး။	دراس	chiaw	violent, strong
2433	{ အရင်က၊ အဟောင်း	لامام	nán	ancient, old
2434	ယိုး။	بیاسا	k'huei, hon	customary
2435	ခက်	سوک	yák	difficult
2436	လွယ်။	موده	ngái	easy
2437	{ အစ။ ကခုအိုး။	قرتما - اول	prat'hom, dum	first
2438	အဆုံး။	آخر	t'hilang	last
2439	ဆိုင်ဆိုင်	مشتق	sák'liá	spreading
2440	သွားပြေး	لاجو	chiáw	gliding
2441	မူဝါ။	قنیشخ - قوشیشخ	mun	giddy

2442	အကောဘင်	تَكْلِيَات	k'hat	sprained
2443	တဘား ၊	اسيخ	tang-hák	foreign (<i>fremmed</i> Sc.)
2444	{ အဝည်း { ခည်း ။	تلذبح	pluei	naked
2445	ဝက်ယူ	ثُكِي	núng	cloathed
2446	ဆာ ၊	لاؤر	yák	hungry
2447	ငတ် ၊	هاؤس	yak-nám	thirsty
2448	ငတ်မွတ်	لاؤر دهكا	ot	famished
2449	ကောင်း	بايك	dì	good
2450	ဆိုးဝ်း	جهت	chúa	bad
2451	ထိုက်တန်	قاتوت-هاروس	k'hoan, sòm	fit
2452	မထိုက်	تيد اقاتوت	mai k'hoan	unfit
2453	အသုံးဝင်	{ بكونا { بركو	k'háw-kán	useful, current
2454	အသုံးမရ	سياسيا	plaw-plàw	useless
2455	အလို	قاتوت	tong-kán	necessary
2456	အလိုမရှိ	تأقاتوت	mai tong-kán	unnecesssary
2457	ရှေး	دهولو	kón	former
2458	လူ့ ။	مخاض	tang-wan	present

- 2459 ခေောင် ကهديان t'hi-lang future
- 2460 အပြန်ပြန် ။ بر اولغ اولغ klap-pai-klap- repeated
ma
- 2461 မိတ် بر صكبت maitri friendly, confor-
mable
- 2462 ရမ် { بر صوسو- p'hai-ri hostile, contrary
برسترو
- 2463 { ထိတ္တိာ် كامم-كثكو k'hamá stupid, clownish
{ ပြာပြာ ။
- 2464 { ခွတ်ထိ چابول pak'hát rude, filthy in
{ ကောငါ ။ speech
- 2465 ပညာရှ် ။ بر عقل mi panyá wise
- 2466 { လူမိက် ngú foolish
{ ပညာမဲ့
- 2467 ပညာ ا بيچقسانا chalat, lém acute
- 2468 ညံထုမ် ။ ببل t'hup, húa k'heng blockish
- 2469 အရ ။ كيا bá mad, crazy
- 2470 သတ္တိ ။ وارس mi-satí sound-minded
- 2471 ရဲ ။ بر اني han, klá brave
- 2472 သရဲဘောဇဲ قناكوت k'hí- khlat, klúa, cowardly
tap- p'hong

2473	သုတ်ဝ် ။	سوگا	súk, sanúk, sabái	glad
2474	ဒုတ်ဝ် ။	سو سه-دوگا	t'huk	sad
2475	စိတ်ဆိုင်ဝ်	ماره-مورگا كوسر-	krot, khung	angry
2476	စိတ်ကောဝ်	صبر	chai-di, ot	patient
2477	မချာလိုင်	چمبدورون	hung	jealous
2478	ရဲဝ် ။	كونده	praróm	suspicious
2479	ဝိတ္တိုင် ။	بغپس	chai-wái	passionate
2480	ဆိုင်ဝ် ။ ရဲ ။	بواس	rái, ran	savage, fierce
2481	အပည် ။	كبد	yú-k'hong	enchanted, wea- pon-proof
2482	ပည် ။	كل	k'hong	everlasting
2483	ဇောဝ် ။	سوچي	kleang	pure, innocent
2484	လိမ့်လယ် ။	قولس	bit, p'hlew	dissembling
2485	ပုံမိကံ ။	دوراكا	karbot	perfidious
2486	အောင့်မောင့် ။	دندم	kham nung	longing (as in ab- sence)
2487	တော့တော့ ။	كاود	ram-phung, sá	slow of intellect
2488	ကပြကရာ	كوقو	lun-lan	hasty, rash
2489	အငြင်း ။ (မရေမရ) ။	هينا	kiriw	mean

2490	အကောင် ။	موليا	prasút	noble, grand
2491	ရက်စက် ။	جاهيل	t'hu-mín	ignorant
2492	ဆင်ကိုင် ။	جيدة	óm	temperate
2493	{ လပက် ။	جنالك	talók, túwat	sportive, wanton
	{ အပြက်			
	{ အခြော် ။			
2494	ညှိုး ။	جهو	bua	nauseating
2495	ငှား ။	لاي-لغا	lamat, obéksa	careless, negligent
2496	ပြင်း ။	{ مالدس-	t'hurá, k'hi- k'hrán	slothful
		{ سكن		
2497	သ ။	قرلينتي	t'ham-báw	dissolute
2498	ဝိရိရ ။ လလ	راجين	mún, khayán	diligent
2499	တော်သွင် ။	بيسي	som, sop	neat, handsome
2500	ဝိန့် ။	اينف	aroí	pleasant (to the senses)
2501	{ အလွန် ။	ايند	lut, prasut	admirable
	{ ကောင် ။			
2502	ပျောက် ။	لنپش	hai, sun	evanescent
2503	မဟာ ။	مها	maha	grand

2504	အလွန်စင်။	مهاموليا	maha prasút	majestic
2505	ရိလသိ။	مجلیس	rong-chai t'hong-p'hra- rong	magnificent
2506	မြင်။	پاتا	men-t'hé, chéng	manifest, public
2507	ဖွက်။	سمدوي	són, sók	secret, concealed
2508	ဆာင်း။	توسبوق	tam	humble
2509	ကုင်။	نشوة	nép, net	weary
2510	ရန်ဘက်။	سابيل	suk-dúm	deadly
2511	သစ္စာ။	ستيا	satcha	faithful
2512	တရ်ခို။	سده	p'ho	moderate
2513	ထိတ်လွန်။	تكجوت	tok-chai	terrified
2514	ဖြောင့်မိ။	عادل	t'han	just
2515	ကုင်လယ်။	عاليم	chén	learned
2516	ကွန်းကြင်။	اريف	chuang	able, versed
2517	အကြံစူး	بقتي	k'hwam-ch'hop	pious
2518	ဖြောင့်မိ။	بتول-بذر سوخته	trong, su, ching	true
2519	လွဲစီး။ လွဲဝါ။	بهوغ-دوستا	k'hi-pot, k'hi- t'het, k'hi-hok	false

2520	ရခါးစိုယိခို ၊	پرہیز	prarom, wang wén	anxious, dubious
2521	အသိုက် ။	بوروس	k'hi-chài	profuse, prodigal
2522	စိတ်တ ။	كبول	yóm	content, satisfied
2523	{ တကိုဝ် ။ အာရုံဘော် ။	كواسا	rít	powerful
2524	ရည်တပ် ။	كيا	mi	rich
2525	ဆင်းသွေး ။	مسكین-ڈنڈا	k'hen-chái, chon, yak, t'húr p' hún	poor
2526	{ ဂုံမိကို ။ စော်ကာ ။	چوٹكا-بوٹكا	ong-t'hong, chong hong	proud
2527	ဟောင့်တွာ ။	كاجت	pong	boastful
2528	စည်ခဲ ။	ككیر	k'hi-tani	greedy, covetous
2529	ဝ ။	كپش	im	satiated
2530	မှိုင်း ။	موروث	ngong	melancholy
2531	စတ် ။	قاپیس	sép	irritated, fierce
2532	တွက် ။	مستوس مولوت	ching p'hut, pak-ngai	interrupting
2533	{ မွေး ။ ပေါက် ။	برانت	k'hlót kut, prasut	born
2534	စိတ်ရှိရာ ။	بربودي	mi-nam-chai	discreet

2535	အညိုခွင့် ၊	بر کاهرت	mi-síním	rusty
2536	ဒုက္ခိ ၊	بر چینه تا	mi-t'hók	anxious
2537	အရှက်ရှိ ။	بر صالو	mi-ái	ashamed
2538	{ အလွန်ကော ဇရာ ။	بر سولیا	mi-prasút	glorified, honoured
2539	{ ပညာလိုက် ။ သတင်ကြာ လိုက် ။	دچانغ	páw	proclaimed
2540	လိုက်၊ ကျ ။	بر توروت	tám-kan	following
2541	အဖော်ရှိ ၊	بر تهن	mi p'huán	associated
2542	ကွပ် ။	ترا ونوس	mi t'hot	drawn
2543	ရွေး ။	تر قیلية	sung luak	chosen, se- lected
2544	ခိုင်ကျ ။	بر کاسيه	rák-kan	loving, ena- moured
2545	ခိုင်သူ ။	{ ديكاسيه تر کاسيه	t'hí rák, sung rak, an rak	loved, beloved

Of Verbs.

2546	ရှိသေး။ ရှိကွဲ	ياد	yang, mi	be, is
2547	ဖြစ်။	سودا	léw	was, have been
2548	ဖြစ်	جادي	pén	become
2549	ရ။	بوليه	dai	will, can
2550	နိုင်။	لا رت	rot, wai	can, be able
2551	မယ်။	ماؤ	chó, cháh	will, want, wish
2552	နိုင်။	هندق	k'hrái	wish, will, desire
2553	မယ်။	ننتي	chak	shall
2554	ခိုက်လေစေ တတ္တိင်။	بيار	láh, naw, chang hua	let, suffer
2555	အကုန်	ابيدس	sin, mot	done, finished
2556	တပ်ခိုက်	داقت	dai, rót	may, can
2557	ပြောင်း	اليه	yái	to move, change place
2558	ယူ။	امبد	éw	to take, take up

2559	ယူကွဲ	باق	p'há	to bring
2560	ကူ	امچور-تايور	proi, wán	to strew, scatter
2561	{ မွတ်။ တိုက်။	امچوس	paw, p'hat	to blow
2562	ခင်။	بنتخ-امغر	pú, lán	to spread
2563	{ အိပ်ထောင့်။ လိုင်း။	ستوبوة	som-chón	to copulate
2564	ဆွေငှာင်	بنتيخ-همش	fat	to dash
2565	ခေကူး	برنخ	wài-nám	to swim
2566	ငုတ်၊	سلم	dam	to dive
2567	ပုင်၊	اشكت	yok	to lift up, raise
2568	ထ၊	بشكيت	lúk	to rise up
2569	ဖြော်	انچور	lalái	to melt, dissolve
2570	ကြိတ်	لبور	lom	to smelt
2571	ဖုတ်၊	باك	p'haw	to burn
2572	ညှိ။ထွန်၊	فاسخ	tám, chút	to kindle
2573	လောင့်	اغوس	mái	to consume
2574	ဆွဲး	تونتون	chúng	to lead

2575	တိုက်မိ	انتوق	kat'hop	to hit
2576	ငိုက်	مغتتوق	ngók	to nod, slumber
2577	ပေါ်	اپوت	lói	to float
2578	ညှပ်	افيت	hip, níp	to press close
2579	ရက်	ايم	sán	to braid, plait
2580	ဝင်း	انتیه	pan	to spin
2581	စည်	اتور	riang	to arrange
2582	လိပ်	بلیت	p'han, p'hawín	to coil, roll over
2583	ခိုး	{ باغون -جاكه	tun	to awake, wake
2584	အိပ်မက်	تيدور-لینه	non, lap, nit'hra	to sleep
2585	တုန်းလှိုင်း	رايه-تيدور	lóm, non	to lie
2586	ထိုင်	دودوق	nang	to sit
2587	အိပ်ချိန်	باريخ	non-lén	to lie (to rest one's self)
2588	ဆေး	ياسو	lang	to rinse, wash
2589	ခွဲ	بله	p'ha	to split
2590	ရွှေ	كرق-بكرق	k'hruan	to move
2591	တိုးတိုင်း	بيست	kasip	to whisper

2592	ငွေ	تارو	wái	to put, place
2593	ထဲ	بوبة	sai	to place, put in
2594	ပြစ်	بواغ-چمق	t'hum-séa, t'hing	to cast out
2595	လုပ်	بوات	t'ham, yéa	to make, do
2596	ကုန်	ابیس	mot, sin	to finish
2597	ဖတ်	बाچه	án	to read
2598	စုလိုက်	بكي	beng, pan	to part, share
2599	လှည့်	باليق	klap, p'hlik	to turn, return
2600	ဆက်ရန်	باير	chai	to pay
2601	ရ	برا وليه-داقت	dái	to get, have
2602	ပြောက်	هيدغ	hai, sún	to lose
2603	တွေ့	جومة	p'hop	to find, hit on
2604	ဆုံ	بتمو	chúan	to meet
2605	စိတ်ချ	بپراهي	ram-chúan	to love
2606	ပြောင်	بوئكر	ru	to heave, weigh up
2607	ပေး	كاسيه-بيري	hái, pan	to give

2608	စိုင်း၊	چمقور-كاول	pòn	to mix
2609	ရှာ၊	جاري	ha	to search
2610	ဆုတ်	كوياق چاريق	ch'hik	to tear
2611	အရောင်	چهايا	seng,	to shine, glitter
2612	ကွဲ၊ ကွာ	چري	chák, yá, p'hlat	to part from, sever
2613	{ ဆိတ်၊ လိတ်၊ ဆွတ်	چوبيت-كتو	yik, bit, dét	to nip, pinch
2614	တုတ်	كرات-قوتوغ	tat, sín	to cut
2615	ပုတ်	قوتوس	k'hat	to cut off
2616	လာ	داتغ-ماري	ma	to come
2617	သွား	قركي	pai	to go
2618	အသွား၊	جالن	duh, tam-nun, yatra	to walk
2619	ပြေ	لاري	len, wíng	to run
2620	ခုတ်၊ လှုပ်	لومت	chón	to leap
2621	တကွက်	بدايوغ	ti kachiang	to row
2622	စွပ်	ايكت	p'huk	to tie
2623	အရှင်	ايدوش	rot, pén	to live

- 2624 3၁၆၀၀ မာတိ *tái, morna, ban-lai* to die
- 2625 တုး ကုလိ-ကွဝ် *k'hut* to dig
- 2626 ယား ကာတိ *k'han* to itch
- 2627 ၆၀၀၀ ကွဝ်-လှဝ် *lon, rúang* to drop, fall untimely
- 2628 ပွတာတုန့် ကွဝ်-လှဝ် *si, k'hat* to rub
- 2629 ငိုန့် ဟိန့် *né* to slack, (as the tide)
- 2630 ငိုန့်ကွ ဂန့်ဂိ *sanyá, chanchi* to promise
- 2631 ကုးါ ဂန့်ဂိ *tit* to infect, seize
- 2632 ၆၀၀၀ ပုဂ္ဂု *plop, lom* to coax, flatter
- 2633 သတ် ပုဂ္ဂု *k'há* to kill
- 2634 လိုက်ကွ ဟိဂိ-ကု-ပုဝ် *lái, yik* to hunt
- 2635 ၆၀၀၀ ကုဝ် *kúan* to stir about
- 2636 ခိုငါ ကွဝ်-ကွဝ် *pok, lit* to flee
- 2637 3၁၆၀၀ ကု-ကု-ပုဝ် *lót, tón* to castrate
- 2638 ပြး ကု *p'hút, chin-cha, p'hati* to speak, say
- 2639 ယိတ် ကု-ကု-ပုဝ် *kiaw, káp* to reap, cut grain

- | | | | | |
|------|------------------|------------------------------------|----------------|-------------------------------|
| 2640 | ခေါက် | كتوق | k'hóh | to rap, tap |
| 2641 | ပိတ် | { တုတ်တုတ် - ကတ်တုတ်
- တုတ်တုတ် | pít, háp | to shut, close |
| 2642 | ချိတ် | چاپور - چلو | chúp | to dip |
| 2643 | ချိတ် | چابوت - بنتون | t'hon | to pull up |
| 2644 | ချိတ် | چاكر - كارو | k'húan, kaw | to tear with the paw, scratch |
| 2645 | ခတ် | چيدوق | tak | to skim |
| 2646 | ရိတ် | چوكور | kón | to shave |
| 2647 | ချိတ် | چيوم | chúp | to kiss |
| 2648 | { အစုံ။
အစဉ်။ | { چوكوت
- كنف | k'hrop, t'húan | to complete, fulfil |
| 2649 | တွတ် | كوكو | k'han | to crow |
| 2650 | ငါက် | { كرتق -
او كوت | keng, kachók | to threaten |
| 2651 | မြည် | { سوختوت -
چوميدل | hon | to murmur, mutter |
| 2652 | ဟက် | داكث - قلوب | kót | to embrace |
| 2653 | ကြား | دش | dai-yín, fang | to hear |

- | | | | |
|-------------------|---------------------|-----------------------|---|
| 2654 လိုက် | { ايكوت
- تورووت | tám | to follow |
| 2655 ခိုင်း | { ဖိညါ
- ခိညါ | yíap, nit | to tread on |
| 2656 အအ | انكرو-ككش | ang | to stutter |
| 2657 ရယ် | كلك - تتاوا | hua, prasuan,
suan | to laugh |
| 2658 တောင် | سالف | haw | to bark, snarl |
| 2659 အူ | ماراوغ | hon | to howl |
| 2660 တွဲလွဲဆွဲ | كنتوغ | k'hwen, yong | to hang |
| 2661 သတယ် | شواش | hâw | to yawn |
| 2662 ကုတ် | كيليغ | bot | to knead |
| 2663 ထိုင်း | كوجو | chók | to box |
| 2664 ခိုင်း | تلن | klun | to swallow (as food) |
| 2665 တကိုက် | تكوق | muk | to swallow (as water) |
| 2666 တိုင်းတိုင်း | { كمتري
- كليكي | saa
sat'han | to tremble, as with fear
to shiver (with cold) |

2667	လှိုင့်	كُولايت — كُولايت	kling	to roll
2668	ဖေါက်ထွင်း	كُيريت	chò'h, ch'hai	to bore
2669	ငင်	هياق	lák, ch'hak	to pull
2670	ထိ	جابت	t'hok, tóng	to feel, touch
2671	စမ်းရှာ	رأب - كُا	k'hwa, k'blam	to gape
2672	ကျ	جاتو	tok, lon	to fall
2673	ခိတ်၊ ခိယံ	ايريت	nuat	to trample on, stamp
2674	လှိုး	جور	tak	to dry
2675	စိုက်	باس	piak	to wet
2676	လှည်း	ايريس	chiat	to carve
2677	စိုက်	ايسف	dút	to suck
2678	လှမ်း	لُك	yang	to stride
2679	ခြေ	كُك	kang k'ha	to straddle
2680	စစ်	كيس	k'hát	to scrape
2681	ပွတ်	كيس	si	to grind

- 2682 ပွတ်၊သုတ်၊ لا بوتر p'hok, bót to plaister
- 2683 { ခုတ်၊ခွတ်
 { ရေပွတ် لوم k'hluap to wash over
- 2684 လွန်ခြင်း၊ لاو p'hon to pass away
- 2685 ယော၊ سمى t'hung to arrive
- 2686 ခုတ်၊ကတ်، تـكـرـتـمـقـو ruk, úk to attack
- 2687 ခေါ် لىقت p'hap to fold
- 2688 လွင့် ملايخ plíw to flutter (in air)
- 2689 { သရဘူ၊
 { ဆောင်း၊ مـكـوتـا son-mongkut to crown
- 2690 { အမိမိတော်
 { ထက် تـيـتـة — سور onghan, chai, sang, trat-sang to command
- 2691 ပင်သက်ရှု مغلو t'hon chai-yai to sigh
- 2692 တရောင် { — ميـرـيـخ
 { سـيـتـيت tak'heng to lean, incline

2693	ဆန် ။	صوديك	k'hun	to go up (as a river)
2694	စိုက် ။	هيلير	lóng	to go down
2695	တက်	نايك	k'hun	to ascend
2696	ဆင်း ။	تورون	long	to descend
2697	ငန့်အို	ننتي	t'ha	to stay, stop
2698	ပူ ။	تمني	fat	to winnow, fan
2699	ဆက် ။	اوبوغ	tó	to fasten together
2700	စီ ။	اوجي	chan-sút	to try, assay
2701	စိုက် ။	چوبا	lóng	to try, attempt
2702	ရှော့	اواور	yón	to slacken
2703	။	توندجوق	nam, néh, ch'hi	to show
2704	ချိတ်	اونوس-تاريك	t'hot, ch'hak	to unsheath
2705	ဖြည့်	اوڭكي-اورق	ké	to loose
2706	ချည်း၊ စည်း	يكت	p'huk	to bind
2707	ပို့ ။	اوسوغ	ham	to carry (as on the shoulders)
2708	ခံ ။	اوروت	noat rut, rit	to stroke, rub
2709	ပရပ်တံ ။ {ထေး ။	وقل	tok-màn	to caulk

2710	ဓိဿ	قادم	dap	to quench
2711	{ဝပ်၊တရာ ဆင်	قكي	nung, song	to wear, dress
2712	ရက်	قلو	bói, ran	to beat, bang
2713	လှဲကဲ့	قلیغ	p'han, léaw	to turn the head
2714	တက်	قنحت	pín	to climb
2715	တား ၊	قنتغ	hám	to refrain from
2716	သစ္စာပြု ၊	توبت	sabán	to renounce
2717	သေငယ် ၊	قشس	salóp	to faint
2718	ခိုင်း	قاته	hak	to break, snap
2719	ကွဲ	قچ	tek	to break
2720	ထမ်း	قكول	bek	to carry on the back
2721	ငါး ၊	قتيك-كاميت	dít, kadík	to finger a musical instrument
2722	တရောထိုး	كيسيك	si	to bow an instrument
2723	ပွတ် ၊	تيوق	paw	to blow a wind instrument, to blow
2724	ဆံပိုတ် ၊	قشيت	kanrai	to trim the locks
2725	လက်ဆွဲ ၊	قشيتين	kum-chung	to lead by the hand

2726 ကော့ၤဆွဲၣ်	قوڭوت- كوتيش	kep	to pull, pluck
2727 ဝဉ်ခါၤ	قوڭك	ru	to unlade
2728 ဝါ	سپمڭن	ram-dap	to lade
2729 ကော့ၤရီ	رڭس	long-rak	to varnish
2730 မြီ	سندر	p'hing	to lean upon
2731 ခပ်	چيدوق — سودو	ták, ch'hon	to skim, ladle out
2732 ပက်	تيهبا	wit	to bale out
2733 ကော့ၤ	سپڭت	t'hip	to kick forward
2734 ကံ	تنداغ	dit	to kick backward
2735 တူစား	سوڭكور	dút	to grub, rout in the ground (as a hog)
2736 မူဉ်တူခါ	سوڭوت	bón	to grumble
2737 ခိုတ်	تك	l'hom, kot	to press down
2738 ပုတ်	تهڭر	tóp	to slap, to strike with the palm
2739 ဟဝ်ယိ	تهڭيڭ	píp	to yell, scream
2740 ညာ	سوق	hó	to shout

2741	ကိုင်	قكغ	k'hum, t'hu	to take, to seize
2742	ဖိနဲ	تثكث	chóp	to catch
2743	ခိ။	تثكيس	rap, tap'hat	to ward
2744	ရိုက်	قوكول	thí, bói	to strike
2745	ခုတ်	تتاق	fan	to smite (as with a sword)
2746	ကောကံ	تراجغ	t'hip	to stamp with the foot
2747	ရိုက်	تمقة	tí	to hammer, strike on
2748	ပြန်	قولغ-بليك	k'hun, klap, lop	to return
2749	ဝဲ။ လယ်	قوسىغ	wian, won	to turn round
2750	မွဲး	ليكت	mun, han-klom	to whirl
2751	ညှစ်	قولس-قوتر	bít, pliw	to twist, wring
2752	ခွိညှစ်	قرة	rit, chamat	to squeeze
2753	ခုယ်။	رامس	k'hayam	to knead
2754	စိုခိ။	رندم	ché	to moisten
2755	ပြင်စင်	هيدداغ	radap, ramdap	to lay table
2756	ခိ။	سمهوت	rap	to entertain
2757	စည်။	سوروة	ch'haj	to proclaim
2758	မာ့း။	سمت	lóng	to err, stray

2759	ရှိခိုင်	سبحان	wai	to salute, reverence
2760	နေ	دودوش-دیم-تیئکل	yu	to stay, dwell
2761	အောင်	تهن	t'han, t'hon, ót	to forbear
2762	တာန-တန	لاش-تک	ham pram	to forbid, hinder
2763	အောင်ဆိုင်	صبر	rang-ap, ót	to be patient
2764	လက်ခံ	ثريما	rap	to receive
2765	လုပ်	بوات	t'ham	to do
2766	ငုံ	تونندوق	kóm	to stoop, bend
2767	ယို	تيريس	rua	to leak
2768	ရေး	توليس	k'hian	to write
2769	စောင့်	توشكو	faw	to watch, oversee
2770	ငို	تاشيس	rong hai	to grieve, weep
2771	မြက်	ربوس	tóm, saú	to boil gently, stew
2772	ခက်	تانق	húng	to cook victuals
2773	စိုစို	ليليه	lei	to trickle down
2774	ထွေး	لود	t'hom	to spit
2775	ဆူ	مندوب	duat	to boil (as water)

- 2776 ခားလယ်။ ارتي ru-fang to understand
- 2777 မှား။ ساء p'hit to err, transgress
- 2778 { တစ်ခါ ခိုခို။
 { ရယ်။ توجو mǒng, léng to aim at
- 2779 ဒိပ်မက်။ ميه نيت fan, nimit to dream
- 2780 တောင်း။ { مينتا
 { موهن k'ho, lá to ask
- 2781 လင်း။ پاتا cheng to appear
- 2782 ခိုမ်း။ چانچي sanyá chanchi to bargain
- 2783 ကွယ်။ اوبه klap, pléng to break bargain
- 2784 ရှောင်ခံ။ { موغ كير
 { سئل lop to deny
- 2785 ကိုစား။ اوسيك yok to excite
- 2786 စာ်။ قذية sep to smart
- 2787 ငါ်။ قذيل réak to call
- 2788 ရှေး။ قيليye luak to choose
- 2789 မှောက်။ قوجي yú to compliment

2790	{ အပူကဒါ ဇော်။	دورام	len-len, t'ham- t'ham	to pretend, feign
2791	ဦး။	قواس	bua	to assuage
2792	စစ်မေ။	قرىكسا	pruksa	to examine
2793	လွဲ။	رمقش	rip, plon	to rob, plunder
2794	ဝိုဝို။ ဖတ်။	رنچو غ	bui, láw	to pare
2795	ကွဲ။	خچ	ték	to break (as any thing brittle)
2796	ကြိတ်။	قات	hak	to break (as a stick)
2797	ပုတ်။	قوتوس	k'hat	to snap (as a rope)
2798	ဖြင့်လှတ်။	رنتيغ-ربن	ran	to prune
2799	တုတ်ဆွဲး။	رنتف	ch'hing, kat'hok, kachak	to snatch, pull
2800	ဆံတုး။	{ سځكول — كوندي	muei, klaw	to tie up
2801	လဲး။	ساليين	p'hlat, t'hai	to change
2802	ညှိဝို။	سغ	sang	to blow the nose
2803	စောင်းခိုတ်	سیند پڑ	priap, prat'hiap	to mock, jeer
2804	ပွဲး။	سندپوم	yim, yém	to smile

2805	{ အပြက် ကဇား	ماين	lén	to play, sport
2806	ကျေကစါး။	جودي	lén, béa	to game
2807	{ ဝင်ခင်။ အလှလှ လှိုက်။	ايرىخ-اراق	hé, tam	to follow, attend
2808	ရှုတ်။	كوسوت	yung	to entangle
2809	ရှေား။	لونچور	lai	to launch
2810	သိတ်။	لانتف	yat	to drive (as a nail)
2811	တယ့်။	لتف	tang	to set down
2812	ပြေး။	لاري	ni	to flie
2813	ကညှပ်။	{ ليهت- تيشو	du, lé	to see, look
2814	မူင်။	نمفت	hén	to perceive
2815	ကပ်။	لكت	tit	to stick to
2816	လှိုက်။	لثس	ploi, wang	to quit, leave
2817	မုန်း။	لثس	samlak, padak	to stifle

- 2818 ဖြစ်။ လိမ္မော်-လွတ် liw, t'hing, sat to throw
- 2819 လျှာခွက်ရက် ဂိတ် lea to lick
- 2820 ဝါးစား ကွပ်-မေ k'hiaw to chew
- 2821 စာ။ ဖုံပေ မာကင် kin, sawóí, ch'han to eat
- 2822 သေ့။ မိသုဝ် kin-nam to drink
- 2823 ဝင်။ မာဆုတ် k'haw to enter
- 2824 { အဆိုတ်စ။
သေ။ မာတိ tai, morná to die
- 2825 ဖြစ်။ ဟိကိ teng to mend
- 2826 ကု။ ခြောက် မိမိရံ k'ham to cross (as a river)
- 2827 ရှာ။ ဟိဟိ há, sóh, sowéng to search
- 2828 ခက်။ တံသုတ် k'hwit, t'ho to but with the horns
- 2829 စေ။ မာသုတ် fáw to come before
- 2830 ကိုက် ကိနိတ် kát, k'hop to bite
- 2831 ခြေသွား လွေ မိနိတ် luei to creep
- 2832 ဟော်။ ကြော ကြော kron to snore
- 2833 ဟိနိ။ ကြော ကြော k'ham-ram, k'ham-ron to snarl, growl

- 2834 ပင်တိုင်း ရဝုတ်-رادق t'hung, kat'hung to spear (from beneath)
- 2835 ဒေဝ္ဋံ ။ مونته rak to vomit
- 2836 က ။ مناري ram to dance
- 2837 သခိုင် ။ پاپي k'hap to sing
- 2838 တိုင်း { اوگور-
سوكت yang, wat to measure
- 2839 ခိုခို တီးစီး ch'hang to weigh
- 2840 တွန့်ပြစ် تولف sai, p'blák to push from, shove
- 2841 ကွင်း ။ سیه شكه wéh to stop, halt
- 2842 { စွန့်တော
ငွေ့။ سینه سیخ hui to tuck up
- 2843 { ဆလှတ်
တိုက်။ سنتوق
-تادوغ sadút, kat'heh to stumble
- 2844 တွန့် ။ سوروغ rún, sái to shove
- 2845 က ။ سورت long to ebb
- 2846 စွဲ ။ تاقیس trong to strain
- 2847 ဆဲး ။ تارپت-هیلák, ch'hak to pull

- | | | | | |
|------|----------------------------|---------------------|----------------------------|---------------------------|
| 2848 | ခွဲး ။ | بله | p'ha | to cleave |
| 2849 | သစ်ခုတ် ။ | تبغ | k'hon | to chop (as wood) |
| 2850 | ထုတ် ။ | تربيت | ok | to spring forth,
issue |
| 2851 | ထိုး ။ | تيكم | t'heng | to stab, pierce |
| 2852 | ပေါ် ။ | تيهبول | fú, fong | to spring, rise
above |
| 2853 | အသွက် ။ | قرنس | nó | to blossom,
sprout |
| 2854 | ပေါက် ။ | تومبو | ngok | to shoot up |
| 2855 | ဆွဲထုတ် ။ | تيندن | son | to lie over |
| 2856 | ကူညီ ။ | تولوغ | ch'huwei | to help |
| 2857 | ကုတ် ။ | { جولوقة -
كيليت | yeng, yon | to stuff into
a hole |
| 2858 | လောင်း ။ | تواغ | t'hé | to pour out |
| 2859 | ဝိုင်း | كثوغ | lóm | to besiege |
| 2860 | { မိခင်ကုတ် ။
ညှင်းဆဲ ။ | كاذ | k'hom k'hun,
k'hom héng | to ravish |
| 2861 | ပြိုက်ကုတ် ။ | روبو | p'hang, ratóh | to go to ruin |
| 2862 | အောင်စွဲ ။ | ريندو | k'ham-nung | to pine after |
| 2863 | ပျက်လွှဲ ။ | روقت | salái, | to spoil |

- | | | | | |
|------|-----------------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
| 2864 | ပုက်။ | بذاسا | siah | to destroy |
| 2865 | နာမညီထုတ် | سموت | ok-chu | to address, name |
| 2866 | ပုက်။ | سمبوئي | son, sok | to hide |
| 2867 | စင်တယ်။ | سیدھن | ram-dap | to lay up |
| 2868 | ဗိုင်း။ | {
سیدرام-
قرچیت | p'hrom, prah | to sprinkle |
| 2869 | ရဲ။ | تیغکل | yá | to continue, stay |
| 2870 | အတုပြော | جاءت-تیرو | yai, lian | to mimic |
| 2871 | စွတ်စွတ်။ | تودوه | tu, to | to accuse, charge |
| 2872 | ရှေး။ | تدوس | t'hái | to ransom |
| 2873 | ကွာ။ | چري | ya, rang | to divorce |
| 2874 | {
စိဆိုင်။
အော်ဆိုင်။ | تونغ | fak-kam-ru | to betroth |
| 2875 | သွေး။ | اسه | lap, fon | to sharpen, whet |
| 2876 | လေ့ချစ် | سیول | p'híu | to whistle |
| 2877 | ကြိမ်၊ | سومنه | sabót | to swear, vow |
| 2878 | ပြေး | تمبا | tum, p'hum | to increase, multiply |

2879	မှတ်	تند	mây	to mark
2880	အမေး	تايا	t'hám	to ask
2881	သို့။	تاھو	ru	to know
2882	အဘို့ထား	ك'ھ	tang-k'ha	to value, price
2883	ဆတ်။	تاوار	to	to cheapen
2884	ဖြတ်။	تيھېق	yíng	to aim
2885	ပက်။	تيھبا	wit	to empty
2886	ဝတ်။	چيدوت	tak	to draw up (as water)
2887	လိုက်	توروت	tám	to follow, imitate
2888	ခုတ်။	تغكم	chom	to sink
2889	မေး။ဟွတ်	ساقا-تگور	t'hak	to warn
2890	လဲး။	تومبغ	lom	to fall as a tree
2891	ရှိုက်။	تونو-لايور	lon	to scorch
2892	ပူ။	تونجوق	chi, nam, né	to point out
2893	သဟော့။	اكو	yóm, rap	to acknowledge
2894	သင်	اجر	son	to teach, inform
2895	သရော်	اجوق	yóh	to excite provoke, (by shame)
2896	ရှုံးအောင်	الا	p'hé	to defeat

2897	လုတ်ပါ။	امشوس	luk	to annul, abolish
2898	ခြေသာ	امشون	pròt	to pardon
2899	အညှင်သိ	بنتد	don	to object, dispute
2900	လက်စါ။	بالس	kemu	to retaliate
2901	တတ္တိုင်း။	بيار	la'h, changhoa, naw	to permit, suffer
2902	ရေ။	{ بيلغ- ايتوغ	nap	to number
2903	ဝယ်။	بلي	su	to buy
2904	ရောင်း	جوال	k'hai	to sell
2905	{ မင်္ဂလာ ဆောင်	كاوين	t'ham ngan	to marry
2906	စု။	كومقول	prachúm	to collect, gather
2907	တိတ်တိတ်	ديم	níng	to be quiet
2908	အစါထောင်	كنتي	t'hen, tang	to succeed, supply the place of
2909	ထိုက်	هاروس	k'hoan	to deserve
2910	ယူမယ်	هندق-ماو	chah, áw	to desire, wish
2911	ယုတ်	هينا	k'hiriw, pada- sia	to despise
2912	တွေးခါမှတ်ရ	ايغت	nuk, cham	to remember

2913	တစ်စုံ။	ايتشين	tit-chái	to long for
2914	ခြေခင်း။	اينتي	sáp, mong	to spy
2915	အသိ။	كذل	ru-chak	to be acquainted with
2916	ရှုလိမ့်မယ်	راسا	sá	to think
2917	တွက်	كيرا	k'hit	to consider
2918	ဆိုင်ပိုင်	لاوان	sú	to fight, oppose
2919	ကွယ်ကာ	ليندوخ	feng, bang	to shelter
2920	မေ့	لوقا	lum	to forget
2921	ဆဲ။	ماكي	dá	to curse, reproach
2922	ကိုခိုဆဲ	{ سومق- كوتوت	ch'heng	to curse, execrate
2923	ခိုပ်	مالغ-چلقا	láng	to be unlucky (as at play)
2924	ဖဲခွဲငှက်	راتف	ram-rai	to mourn, lament

Of Pronouns and Pronominals.

2925	ငါ	{	အကူပီတံ	ku, tu	I
		}	မပိုင်သောသူ		
2926	ကျွန်ုပ်		ကျွန်ုပ်တို့	raw	we
2927	ကျွန်ုပ်တို့	{	ကျွန်ုပ်တို့	k'ha	your humble servant
		}	ကျွန်ုပ်တို့		
2928	မင်း	{	မင်း	mung	thou
		}	မင်း		
2929	မင်းတို့		မင်းတို့	su	ye, you
2930	သင်		သင်	man	he
2931	သင်တို့		သင်တို့	k'haw-arai, man-arai	they
2932	ကိုကိုကိုယ်	{	ကိုကိုကိုယ်	eng	self
		}	ကိုကိုကိုယ်		
2933	ကျွန်ုပ်	{	ကျွန်ုပ်	kū-eng	I myself
		}	ကျွန်ုပ်		

- 2934 မင်ကို { ديريمو mung-eng thou thyself
سنديريمو
- 2935 သင်ကို { ديريپيا man-eng he himself
سنديريپيا
- 2936 ငတို့ကို { كاسي raw-eng we ourselves
سنديري
كيتا
سنديري
- 2937 မင်တို့ကို كاسوسنديري su-eng ye yourselves
- 2938 သင်တို့ကို { دياورغ man-arai-eng they themselves
سنديري
دياؤا
سنديري
- 2939 ကယ်သူ سپاؤا-ساؤا k'hai, k'hrai who
- 2940 ကယ်သူလဲ پڻ مانا k'hon-dai, p'hu which
dai
- 2941 ကတာ اؤا arai what
- 2942 ငါလကောင် پڻ-پڻ sung, t'hi that, that which
- 2943 သတာ ايني ni, eni this
- 2944 သင် ايتو nan, enan that

3/48

2945	တိုသင်	آيتون	non, enon	that there, yonder
2946	ဘယ်သယံ	سيانوا—انو	p'hu, an-an	a certain person, such a one
2947	အားလုံး	سهاوا	t'hang p'hé	all
2948	တိုင်း	سكسين - سكللا	t'hang-lai, t'hang púang	every
2949	{ဘယ်သူ ဘယ်သူ	{ساڤا ساڤا سس—	k'hrai k'hrai	any
2950	ဘာသာဘာသာ	سبارغ بارغ	arai-arai	some
2951	နှစ်ဦး	كدوا	t'hang-song	both (applied to things)
2952	တစ်ခု	لايين	un	other
2953	သည့်တာဘဲ	{ ايندي له— ايندي جو كا	eni lé, eni p'hak- diaw	this same
2954	တိုတာဘဲ	{ ايتوا له— ايتو جو كا	enan-lé, enan p'hak diaw	that same
2955	ဘဲလိက	براڤا	t'haw-dái	how many
2956	သည့်မှသည့်	سكسين	t'haw-nan	so many, as many

Of Particles.

2957	ကို	{ — كا — كڤا	ké	to
2958	မှာ	دي	t'hi	of
2959	က	دري	té	from

2960	ကြောင်	اكن	pro	for
2961	ခိုင်	دشن	kap, dúei, tak	by
2962	အတူ	سرتا-سما	dúei	with
2963	ခိုင်အတူ	سرتادشن	dúei-kan	along with
2964	{ အပေါ် (အပေါ်မှာ)	اتس-ديا-تس	bon, t'hi-bon	above, over
2965	{ အောက် (အောက်မှာ)	باو-ديا-او	tái, t'hi-tái	under, beneath
2966	မှာ	دي	nó	on
2967	အထဲ	دالم	nai	in
2968	အထဲမှာ	ديدالم	t'hi-nai	within
2969	ပြင်	لوار	nok	out
2970	ပြင်မှာ	ديلوار	t'hi-nok	without
2971	{ အကား။ (အလယ်။)	چل-ت-ت	wang	between
2972	အလယ်	انتارا	klang, t'hi-klang	among
2973	အပါး ခိုး	دكت-ام-غير	ké, klái	near
2974	ဝေး	جا	klei	far

2975	တဝတ်	كيليغ	rop	around
2976	ရဲဝံ၊	بلاكغ	lang, k'hang- lang	behind
2977	ရဲ	ادش	k'hang-na	before
2978	ဆုင်ရဲဝင်	تندغ	prachán	opposite to
2979	ဘက္က။	ار	fái	beside, hard by
2980	အပါး	سپيشي	k'hang	touching, close to
2981	ပေါက်	تروس-لنتس	t'halu, talot	through, from side to side
2982	လုံရဲ	سغندجغ	chua	all along
2983	ရဲတွင်	{ ديهو-كا -ديادش	toná, p'haná	in presence of, before
2984	ကုံး	لغك-لهو	p'hon	beyond
2985	ဘက်	{ سبل- ديسبل	sik, fái	towards
2986	တဖက္က	سبرغ	fak, fai	over, from side to side
2987	အစါး	گنتي	táng, t'hen	instead of, in place of
2988	ရံဘက်	لاون	su	against
2989	သည့်မာ	سپيني-ديسپيني	t'hi-ni	here
2990	တိုမာ	سپيتو-ديسپيتو	t'hi-nan	there
2991	တုင်မာ	سانا-ديسانا	t'hi-nón	yonder

2692 ဘယ်မှာ။ مانا nai t'hi-mi where

2993 { ဘယ်ဘယ်
ယော။ } مانا مانا nai-nai every where

2994 အရင်။ دهولو-قريبك kon before, formerly

2995 ခုနက်။ كمدين-ك lang, t'hi-lang after

2996 အခုတိုင်။ { تله-ستله
هيته-
سهيهك } k'hum-t'hung, chon-t'hung till, untill

2997 အခုယူ။ سكاره badiaw-ni, kadiaw ni now

2998 ကနေ့။ هاريني wan-ni, no-wan-ni to-day

2999 ခုက်ဖြင့် ايسوق pruk-ni yesterday

3000 မနေ့ ကမာရိယ ကမာရိယ wá, wán yesterday

3001 သဘက်။ لوسا mru, mrán two days hence

3002 ဖိုးခွဲ تولت maluang three days hence

3003 ဖိုးကာ توغكشيخ malai, malaw four days hence

3004 မနေ့တနေ့ ကမာရိယ دهولو wan-kon, wan su kón two days ago

3005 ခွဲတိုင် { سهاري
هاري-تيق
هاري } t'huk-wán daily

3006	အစဉ်	سندتياسا	nirán	always, ever
3007	မ။	بلوم	yang-kon, mái-kon	not yet
3008	အစ။	برمولو سبرمولو	dum-t'hi	at first, primarily
3009	ခုသင်ကာ။	تادي	mua taki, mua padiaw	already, just now
3010	ဘယ်ရက်။	اقابيل متكلا مانكلا بيلامانا	mua-dai	when?
3011	ဘယ်တော့။	متكلا	mua, k'hraw mua	when, then
3012	တစ်ဘယ်။	قرنه-قنه	hón, k'huí	ever, at any time
3013	ခုက်ခွင်။	سبنتر	padiaw-chai, padi-aw-ni	immediately
3014	တစ်တလေ	كغ بارغكلي	lang-t'hi, lat'hi- lat'hi	sometimes
3015	တစ်တစ်။	جارغ	háng-háng	seldom
3016	တယ်ဦး။	دري سالماپا	té-dang-dum	in days of yore
3017	ကတဲ။	سالما سالما سالما	té-t'hiam, té p'hiang, tang- té	so long as

3018	စၢၤပေါ်	باروڤون	p'hung, dók	lately
3019	တၢ်ါ။	سكلي	thi-nung, hón nung	once
3020	ရဲညါ	سيڭ مالم	klang-k'hun- klang-wán	day and night
3021	တညညလုံ	سهالمن	t'hang-k'hun	all night long
3022	တခွဲလုံ	سهارين-سيان	t'hang-wan	all day long
3023	ရဲရင်။	{ تيبام- كويوڭ	yú-yú, néng- néng	unawares
3024	ဟုတ်ကဲ့	ايا	k'ha	yes
3025	ဒေဝ်။	بھوا-بوكن	úh, cham-pén	verily, indeed
3026	မ။	تيدا-تيدا	mai	no, not
3027	မဟုတ်။	بوكن	chai, mai-chai	by no means
3028	မဟုတ်ဖွဲၣ်လၢ	بوكن سكالي	mai-chai-t'hi diaw	certainly not
3029	ဆက်ဆက်။	{ قستي- نچاپا	cham-pén	certainly
3030	မပြုရဲ	جاڭن	yá	no, don't
3031	မပြုမ။	{ هبايا جاڭن- جاڭن سكالي	ya-t'hi-diaw	don't by any means

- | | | | | |
|------|--------------------|--------------------------|---|----------------------------|
| 3032 | အတိုင်းရဲ | ما كين | ying | the more that |
| 3033 | { သိုထက်
ကောင်း | { تمباكه
ايستيميو | ying-ék-ying-
kwa | chiefly |
| 3034 | အခုလောက | لائي | lui, ik | more, more still |
| 3035 | အလွန် | { تر لاو-امت
-ساعت | ying, nak, lua | very |
| 3036 | { အဆင့်
တိုင် | { اخير
قرايه | sin-sut, sam-ret | at length |
| 3037 | အတွင်း | { تتكالا ايتو
-سمندرا | nai klang, mua | in the mean time,
while |
| 3038 | ခုည့်တူ | { سقر تي
لقشانا | samuan, dut-
chanung, dut-
cha-dang | as, like |
| 3039 | { အတူတူ
တည့်တဲ | { ساسما
-سروفا | p'him-diaw-
kan, muan kan | alike, quite
similar to |
| 3040 | အတူတူ | { سقر تي
شباكي | ch'lien-diaw,
yang diaw, | in like manner as |
| 3041 | အကဲအလှ | { ستارا
-سقدر | p'liang, t'haw | as great as |

- Bb

- | | | | | |
|------|--------------------|----------------------|--------------------------|--|
| 3053 | ပြန် ။ | قولا-كمبالي | láv | again |
| 3054 | သိုတာကြိ ၊ | جوكا-جوا | p'hak-diaw | also |
| 3055 | တယ် ။ | قون | kó | too |
| 3056 | သိုငြိင့် ၊ | { لاكڤي
لاكڤي قون | ík, lui | besides |
| 3057 | လား ။ | اتوا | ru-chawá | or, either |
| 3058 | ခို ။ | دان | kap, tak | and |
| 3059 | ခိုဝ်ပြီ | مكا-اركين | ching, kó, to | then, but then,
just then,
so then |
| 3060 | တအာင် | حتي | bandú | so that, finally,
until that |
| 3061 | ရင်း ။ | سراپا | p'hláng, t'hang | as well as, at the
same time as |
| 3062 | တော့ | له | léh, t'hat | there, then |
| 3063 | တုံင်း ။ | تے | láv | still thou, |
| 3064 | မလာ ၊ | ڪه | ru | eh! how then!
how! |
| 3065 | { တယ်သို့
ကေဝင် | سقايا | p'hua, p'hua
wa, wang | for, in order that, |
| 3066 | လား ။ ကဲရက်ကလိ | کے راکن - برقع کالی | kamung, lang
t'hi | perhaps, perchance |
| 3067 | ကရိုင် ။ အစ၊ | سبرمولو | dum, rék, rum | furthermore |
| 3068 | ခိုဝ်ပြီ ။ ချော် | سهل أن | lew-ching | further |

Idioms.

- 3079 { သစ်ရွက်
တရွက်။ داؤن سلی bai mǎi bai nung a leaf
- 3080 { ပဆိုင်တ
ထည်။ كاین سلی p'há p'hun nung a piece of cloth
- 3081 { ဒင်္ဂို
ထည်။ باجو سلی sua p'hun nung a coat
- 3082 ဟာဘုတ်။ تیکر سلی sāt p'hun nung a mat
- 3083 { ကော်စော
တုတ်။ قمرحانی سلی p'hrom p'hun nung a carpet
- 3084 ဆံပင်တပင်။ رمهوت سلی p'hom sén nung a hair
- 3085 ခုညှိတပင်။ بندغ سلی dai sén nung a thread
- 3086 စါ။တရွက်။ سورة سقوچت nangsu bai nung a letter
- 3087 { အကြောက်
တလုံ။ مریم سقوچت pun yai bok nung a cannon
- 3088 { သေခတ်
တလက်။ سناق سقوچت pun nok sap bok nung a musket

- | | | | | |
|------|-------------------|-----------------|------------------------|--------------|
| 3089 | အတ္တဝေဝါ | جاروم
ستوجت | k'hém lém nung | a needle |
| 3090 | အသိ
တလုံမ | بوة سبيجي | luk mai nuei nung | a fruit |
| 3091 | ပက်လုံ
တလုံမ | مشكوق
سبيجي | t'huei nuei nung | a cup |
| 3092 | ပက်ပြား
တပြား | فشة كن
سبيجي | cham nuei nung | a platter |
| 3093 | အိုဝ်တ
လုံမ | فريق
سبيجي | mó nuei nung | a pot |
| 3094 | တင်အိုဝ်
တလုံမ | بلاش سبيجي | mó keng nuei
nung | a curry-pan |
| 3095 | ဥတလုံမ | تلور سبيجي | k'hai nuei nung | an egg |
| 3096 | ကျယ်တ
လုံမ | بنتغ سبيجي | daw nuei nung | a star |
| 3097 | ဆံတစဉ် | براس سبيجي | k'haw sán mlet
nung | a rice-grain |
| 3098 | ကျယ်စိ
တလုံမ | قلور سبيجي | luk kasun nuei
nung | a bullet |

3099 { ဖြက်စည့်
တလုံဝေ၊ ماتاسبيجي luk tá nuei nung an eye

3100 { အခုခါခါ
တလုံဝေ بيسول سبيجي finuei nung a boil

3101 { ထားလွယ်
တစင် قش سبيلا dáp lem nung a sword

3102 { ကိုထွား
တစင် كريس سبيلا krit lem nung a dagger

3103 မှားတစင်၊ انق قانه سبيلا luk son nung an arrow

3104 { ပေါက်ဘွဲ့
တလက် چت كول سبيلا chúak lem nung a hoe

3105 ထားတစင် قيسو سبيلا mít lem nung a knife

3106 { ကိုက်ကြိ
တစင်، كوتتيغ سبيلا katrai k'hi-p'ha lem nung a pair of scissors

3107 { သွားတ
တစင် كيكسي سبيلا fán sik nung a tooth

- 3108 { ပေါက်ဆိန်
တစင်း။ } بليوغ سبيلا k'hwan lem nung a hatchet
- 3109 { ဒုတ်ချွံတ
ခြောင် } سبيلا سيلا law-lem nung 'a wooden dart
- 3110 { လော်တက်
တခြောင် } قشايو سبيلا p'hai lem nung a paddle
- 3111 { ဆတ္တတ်တ
ခြောင်။ } داپووغ سبيلا kachieng lem nung an oar
- 3112 ဆော်တစင်း قشيت سبيلا siw lem nung a chissel
- 3113 { ကုန်းတ
ခြောင် } لنتي سبيلا fák sik nung a cross stick or beam
- 3114 သစ်တလုံး ကايوسباتاغ mai lam nung a plank
- 3115 တိုင်တလုံး تياغ سباتاغ saw saw nung a mast
- 3116 { ဖရော်တိုင်
တတိုင် } ديان سباتاغ t'hian lem nung a candle
- 3117 စက္ကတလုံး { قرطاس
سكشغ } kadat p'hen nung a leaf of paper

- 3118 ပုသ်တပြား { ثاڤن
سكڤيڤ kadán p'hen
nung a single plank
- 3119 ဒုက္ခပြား : باتا سكڤيڤ it p'hen nung a slab of stone
- 3120 ပိုက်ဘယ် { ثوكت
سراون oan p'hun nung a net
- 3121 { ကြိုး
တရဲ ॥ تالي سراون cheak k'hot nung a rope
- 3122 ကုတ်ဆူ جالا سراون hé tin-nung a hand-net
- 3123 { ခွေတိုင်အ
တိုင်ဘယ်
လူသိုသဲ { براقابوڤا
ماس سكارڤ Thang wan ni
dok béa t'haw
rai. What is the rate
of interest at
present?
- 3124 { ဆယ်ခိုင်တ
ခိုင်ယူသို ॥ { سراتوس
ماكن
سقوله Roi nung aw
sip It is ten per cent
- 3125 { ဘလောင်
ဘသဲ
ပြောခိုင်း ॥ { جاڤن
ڤوترباليت Ya bit p'hliw Do not prevaricate

3126 ယူမရိတာ } ကာဝီယီ
Kadiaw ni
mai mi lew
At present there
remains nothing
at all

3127 အကောင်
မာမယ် } ကိတောဝီ
Raw rai hua ro
muai chatai
We are dying of
laughing
ယိယိ။ } မာတိတိတော

3128 ဖြာတာဝ်သွေးထိလိုင်ခိတယ်။

بولو انت قاذم ميره كنا داره

K'hon dok son deng thuk luat.

The feather of the arrow was red with blood.

3129 သည်မိမ္မလင်ခိဘိလား။

قره شون ايندي بوجقه اتوا ادا لا كچيا

Ying-ni mi pua ru yang.

Is this woman married or unmarried?

3130 သိုလူဘွဲငင်မိမ္မလင်ဖြေပါသို။

اذا يا بولا كچي لا كچيا كچي اينيله لا كچيا

Mi p'hua yú, chai k'hon ni léh p'hua man.

She is married and this man is her husband.

3131

သတကလဲ။ သညှင်ဂေ။ ခိုခို။

اڤا ميرة ميدهن ايندي

Arai t'hi deng deng-ni

What is all this redness here?

3132

သင်။ ကိုတ္တားသွေခွင့်တယ်ခေသို။

کريسپا تر لتف دشن داره دپا

Krit man tang yu t'hang t'hang luat.

His kris lies covered with his blood.

3133 ဟိုဝ်ဂေယျာ်ကား။ ဝေယျာ်ခွင့်။ မိတ္တရ်ယော်
သားလလေလေယော်။

ادال لاكي لاكي ساورغ قورمقون دوا انتقامت

Mi chai p'hu-nung, p'hu-ying song k'hon, luk si k'hon.

There is one man, two women and four children.

3134 ကျွန်ုပ်မခိုက။ တောထဲမှာ။ ကြားခွစ်ကောင်
ခွင့်။ ငှက်ကြီ။ ထိလင်ကာသိုမကောင်ကောင်
ကင်ခွာဝဲခေသို။ ခွိုဌ်လပိုင်သိုမကောင်ပင်လယ်။
ထဲမှာကူးခေသိုကိုဝ်ဖြင်သို။

سايا سوده ليهت كه ساين دوا ايكور هاريه ودي اوتن دان تيه كا

ايكورك رودا تربغ ديلاغيهت دان تيه كا ايكور لومبام برنغ ديلاوت

Wá kahin sua song tua t'hi klang pa, k'hrút sam tua bin yu t'hi klang haw, kap lomá sam tua wai yu, t'hi klang t'halé.

I saw yesterday two tigers in the forest, three eagles flying in the air, and three porpoises swimming in the sea.

3135 ကုရ်ပြန်၍ ခုယက်။ ကျန်ကိုသွားပြီ အစ်ကိုသွားခွင့် အခသာကို အဘယူခဲမည်။ သည်ပြင်။ မြင်ကလေးခွင့်။ ခွားထိကလေး။ သည်ပြင်။ စွေကလေးခွင့်တို့ က်ကက်လေးသို့ ကောင်းယူခဲမည်။

سایا ماو کمالی کنکری نیاس هندیق مہماواسا ورغ فرمغان یغ
انک سودارا کولاک کی لاک کی دان سا ورغ لاک کی یغ انک سودارا
کو فرمغان سرتاشن سایک ورا انک کو دا یغ بتینا سایک ورا انک
لمبو یغ جتنن سایک ورا انک انج یغ یغ بتینا دان لاک کی قون تینکا
ایک ورا انک ایم سا بوغ

K'ha chak klap pai no muang Néas chak p'ha luk ying p'hi nong p'hu ch'hái,
luk ch'hái p'hi nong p'hu ying, kap luk má tua méa, luk ngoa tua p'hu, t'hang luk
hma tua méa, ik luk kai ch'hon sam tua.

I am returning to the country of Néas, and shall carry with me my brother's daughter, my sister's son, with a she-colt, a bull-calf, a bitch-whelp, and three game cock-chickens.

3136 ပြေတခပြေမာ။ ပင်လယ်ဘရ။ ငှင်။ ပင်လယ်ဒှင်။
ကျွမ်းတကျွမ်း ငှင်။ ကျွမ်းဒှင်။ မြို့ဝှံတမြို့ဝှံ။ ငှင်။
မြို့ဝှံတွင်။ ပြတ်သတ်တဆောင်။ ငှင်ပြတ်သတ်ထဲတွင်။

အကြောင်းတစ်ကောင်လှသော ။ လက်စွပ်ကြောက်
တလုံးရှိပါသည်။

اداله سبوة نكري ديان تار ايا اداله سبوة لاوت دان انتارالاوت ايتو مكا
اداله سبوة قولودان انتاراقولوايتو اداله سبوة كوتادان انتاراكوتا
ايتو اداله سبوة صايكي دي سانس صايكي ايتو اداله سبوة قرماتا
ترلا لواينده اينده چهايا

Yang mi muang nung t'hi kláng muang nan, mit'halé an nung t'hi kláng t'hale
nan, mi kóh kóh nung t'hi kláng koh nan, mi k'hai muang nuei nung t'hi nei k'hai
muang nan, yang mi prasát nuei nung t'hi nei prasát nan, yang mi hua hwen hua
nung ngam borisut.

There is a certain country, where there is a sea, in which there is an island, in
which there is a mountain, on which there is a fort, in which there is a palace, where
there is a jewel of very brilliant lustre.

3137 ရှိပြီးသ်ကြားဝင်ကကောင်ကင်သို့ ။ တက်သွား
ပြီမ ။ သိကံဒရ ။ ဝင်ကကွိုယ်ငယ်သား ဆည်သို့ဝင်
ပြီလာသ် ။

مكا نايقلة ملايك ت ايتو كلا شيت دان راجا س كندر قون كها
ليله كفا تنة راي

T'hewadá ong k'hanan, ko ching k'hun pai yang akat, léw Prayá Secandán
ko k'hlap má, yang p'hon larop heng-ton.

Then that angel ascended to the firmament, and Raja Secander returned to
his army.

3138 မောင်မင်တို့တေတ္တံ ॥ သိကံဒရ ॥ မင်သာသနာ ॥

ကို ဝင်ကုဘောတော ॥

မَسْوَاقُ كَامُوسْ كَلِينْ كَقْدَا كَمَا رَا جَا سَكَنْدَر

Cháw eng t'hang-lai, k'haw sátsana Praya Secándán t'huí.

Enter then all of you into the Sect of Raja Secander.

3139 ဆက်ဆက် ॥ အရှင်ဖြစ်သူက ॥ ဘုရားကျွန်တော်

ရှိဌ် ॥ တိတ်ဆိတ်အိပ်သိုဝ်ဝင်ပေသို ॥

هَذَا قَدْ يَخْدِي قَرْتُونْ مَسْوَاقُ كَالْمَرْوَمِ يَخْ سَوِي سِرْتَا قَاتِيكْ

Cham pen-léh, sung p'hu pen-cháw, kháw k'háng nei ruan an nyeap, duei di-chán.

It behoves your highness then, to enter into the house which is empty, along with your humble servant.

3140 သူတို့ ॥ တေတ္တံ လယ်ပြင် သိုဝ် ခုစရက်သွား
ကြသို ॥

مَا بَرَجَالْنَدَا مَرِيكَ اَيْتُو قَدْ اِقَادَغْ اَيْتُو دُوا هَارِي

Man arai ko dun lé, na t'hong anan song wan.

Then those people journeyed on through that plain, for the space of two days.

3141 ဆက်ဆက်ပင်ကျွန် တော်ကိုယ်စာအသစ်မြိုင်
တွင် ဖြစ်လိန့်မည်လား ॥

نَبِيَّ جَا پَا اَدَا رَا جَا اَكَنْ كَنْتِي هَمْبَارَا جَانْ دِي دَا لَمْ نَكْرِي اَعْلَوَانْ

Cham-pen léh mi p'hriá, t'hi cha t'hen rau, k'hrang rácha-kan t'hi nei muang Alwan.

Undoubtedly, there is a prince to supply my place, in the government of Alwan.

3142 ဘယ်မေ့မဆိုင်သူမကဲ့ရဲ့ဖန်ခွိုင်သည့်ကို။ ကုလက်
ခွိုင် ဘယ်အတွက်ရှိတာသလဲ။

جيدكوكاموذاقت مكمككن اولردغن تاشن اورغيش لاين مكا تپادا
هاروس كامو مكمككن ديا دغن تاشن سند يريمو

T'ha wá mung dái kúm ngú, kap mu k'hon un, mai k'huan lé mung kúm man, kap mu mung éng.

If you can catch a snake, by the hand of another person, it is unnecessary to employ your own.

3143 သိုမီးလိုက်သင်အသက်ခွင်သင်ကိုယ်။ အုတ်စားအ
တွက်။

بلذجاكن پاواپادان توبو وپا كننتي ارتاپا ايتو

Chái sia chiwit man t'hang tua man táng sap k'hong man nan.

Expend both soul and body, for the sake of this wealth.

3144 တိုသစ်သစ်စာရပြီလား။

دوة ايتوبولي مكمككن ك

Luk mai nan kin dai ru.

Is this fruit for eating?

3145 တိုပရိုက်ကိုအတုအစ်ကိုယူသွားမယ်လား။

ديا مبل كيتاب ايتو هندق پاوا قولغ ك

Sabut t'hi aw nan, chak p'ha pai ruan ru.

The book which you have taken, do you wish to carry home with you?

3146

ဟိုအထဲဒွာနားလဲဝါစ ॥

ديوان الپا ايتو سودا ايتي ك

T'hi nai anan ru fang lew ru.

Do you understand its contents?

3147 ဟိုလူမလာလိးပယ်ဒွာနားလဲ ဝေဝေမင် မသိ။

လိယူနုယာကို ကုန်ပိုင်နွဲ့အတူ ॥ လါလိး ॥

اورغ ايتو تيا دا ك دا ت غ دمانا ك دودوقيا ك موتيا دا ك تاهوت تيا

ماوك دا ت غ برشامادغن شايا

K'hon p'hu nan mai ma ru, t'hi nei ru man yu, mung mai ru ru t'hi man, cha ma duei kan kap k'há ru.

Is that man not come? Where does he live? Don't you know the place? Will you accompany me?

3148 ဟိုဝံလူနားမည်ဘဟာလဲ ॥ ဘဟာသူလုက်သိုလဲ ॥

သူဘယ်ကလိသိုလဲ ॥ ဘဟာသူဆိုဝံသိုလဲ ॥ သူဘဟာ

စိတ်ဆိုဝံသည်လဲ ॥ ဘဟာကျော့လဲ ॥ လုက်သည်ဟာ

اورغ ايتو اقاته نمايا اقاته ديا بوات ايتو هري مانا ت دا ت غيا اقاته كتاپا

اقات دمار هيا اقاته سالهيا اقاته سببيا دقربوات دمك ين

K'hon nan chu arai law, arai law t'hi man t'ham nan, man ma té nei law, arai man wá law, arai man krot law, arai p'hit man law, p'hro arai law t'hi t'ham chen ní.

What is that man's name ? What is he doing ? Whence is he come ? What does he say ? Why is he angry ? What is his fault ? and what is the cause of his acting so ?

3149 တကသဲငါ့ကိုအကူအစည်တယ်နှယ်လဲ။ ငါတို့နေ
ရာဒါက။ တယ်နှယ်ဖြစ်ည်လဲနဲ့ ဖြ'။ သူ့ဆုံးမိတ်သည်
သူအရိတ်အခြေ။ စိတ္တိင်ဖြစ်မယ်ထင်။ စိတ်အလို၊
မဟုတ်လှူငှာတယ်နှယ်ကိုစည်မည်လဲ။ သည်လူကြီး။
အရိတ်အခြေမောက္ကာသခါပါတိလယ်လားကောင် ဖြ'ငါ
သူကိုတောင်မည်။

كيتا ايندي اقاله بيچارا يا بخيه مانا كدودق كن كيتا ايندي اقاله
سودھ پام كدم كين ترنته پاتيا داله رو قاپا مند اوقت ستر تي كهندي
اقاله اي تظيا اورغ بسار ايندي تيا داله رو قاپا يا منار كسيه ن بايك له
اكو ميند ك كد ايا

Arai léh k'hwam k'hit raw ni, yang karai léh t'hi t'háng k'hong raw ni, arai léh t'hi
cha pen, sung bang k'hap mau pen chén ni, t'há t'háng mau nan hen t'hi wá chak
mai dai sa mau chái, ru chawa mi k'hwam ram pung yang karai ru, kon yai p'huni,
ch'hung chái cha mai mí k'hwam met tá, en dú léw ru, di léh kú chak k'ho té man.

What are we thinking about here, and how have we arranged matters here, and what is to be the consequence of such regulations ? It is probable things will not succeed to our wish. What sort of attention do the great men here pay to matters ? There is no appearance that they will be well disposed to favour us. Very well then, let me try and ask them.

3150 မောင်မင်းလို ခင် သည် ကိုစွကို ယူပါ။ လာခဲ့တော
ကုန်အိပ်ကို။ စိတ်ပူပါနှင့်။ ကုန်ပေပါမည်။ သူစိ
တ်ထဲက ကိုရကို။ ကုန်ပေးဖာတူပါသည်။ မောင်မင်း
စကားမှာ။

فيغ اذكروا نذوق ايتوا امبلا ماريلاك روم اكو جاتنلا سوسه هاتي
اذكروا كولا ممبريما اقا ايغتني ديدالم هاتي اذكروا كالا كندا
كواكوفون سو كالا كتامو ايتو

Sung mung chak k'hrai dai nan, aw lé, má lé t'hi ruan ku, mung ya t'huk chai lé,
ku lé chak hai man; arai k'hwam k'hit t'hi nai chai mung, wá lé ké ku, ku ko ch'hop lé
k'ham wá mung nan.

That which you wish, take it; come away to my house; don't be vexed; I will
give it you. What are you pondering in your mind? tell it me, for I am pleased with
your talk.

3151 ဟိုစါအုပ်ကောင်းလျှင်။ ယူကဲပါ။ ကိုက်လျှင်အ
တူယူကဲ။ တရားရလျှင်လည်း။ တရားကိုဝတ်စားဘဲယူခဲ့
ရှာစေသည်။ ရလျှင်ရလျှင်။ ဘွဲ့ရသ် သုတ်ရသ်လဲ
ပညာရှိလျှင်ဘဝါဘဲရှာ။

كيتاب ايتوجي كلا بايك باوا ماريلك جيكلاسوكا بوايه باوا جيكلا بوايه
لاين موفون باوا جوكا جيكلاسورة بوايه چاري بيري جيكلا دافت جيكلا
تيادا دافت اقا عقل جيكلا اداعقل چاري جوكا

Sabút nan t'ha wa di, p'ha ma lé, t'ha wá ch'hop dai p'há, t'hadai un un ko p'ha
p'hak diaw, t'há ch'hai dai ha hai, t'há dai t'há mai dai, cha t'ham yang karai law
t'há yang k'hwam k'hit há p'hak diaw.

If that book is good bring it, if you please you may bring it: if you get a different one then likewise bring it. If it be ordered, search shall be made, and if got, it shall be given. If it cannot be met with, what resource is there? If there is any resource, farther search shall be made.

3152 ဟိုဥစ္စာကုန်ပစ္စာအစွဲးရှိပါသည်။ အိမ်တစ်အိမ်မှာ။
ကုန်သွင်းသားတယောက်။ သင့်ဥစ္စာတစ်တင်ရှိပါသည်။
ရုပ်ထားသည် ဥစ္စာ။

بارك الله ايتو كذا اكو فون ادا بايق ادا كذا سواتو روم ادا سورغ
انك كوك ادا ديا ادا كوتاروه ارتا ايتو

K'hong anan té ku ko mi yu ak'ho, yang t'hi nei ruan nung, mi luk kuk on nung,
té man yang kuwái sap an-nan.

These things I have in great quantity; there is in a certain house a son of mine,
with whom I have deposited these effects.

3153 လုပ်သည့်အလုပ်မှာ။ ခေ့စေ့တောင့်။ တယ်ရီ
ယံကြောင်လဲဆိုလျှင် ဖြီသွေးကြောင်။

كراجان يشغ سودة ايتو جاشن لاكي ديبا اليك كن كرنا سودة ابيس

Kán sung léw nan ya lé klap sía lui p'hiro wá t'ham sin lew.

The business which is over, do not meddle with it any more, for it is finished.

3154 သည်အသားတယ်ဖြီ။ စားလိုက်လျှင် ရောကာဖြစ်
လိမ့်မည်။

قلور ايني سودة جادي انت جيك ديبا كن جادي قياكيت

K'hai ni pen luk léw, t'ha wá kin pén rok'há

This egg is quickened, if one eat of it, he will be sick.

3155 သည်စာအုပ်ကိုလိုကြင်လှိုင်။ ကုန်ုပ်ပေ့ခိုင်ပါဝဲ
ခိုမကြည်းကုန်ုပ်လိုကြင်တာတယ်။

كِتَابَ اَيْنِي جِيكَا مَا وَ بُولِيَه سَايَا بَرِي تَتَا قِي سَايَا قُونِ مَاوْ ثَارُو

Sabút ni t'há chaw, k'ha hai dái té wa k'ha ko chak k'hrai wái.

If you wish for this book I will give it, but I also want it myself.

3156 ဟိုစာအုပ်ရဲ့လှိုင်။ ယူခဲ့ပါကုန်ုပ်ဖတ်ခိုင်း။

كِتَابَ اَيْنِي تَوَكْلُو بُولِيَه بَاوَا مَارِيَه بُولِيَه سَايَا بَاچَا

Sabút nan t'ha dái p'ha ma léh k'ha dái an.

I will read that book if you will bring it.

3157 သည်ဒသကာကုန်ုပ်ကုန်ုပ်ခိုင်း။ ကျွန်ုပ်လှိုင်
ကုန်ုပ်တို့။

قَتِي اَيْنِي سَايَا قُونِ لَارْتِ اَشْكُتْ جِيكَا لَارْتِ اَشْكُتْ

Hip an ni k'ha eng ko yok rot, t'ha rot, yok léh.

I am able to lift up this trunk, if you can, lift it.

3158 လမ်းသွားသွင်ကုန်ုပ်ကိုစောင့်။ ကုန်ုပ်ကအဖေါ်ကို
စော်ပါသည်။

بِرَجَالِ اَيْنِي تَوْنَنْتِي سَايَا كَرْنَا سَايَا لَاقِي مَنَنْتِي كَاوَانِ

P'hu dun nan t'há k'ha eng, duei wá k'ha eng yang t'ha p'huan lui.

You who are going there stay for me, for I am waiting for a companion.

3159 သည်စာပို့ ။ ကု ခုပ်လုတ်ခိုင်ဖတ်ခိုင်ပါပြီအခု
ကြောင်စားရအိပ်ရပါသည်။

کیتاب ایتو ساییا قون داقت باچا تمغت اینی ساییا داقت ماکن دای
داقت تیدور

Sabút nan k'ha eng ko án dái, t'hi an ni k'ha dái kin t'hang dái non.
I read that book, and get my food, and rest, in this place.

3160 اڤا یڭ هڭدق ایتودان کماناهڭدق قرقی هڭدق قولڭ ک روم

Arai sung cha aw nan, léw cha pai k'hang nai ? Chak pai ruan.

What does he want, and where does he want to go ? He wants to return home.

3161 သည်ခွေခွေကြော မာ်လှသည်အဖက်စရိ သင့်
အဖက်စရိလှိုင် ကု ခုပ်ငြေခွင်း ။ တရံယူမယ် ။

كاوس اینی تر لالول ایل و قپا تتا قی قاسخ پیا تپا دا — دا تخ كاوس اینی قوپا
ادیشا كو هڭدق قاسخ

Kuak ni ngam nak na, té wa k'hu man mai mi, t'ha wa ma k'hu kuak ni, ku chak
aw k'hu man.

This shoe is very handsome, but it wants its fellow, if its companion can be
got I shall take the pair.

3162 လူတယောက်သည်စာအုပ်လုတ်လက် စကောင်လှလှ
တွေးလုတ်တပ်ပါသည်မောင်မောင်သည်ဟာကိုလုတ်ခြင်

လှူစေတုကိုယုသွား၍။ လက်သည် ငါ့ဆီကိုယူလွှတ်
ပေလို့က်လိမ့်မည်မောင်မင်းစိတ်တိုင်ကြာအောင်။

ادالہ اور غیغ برہوات کن کرجا کیتاب ایتو سہواپا اٹن دی بلا کا
ایلو ق پڑہواتن دیا جیکلو کا موہند ق مہبوت پیا باوا ق کیلہ ق طس
کفدا اور غیغ مہبواتن دیا ایتو بولہ دہواتن بری کفدا کا موسقرتی
کھند ق

Yang mi ch'hang t'hang lai, sung yu t'ham sabút t'hang p'hé nan, ch'hang
ch'hang sin t'hi, fi mu manarai ko ngám ngam di di, t'ha wá eng chak k'hrái t'ham
p'ha kadát pai t'hut, manarai cha dái t'ham hai ké eng samuan chai.

There the people are who formed that book; they are all very skilful and
their workmanship is very fine. If you wish it done, go carry paper to one of the
workmen, he will have it done for you according to your pleasure.

3163 သည်စာအုပ်ကိုလုပ်၍လှူငွေစာအုပ်ကိုယူကိုပေ
လိုက်တော့ဘယ်နှယ်ကြောင်လဲဆိုလျှင်၊ အသစ်ကောင်
ကောင်အရင်ကထက်ကောင်မည်ထိုလူငှာသာစာအုပ်လှ
တ်သည်တစားလောစွဲပါသည်။

کیتاب ایتو جیکلو سوده تربواتی اولیہ مرید کا ایتوا کن کیتاب پغ
دیہواتن دیا اینی بریلاء کمالی کفدا اور غیغ مہبوت پیا سٹایا دیقربو
اتیپا لاکھی بایک م تر لمیہ دریفدا دھولو کرنا اور غیغ ایتو تر لالو قن دی برہو
اتی کیتاب سبب ادا ق کا کس اکن ق مہبواتن دیا

Sabút nan t'ha wá man t'ham lew nan, an wá sabút sung t'hi man t'ham ni, klap hai ké p'hu sung t'ham nan t'hut, p'hua wá man cha dáí t'ham hai ik di di ying kaw a té kón, het duái wá k'hon nan man ch'hang t'ham sabút nak na, p'hro wá mi k'hau-ang mu sung cha t'ham.

If that book be finished by that person, return this book here, to the person who made it, for his workmanship is much better than before, and that person is very skilful in the forming of books, because he is in possession of the materials of formation.

3164 ကဒို့သုတိုဝ်အကူ ခိုပ်။ ကိုရိုက်ကူ။ သည်။

ခုက်ဖြည်ကာအကူခိုပ်သုတိုက်ကိုရိုက်ပါ မည်။

هاريني سايا ديغو كول اورغ - ايسوق اورغ ايتوننتي ديغو كول اونيه
سايا

Wan ni k'haw ti k'ha to p'hruk k'ha ti k'haw.

To-day I have been beaten by somebody, but to-morrow he will get a beating from me.

3165 ငှင် အလုက်လုသည့်ကာကိုလုက်လုက်တော့
ဟိုအ လုပြီသည်ဟာမှားကို။ ဖြစ်အောင်လုက်
စေအုံး စောင့်မင်ကိုယ့်ခွင့်လိုသို ငှင်တော့စိုင့်ခွင့်
လာ၍။ သို တာကိုလုတ်စေ။

كرجايش فندق كامو بر بواتكن ايتو قربواتكن له كرجايش سوده
دبواتكن ايتو وبيار له تربواتكن اكن كامو يش مهبواتكن ايتو وبار له
سكاله كاكس قه مهبواتكن كرجا ايني

An wá kán sung mung chak t'ham nan t'ham pai t'hut, an wá kán t'hi t'ham
few nan, naw léh hai t'ham pai; an wá tua mung sung p'hu t'ham nan p'ha k'hu-
ang mu má léh, sung cha t'ham kán an ni.

The business which you wish to be doing, do it; and the business which you
have been doing, go on with it, and therefore do you who are the doers of it, bring
all your implements for the performance of it.

3166 စကားကားကစ၍အတွက်စုံစင်အောင်ပြုစေ။

ديا بيسكن : چارا كذا ماريني - سودا

Nua k'hwam hai sin kan, nai wan ni léh.

The conversation is over to-day. Enough.

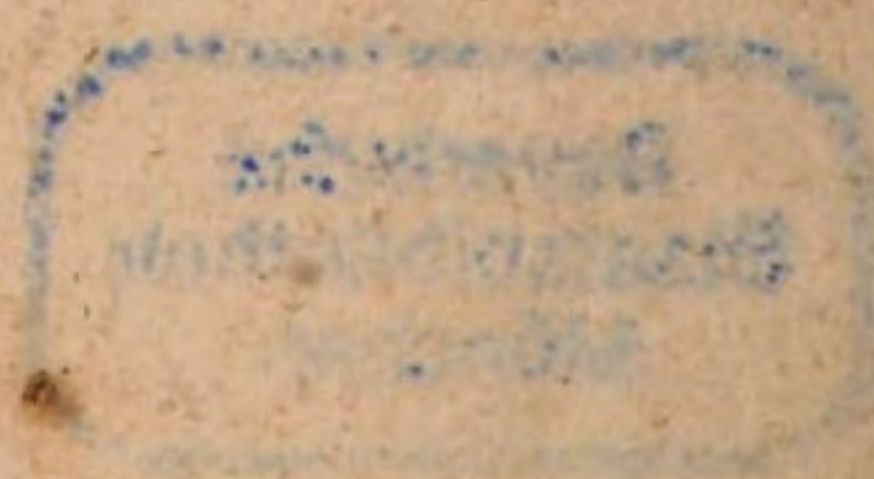


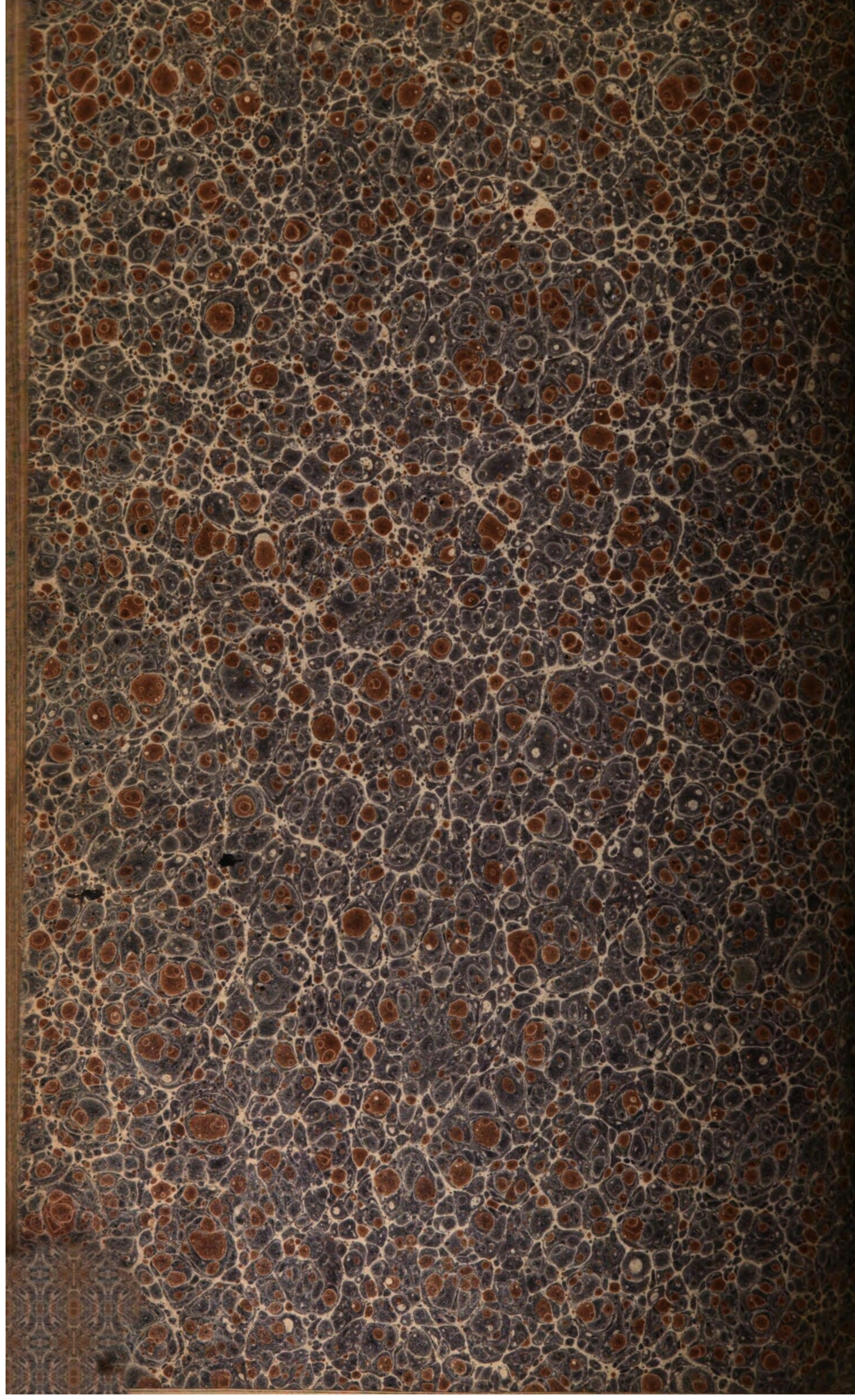
(0)

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various offices of the Board of Education for the year 1880-1881. The names are given in the order in which they were appointed.

President: J. H. Smith
Vice-President: J. H. Smith
Secretary: J. H. Smith
Treasurer: J. H. Smith

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various offices of the Board of Education for the year 1880-1881. The names are given in the order in which they were appointed.









Leyden, John,

A comparative Vocabulary of the Barmá, Maláya and Tháí languages

Serampore 1810

L.as. 33 zm

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10571698-9